

CHAN

UN CEGO DE CASTELAO:
A MORTE

Nº 9



La Revista de los Gallegos

12 pesetas

REVISTA QUINCENAL

año I, N.º 9 1969

Pensando en gallego

ORGAIZACION COOPERATIVA

Os graves defeitos estruturais que caracterizan o panorama —abondo escuro aínda— da realidade agraria do país gallego téñense, como é lóxico, manifestado coa posta en marcha de algunhas prácticas tendentes á súa corrección. Os labregos da Galicia do arado romano viron nos derradeiros anos canto lles é necesario outar por unha das dúas do dilema en que se atopa pechado o seu porvir: cámbio radical nos plantexamentos e prácticas da súa laboura ou emigración.

No decurso tamén distes últimos anos —teóricamente dende 1942, data en que se promulgou a chamada Ley de Cooperación; prácticamente, hai que agardar a pasar o ano sesenta, escisión feita da Bodega Cooperativa do Leiro, que funcionou dende 1952 con algún rendimento práctico— véñse considerando a orgaización cooperativa como o mellor remedio praos moitos defeitos e malas estruturas que padeceu e padece Galicia.

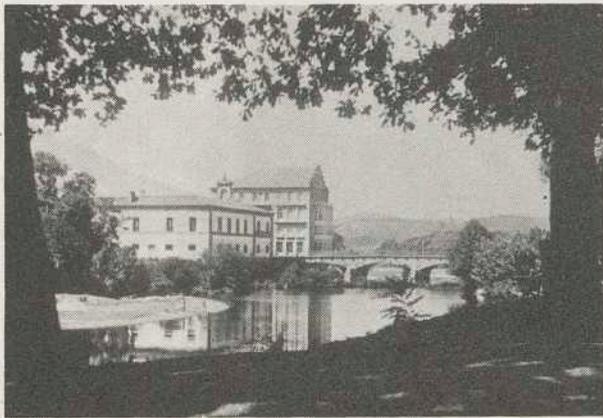
Non faltou, felizmente, quen atopou na constitución de cooperativas do agro galego a solución adecuada praos seus problemas socioeconómicos e compre non esquecerse, neste senso, das UTECO, mentras que a de Ourense é un exemplo ben notábel que ven de acadar recentemente un grado máis no seu desenrolo co sacrificio dos primeiros cuxos criados nas suas granxas. E compre non esquecer tampouco a angueira de algúns homes cuia aitividade adicaron por enteiro ó perfeccionamento e progreso do campo gallego i á capacitación técnica e cultural dos seus homes. Non foron, tamén hai que decilo, moitos, nin a súa tarefa foi en ningún caso perfecta coma as cousas doadas. Somentes o que é doado de facer se acada enteiramente nos seus dexergamentos e soio os triunfalistas acostuman a atopar todo ben feito ás primeiras.

Por iso, calquera intento de plantexar ou replantexar sereamente a problemática cooperativa galega non pode menos que contar con todo o noso ánimo.

Recentemente, tívose en Santiago unha xuntanza onde se tratou da orgaización do cooperativismo en Galicia. Non sabemos o que alí se sacou en limpo. Somentes, que se tivo en conta a necesidade de formar directivos, preparar xerentes capacitados que estén listos, cando faga falla, pra darlle á tarefa cooperativista o pulo que lle compre no desenrolo integral que todos clamamos praos país gallego.

Tén todo isto a importancia que lle otorga o que estes homes poidan ser, no máis próximo mañá, os que labouren con éxito, con seguridade e firmeza, pola Galicia racional que nos fai falla, libre de desequilibrios, de incultura, da emigración e da pobreza. Unha nova Galicia, en fin, que caia enteiramente e con tódalas consecuencias, fora do subdesenrolo do que hoxe, necesariamente, tén que arrincar.

C H A N



BALNEARIO-HOTEL "ACUÑA"

TOTALMENTE MODERNIZADO

CALDAS DE REYES

Teléfono 10: En la carretera general VIGO - CORUÑA

Piscina de agua caliente natural - Habitaciones con baño - BALNEOTERAPIA - Enfermedades del aparato respiratorio, reumatismo, piel, inhalaciones, pulverizaciones con los más modernos aparatos de aerosol y chorros de vapor

Obradoiro

CARRETERAS INTERIORES

La longitud de la red de carreteras de Galicia, según datos del Consejo Económico Sindical del Noroeste, es de 11.718 kilómetros (puede que ahora mismo sean unos pocos más), de los cuales, 6.362 corresponden a la red del Estado y los 5.355 restantes a la red provincial. Las carreteras de la región representan una densidad de 39 kilómetros por cada 100 kilómetros cuadrados de superficie, y 4,5 kilómetros por cada mil habitantes. (La red total de España tiene una densidad de 26 kilómetros de carretera por cada 100 kilómetros cuadrados de superficie, y 4,2 kilómetros por cada mil habitantes.)

Estas cifras nos revelan que, al menos en lo que se refiere a número de kilómetros, estamos dentro —o un poco por encima— de la media nacional. Pero esto no quiere decir nada, porque el fallo, el gran fallo de las carreteras gallegas está en su mal estado, no en su longitud. Esto lo reconoce el organismo citado más arriba (Consejo Económico Sindical del Noroeste), cuando dice: "La mayor parte de las carreteras gallegas no cumplen con las exigencias del tráfico moderno, tanto por lo que se refiere a su estado de conservación, como a la anchura de las mismas"

Necesitamos, sí, una gran vía de penetración —ya que no una autopista— que nos una o nos acerque más a Madrid y al resto de las provincias españolas. Pero tal vez sea más urgente aún —y de no ser más, tampoco lo es menos— el arreglo, la puesta a punto de todas las carreteras que tenemos en el interior, dentro de la región. Si queremos, y es evidente, beneficiarnos de la riqueza que representa el turismo —ese fenómeno de nuestro tiempo, apenas conocido aún por estas verdes latitudes finistéricas—, debemos poner nuestras vías de comunicación en un nivel más alto. De poco nos servirán los grandes hoteles —que tampoco abundan— y los modernos paradores, si el acceso a ellos se hace con dificultad y con riesgo. "Nuestra infraestructura —leemos en el "Informe Económico del Banco de La Coruña" del pasado año— es francamente adversa para alcanzar mayores éxitos (en el turismo), a pesar de que el paisaje, la riqueza monumental y las playas sean únicas."

Las carreteras que bordean y se dirigen a nuestras rías —tenemos 1.195 kilómetros de litoral, superior al de ninguna otra región española— son desastrosas. Lo mismo la que viene de Ribadeo al Ferrol como la que une a esta ciudad con La Coruña; igual la que va desde aquí a Finisterre o a Betanzos como la que va desde Finisterre y Betanzos a Santiago; lo mismo la que va desde Santiago a Villagarcía o a Ribeira como la que va desde Pontevedra a La Toja o a Vigo, pasando por Bayona, Santa María de Oya y La Guardia; igual la que va desde Marín a Cangas de Morrazo, pasando por Bueu, como la que va desde El Ferrol a Valdoviño o desde Cedeira a Cariño. Hay, además, un trozo de carretera en nuestra costa, cuyo estado es verdaderamente lamentable y vergonzoso. Nos referimos a la que une Nova con Santa Eugenia de Ribeira, por el Puerto del Son y Corrubedo, a los pies de la sierra de Barbanza, zona que por sus múltiples atractivos turísticos merece algo mejor. El que pasa por esta carretera una vez —ni siquiera está asfaltada— no vuelve más.

Hace falta invertir muchos millones, en efecto, para hacer más transitables y seguras nuestras carreteras. Y no sólo en la vía de penetración y las autopistas de Vigo a Pontevedra o de El Ferrol a La Coruña (de las que ahora se habla y se escribe sin bases muy sólidas), sino en todas las demás, sean del litoral o sean del interior. Porque lo que pasa con las carreteras de la costa pasa con la que va de Pontevedra a Orense, de Orense a Vigo, de Santiago a Lugo, de Chantada a Monterroso, de Celanova a Entrimo, de Padrón a La Estada o de Monforte a Sarria. El parque automovilístico crece, además, a un ritmo de vértigo. Y las carreteras han de estar —deben de estar— en consonancia con la densidad del tráfico rodado.

No podemos pretender que los turistas metan sus coches por auténticas "corredoiras" y, de propina, vuelvan el año que viene. Es pedir demasiado, creo yo.

15 de junio de 1969.

José FERNANDEZ FERREIRO



EFICACES INSTRUMENTOS FINANCIEROS

En estas mismas columnas hemos defendido la tesis de que el desarrollo gallego requiere, como una de sus condiciones indispensables, la existencia de un mecanismo de financiación, lo bastante amplio y ágil como para canalizar eficazmente al ahorro hacia la inversión. O dicho con otras palabras: un mecanismo capaz de convertir el ahorro en renta.

La emigración del ahorro hacia otras áreas o la simple existencia del mismo en estado de letargo impide cualquier tipo de desarrollo o progreso económico. Por estas razones hemos defendido, y defendemos, la necesidad de que Galicia cuente con una Banca pujante, coherente y ágil, capaz de evitar la emigración del ahorro gallego y de agilizar el proceso de utilización del mismo al servicio del desarrollo socioeconómico del país gallego.

Por estas mismas razones hemos manifestado nuestro desagrado al conocer la emigración de un Banco teóricamente gallego, que pasó a engrosar el poderío de un Banco nacional, radicado en una de las provincias con renta por habitante más elevada de la nación.

Ahora bien, el deseo de que Galicia cuente con una Banca regional potente, ágil y funcional, no nos impide ver lo que ya existe. No nos impide, por ejemplo, comprender y aplaudir la labor realizada por ciertas instituciones bancarias y algunas Cajas de Ahorros o Rurales. Creemos que en todo ello hay ejemplos a imitar. Puntos de partida muy interesantes para acelerar la carrera del progreso.

Precisamente en este número reproducimos un artículo en que se resalta la acción del Banco Pastor en la industrialización de Galicia, acción en que es justo destacar que colaboró, en cuanto a alguna de las empresas a que se alude, el Banco Hijos de Olimpio Pérez, hoy de Crédito e Inversiones. Por otra parte, CHAN ya se ha ocupado de las iniciativas del Banco del Noroeste en orden al desarrollo de la economía regional.

En suma, estos ejemplos son una clara muestra de lo que se puede hacer. Por lo tanto, son un indicador del camino a seguir. Galicia es, sin duda, una región con un elevado nivel de ahorro, procedente tanto de los habitantes que trabajan y se sacrifican en el interior

como de aquellos otros que se esparcen por el mundo. Pero ese ahorro no valdrá para nada si no existe el mecanismo capaz de convertirlo, primero, en inversión, y más tarde, en renta. Sólo así podrá quedar demostrado que el ahorrar constituye una tarea necesaria y una contribución al desarrollo gallego. En otro caso más les valdría a los gallegos consumir, vivir al día.

Y a la hora de hablar de ese mecanismo no nos mueven sentimentalismos absurdos, ni preferencias o fobias hacia tal o cual entidad bancaria. Lo único que deseamos es que, sea cual sea su nombre y origen, resulte un instrumento eficaz para el aprovechamiento de los recursos gallegos y la elevación del nivel de vida de sus habitantes. Todo esto puede exigir, incluso, la actuación de instrumentos económicos suprarregionales que permitan una comunicación de sentido contrario a la ya conocida entre las regiones, de forma que los ricos contribuyan al desarrollo de los pobres y se logre una situación de equilibrio más justa y armónica.

SUMARIO

5. Prisciliano, reformador ascético frustrado.
6. Noticias culturales.
7. Retrato d-unha dona.
9. Fóz, o un cambio de mentalidad.
11. Galicia, región de pasivo.
15. Los nombres de nuestras entidades de población.
17. Atlas en el Toral.
19. Poetas do CHAN.
20. Anaquelaría.
23. Escolma da prensa.
24. El Corpus de Puen-teáreas.
27. Miscelánea.
31. Xogares pétreos.
33. Charlando con los hijos de Noriega Varela.
35. Cartas a Borobó.
36. Biblioteca G a l l e g a CHAN.
37. Junta general de Fenosa.
39. Expresiones de hierro forjado.
40. Sello conmemorativo del III Centenario de la ofrenda del antiguo reino de Galicia.
42. Anacos.
43. Croques.
44. Historial deportivo de los clubs gallegos.
47. Los montes gallegos.

CHAN.

CHAN

La Revista de los Gallegos

NUM. 9 ● Madrid, II quincena junio 1969 ● Precio, 12 ptas.

EMPRESA EDITORA: CHAN, S. A.

DIRECTOR: Raimundo García Domínguez

REDACTOR JEFE: Jesús Tobío Fernández

DOMICILIO SOCIAL: Rúa del Villar, 81
Santiago de Compostela. Apartado 113

REDACCION, ADMINISTRACION Y PUBLICIDAD:
Calle del General Mola, 103. Madrid, 6
Teléfonos 2 62 26 84 y 2 62 26 85

	España	Extranjero
SUSCRIPCIONES:	12 números 120,00 ptas. 24 números 240,00 ptas.	Año: 240 ptas. más importe gastos envío por avión.

Solicitado control de la Oficina de Justificación de la Difusión, S. A.

IMPRIME: Sucesores de Rivadeneyra, S. A.
Paseo de Onésimo Redondo, 26. Madrid, 8

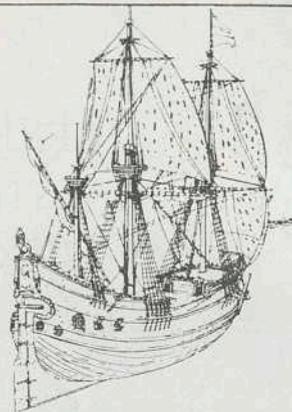
DEPOSITO LEGAL: M. 717-1969

REXOUBA DE HOXE

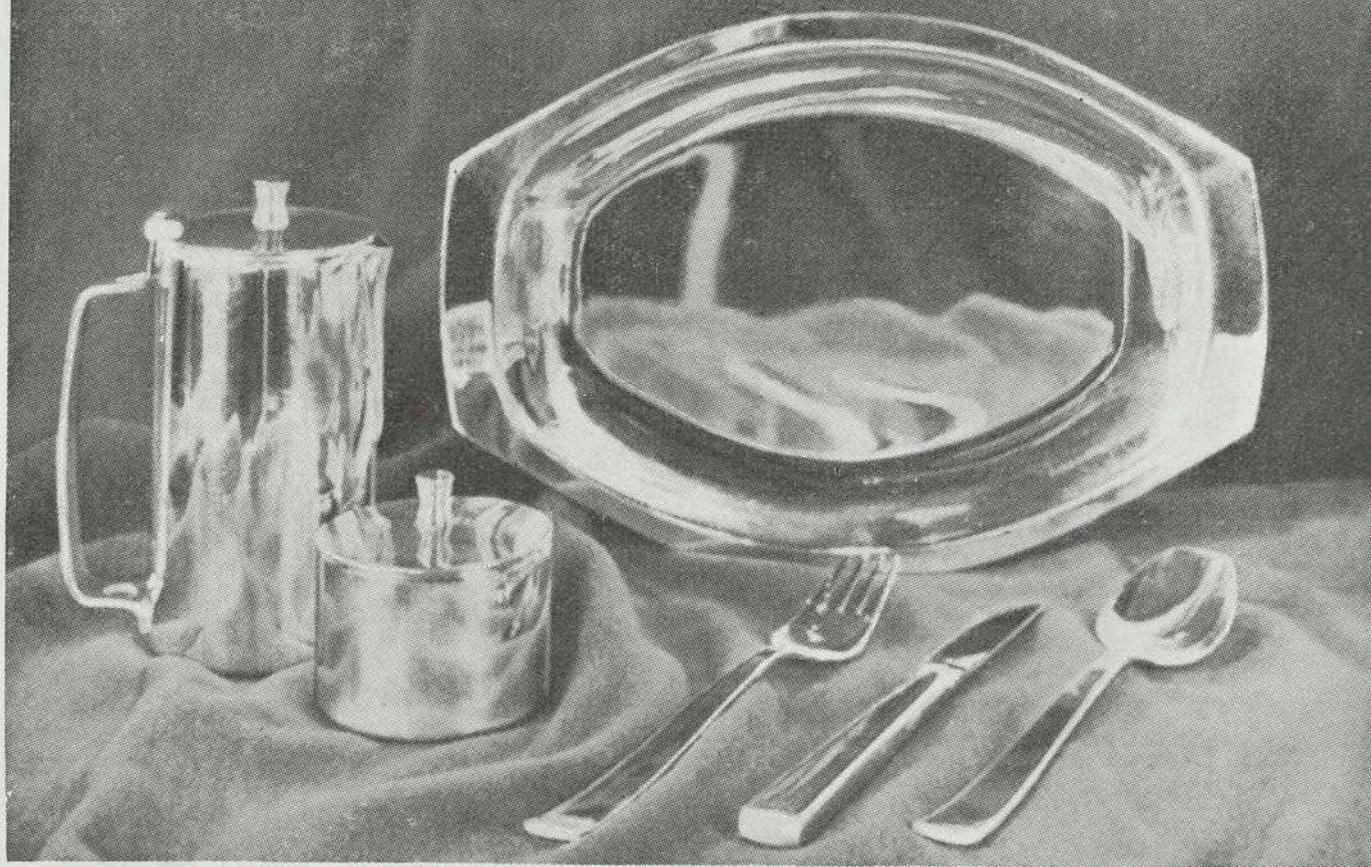


—Iste ano tivemos que quitar o carné. Pro ano que ven habrá que matricularse na Universidad de Santiago...

En 1669
la plata venía
de América
a España



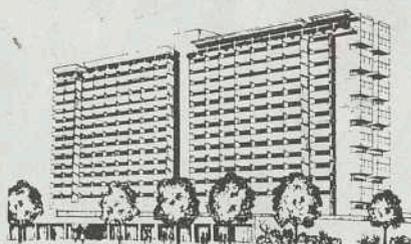
En 1969 la plata va de España a América



En el recientemente inaugurado
Hotel Caracas Hilton, toda la cubertería
y orfebrería es MENESES

La cadena hotelera Hilton ha escogido MENESES en competencia con las más importantes empresas mundiales, para suministrar la cubertería y orfebrería de su nuevo y más moderno hotel en Caracas.

Es una muestra más del éxito internacional alcanzado por esta marca española, situada a la vanguardia del diseño y de la más exigente calidad.



unión de orfebres s.a.

TRES NOMBRES FAMOSOS A NIVEL MUNDIAL

APARTADO 186
MADRID



M. Espuñes



PLATA MENESES



Christofle

EXPOSICION Y VENTA EN LAS PRINCIPALES PLATERIAS Y ESTABLECIMIENTOS DE ARTICULOS DE REGALO

PRISCILIANO, REFORMADOR ASCETICO FRUSTRADO

Sus enconados enemigos acabaron fuera de la Iglesia Católica

Por Jesús TOBIO FERNANDEZ

Un nuevo libro sobre Prisciliano (*) plantea una vez más el problema de su significación histórica y, por tanto, de su ortodoxia o heterodoxia.

A quien se acerca a Prisciliano sin propósitos preconcebidos, con la mente limpia, sorprende el apasionado empeño por presentar al obispo abulense como un personaje perverso, cuya corriente ideológica llegó a resumir nada menos que todas las herejías, incluso las entre sí contradictorias. Asombra la capacidad de fabulación y la falta de lógica sencilla, *common sense*, de que adolecen muchos estudiosos, carentes de ecuanimidad, de la figura de Prisciliano.

Hay quienes sobrevaloran todo lo difamatorio o adverso, olvidando o negando valor a lo que mueve a considerarlo un reformador ascético, malogrado por la oposición y el odio de aquellos a los que denunciaba, y por la incompreensión de otros.

Recordemos a grandes rasgos la vida y personalidad de Prisciliano. Nacido, al parecer, en Galicia hacia el año 345, de familia noble, rico, inteligente, inquieto, de gran fantasía, caudaloso saber, elocuente y con dotes de dialéctico. Pero, al mismo tiempo, extremadamente vanidoso y demasiado orgulloso con su ciencia profana. Feliz ciertamente si no corrompiese con torpes estudios su óptimo ingenio, escribe un cronista de su vida, probablemente más enemigo de Prisciliano que amigo de la verdad.

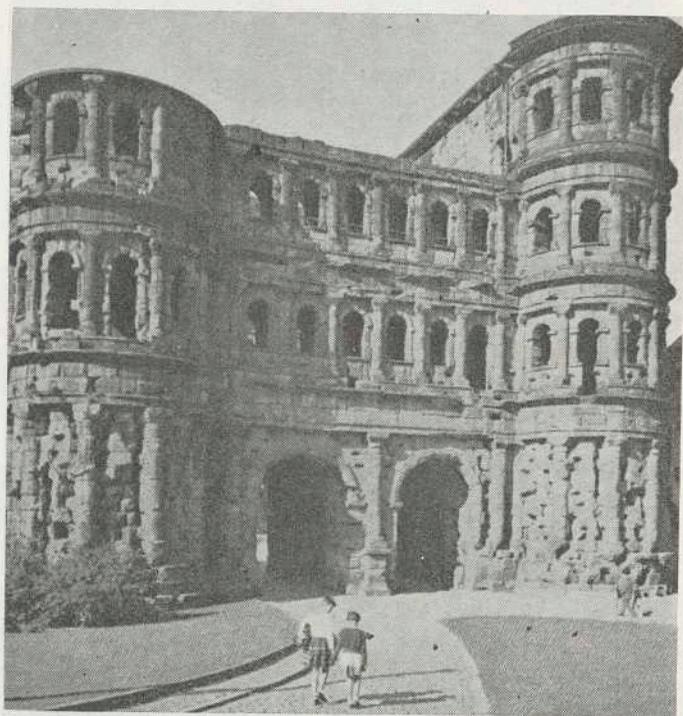
Según el mismo Prisciliano nos dice en uno de sus escritos, después de deleitarse «con la estulticia del mundo» se regeneró con las aguas del bautismo.

AFAN REFORMADOR DE PRISCILIANO

Algún tiempo después iniciaba su movimiento reformador.

Pero hemos de presentar sumariamente la situación religiosa de España a mediados del siglo IV. López Ferreiro reconoce que muchos obispos carecían de formación intelectual y teológica, y gran número de ellos antes de ordenarse habían contraído matrimonio. «A estilo de Oriente, no se extrañaba que los oficios sagrados, aun los correspondientes a órdenes mayores, fuesen servidos por clérigos casados, y aun había algunos que pretendían ascender al sacerdocio siendo bígamos, porque decían que el matrimonio contraído siendo infieles se borraba con el bautismo.» Y esto violando las disposiciones del Concilio de Elvira, celebrado a principios del siglo, que imponía la obligación del celibato.

(*) R. LÓPEZ CANEDA: *Prisciliano. Su pensamiento y su problema histórico*. Instituto Padre Sarmiento de Estudios Gallegos. Santiago de Compostela, 1966.



La Porta Nigra de Tréveris, ante la cual fue degollado Prisciliano.

Si Prisciliano organizó entonces un movimiento de reforma dentro de la Iglesia, la lógica más sencilla nos dice que debió orientarse contra tal corrupción. Si Prisciliano fuese tan corrompido como algunos pretenden, sencillamente marcharía a favor de corriente.

El afán reformador lleva a Prisciliano a chocar con jerarquías eclesiásticas. El obispo de Córdoba, Higinio, denuncia al asceta y sus seguidores ante el metropolitano de Mérida, Idacio, quien se apresuró a condenar coléricamente el movimiento, lo cual, lejos de tranquilizar los ánimos, enardeció a unos y otros. Prisciliano y los obispos Instancio y Salviano dirigieron entonces una profesión de fe y repulsa de todas las herejías a los obispos y el clero de la Península Ibérica. El obispo de Córdoba, Higinio, al poco tiempo se hacía del grupo de reformadores ascéticos, desconociendo también la condena por Idacio.

A fin de resolver el conflicto se reunió un concilio en Zaragoza el año 380, con escasa asistencia de obispos, varios de ellos franceses. No hubo condena contra Prisciliano y los suyos, habiendo prevenido oportunamente el papa San Dámaso que no se condenase sin oír a los acusados. Poco tiempo después, al quedar vacante la diócesis de Avila, fue nombrado obispo Prisciliano por el procedimiento que entonces se seguía: votación popular y consagración de tres obispos. Reconoce Menéndez Pelayo que el nombramiento de Prisciliano fue canónico.

EMBROLLADISIMA MARAÑA

Después de otros episodios en la pugna entre priscilianistas e idacianos, el asunto fue elevado a Magno Clemente Máximo, emperador «tirano» o «usurpador», quien después de cinco años de efímero reinado perecería por el hierro, víctima de la acometida tumultuaria de los soldados del gran emperador Teodosio, español y quizá gallego. De Máximo sabemos que había nacido en España, era hijo ilegítimo, y estando como jefe de las legiones en la actual In-



La catedral de Tréveris.

glaterra se sublevó contra el emperador Graciano, al que venció en Lugdunum, actual Lyon.

Por orden de Máximo, Prisciliano fue degollado en Tréveris, en la Porta Nigra, el año 385, junto con varios de sus seguidores, entre ellos el gran poeta Latroniano y la matrona francesa Eucrocía. El obispo Instancio fue condenado a destierro «en la isla Silina», la principal de las Sorlingas, «más allá de Inglaterra», actual Scilly, en la que suele veranear el jefe del Gobierno británico, Mr. Wilson.

De la embrolladísima maraña de acontecimientos, acusaciones y argumentaciones exculpatorias, nada consistente resulta contra Prisciliano. Y los enconados enemigos del obispo de Avila acabaron fuera de la Iglesia católica, excomulgados por el papa San Siricio (dato éste que asombrosamente ignoran muchos estudiosos del supuesto hereje), y rechazados por el pueblo cristiano.

No hay pruebas de que Prisciliano fuese gnóstico ni maniqueo, ni de que intentase conciliar la religión celta, y mucho menos las creencias de la burda religión de la Edad de Piedra, con el cristianismo. Y ningún juez responsable dicta, careciendo de pruebas, sentencia condenatoria.

Recordemos, para terminar, las palabras de un papa, Alejandro III, a propósito de un caso semejante. Como en 1162 el arzobispo de Reims y el rey de Francia acusasen a buen número de habitantes de ciudades de Flandes de maniqueísmo, el sumo pontífice no quiso condenarlos al no ver clara la existencia de herejía e indicó al arzobispo que se abstuviese de adoptar medidas severas. «Es más prudente permitir que el culpable quede libre que castigar al inocente, y es mejor que un eclesiástico sea demasiado benigno que demasiado severo», decía Alejandro III.

Noticias culturales

RAMON PIÑEIRO, EN NORTEAMERICA

El escritor gallego Ramón Piñeiro —un lugués que reside en Compostela— acaba de salir para Norteamérica con el fin de explicar, por espacio de dos meses, dos cursos sobre cultura española en la Universidad de Middlebury (Vermont). Este es el cuarto año que el autor de «Significado metafísico da saudade» da cursos de verano en esta Universidad.

El tema de los cursos será Unamuno (el primero) y los ensayistas del siglo XX (el segundo). En años anteriores, Ramón Piñeiro habló en esta Universidad sobre Ortega y Gasset, sobre el siglo de oro, sobre los ensayistas españoles del siglo XIX, entre otros temas.

TREINTA AÑOS DE LITERATURA GALLEGA

Uno de los últimos números de «Cuadernos para el diálogo» (extraordinario) está dedicado a la literatura española durante los últimos treinta años (1939-1969). Dentro del panorama de las letras españolas, la revista publica un amplio trabajo de José Luis Méndez Ferrín y Basilio Losada sobre la literatura gallega que se hecho en ese período de tiempo.

Es un claro resumen de todos los movimientos literarios nacidos en Galicia (o fuera de Galicia, pero con proyección gallega). Se habla de novelistas, de poetas, de generaciones, de nombres que ya eran famosos en 1939 y de otros que lograron imponerse a partir de esa fecha.

Se hacen múltiples referencias al periódico compostelano *La Noche* y la importancia que tuvo dentro del movimiento literario y cultural de Galicia.

GARCIA-SABELL, ACADEMICO DE BELLAS ARTES

En una de las últimas reuniones celebrada por la Real Academia de Bellas Artes de Nuestra Señora del Rosario, de La Coruña, fue elegido —por unanimidad— miembro numerario de la misma el ilustre doctor y escritor compostelano don Domingo García-Sabell.

Ocupará la vacante producida por la muerte de don Manuel Puga Pequeño.

RETRATO D-UNHA DONA

Texto e dibuxo de Luis TRABAZO

PÁLIDA coma con lus de lúa. Blanca co blanco de magnolia. Leve, esvaída, espectral; pro tan belida, que espertaba nos sentidos mais fondos impensados arrepíos de paixón.

Estaba alí co as súas trenzas loiras, caseque albinas, i-os seus ollos fríos, xeados; pro que aló no trasfondo latexaban relumes d-ise fogo ardente e inextinguible que e o fogo dos Infernos e das ialmas que se queiman por un fadal destino, feitas todo de espirito e de extraños murmurios, de ninguén escoitados, coma non sexa outra ialma xemela, feita asimentes que éla dos mesmos arrepíos condenados daquil amor de morte que Camilo chamara «amor de perdição».

Estaba alí, cos seus brazos inmóbres, mais pálidos ainda do que o rostro; quieta sempre; deixando, tal que perdida, a mau surcada de veñás azúes, de muller clorótica de fina saúde ruín, pendurar sobre a pedra do marco, coma unha frol perdida ou un ave morta, xa sin vontade. Non salía dalí, da ventana; calcada no marcaxe, como si fora un cadro, e non unha muller.

I-esí un día i-outro día. Días e días. Anos e anos. Moitos anos.

O misterio daquela vida, ninguén o sabía. E nadia acertaba ao expricar.

Tiña firma da súa perda; tiña sabor e frecha disparada hacia a morte; e sermellaba ir dereita a morte, se rea cal a mesma tumba.

Non tiña; non tiña, non; remedio. Estaba escrito. Escrita...

E todos o esperaban. Anhelando, axexando...

Pro pasaban os anos, i-éla seguía na fiestra; impávida na súa beleza; impasible na súa absoluta pureza de muller fermosísima e que vai a morrer e debe morrer, e que, mentras non morre, alcende as tremendas fogueiras dos amores fadales.

Ao principio, era unha citadiña pequena e delicada; casque unha vila. (Pro con tono de cidá.)

Despoixa, fora medrando e crecendo; pouquiño e pouco: hoxe, unha cousa, mañán outra: coches, calles, casas, casinos, parques, xardís, estadios de deportes, teatros, salas de festas e concertos, tendas bóas, casa de vicio e xogo... e frouma burocráteca abondo... Todo, en fin, o que fai, no tempo que corre, unha gran cidá.

Baixo os seus ollos craros, luares, pasaban agora por milleiros os vehículos e os peatons, atronando co bruído e levantando trombas de movemento tolo, dinamismo sin fin...

E un cabaleiro; absurdo cabaleiro; pálido tamén, e consumido; a fronte atormentada, queimada pol-a pena, escrita no rictus amarguismo do rosto a desesperación, seguíalle paseando a rúa ã dama, fidel e lealísimo coma nos millores tempos da cabaleiría, inaccesible ao desánimo, comprido com-on poeta, inda qu-il soio fora un guerreiro; bó guerreiro; i-on home que, si espera, non espera, nin conta ren no seu fondal mais fondo; pro permance amante. E fai a «garda coidadosa». E sigue alí, dereito cam-on fuso, sempre ao pé de cañón: «en la brecha».

Xa o probe cabaleiro non se atopa a sí mesmo co aquela moitedume; a moitedume amorfa; con dereitos socia-



les; con coche utilitario; con resolución fora de conquista: mais fera, de contado, que a do propio guerreiro na batalla, famosa, de tal...

Paseia que te paseia... Pasou no infindo camiño des desesperados que no-esperan, pero esperan; que non cantan, pro saloucan. E están prestos a deixarse matar.

Moitos morreran.

Houbo suicidios.

Cartas que retornaban sin resposta.

Regalos; carísimos moitos d-lles, e preciosos; que volveran ao seu dono, sin unha verba, xiquera, de consolo e piedá.

—«Non ten dó» —dixera un: «é un cor que non ten dó».

La dama, serea como a lúa pálida, serea com-a «branca Ofelia» de Teixeira; doce, triste, sin sorriso nin pranto; orfa de todo, salvo de beleza; pro teimosa no ideal altísimo que era o seu soio ideal; mira o devalar dos espacios e das nubens e dos coches que cruzan, i-os aviós que estrondan e mancillan o ceo cos seus fumes de estela, i-os paxaros, que xa agora apenas vense, medrosos da mecánica, expulsados do mundo por outro mundo de ferros e gases; cego, impracabre, terco, obcecado de todo, dereito ao seu, absurdo e fiel tamén, como éla, com-a dama; e fiel como o guerreiro, cara ao seu propio fin.

SAN VICENTE DO MAR

El Grove (Pontevedra)

PLAYAS Y PINARES

A 8 km. de La Toja, la primera organización turística de las Rías Bajas totalmente terminada

- Chalets, Apartamentos
- Locales comerciales, Teléfono
- Club Náutico y Muelle Deportivo (en ejecución)
- Restaurante, Piscina con agua climatizada, etc.

EXENCION DE IMPUESTOS

INFORMACION:

En la propia urbanización y en
Avenida del Generalísimo, 47
Teléfonos 279 61 20 y 270 64 13
MADRID - I 6

★

Una promoción de Urbanizaciones Marítimas, S. A., en colaboración con la Caja de Ahorros Provincial de Pontevedra



FOZ, O UN CAMBIO DE MENTALIDAD

Ejemplo para otros pueblos

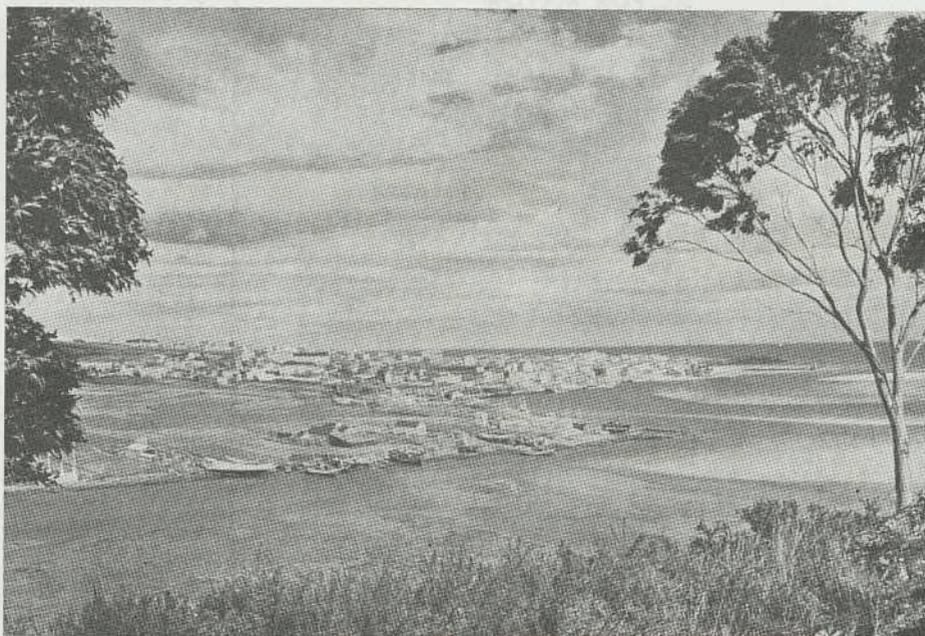
ANTE la evidencia del pragmatismo del tiempo que vivimos uno se pregunta qué va a ocurrir a la vuelta de unos años a los pueblos que no adquieren el ritmo y la cadencia de su propio tiempo. Sin penetrar en la intrincada ciencia socioeconómica, el profano advierte que en este mismo instante, y dentro del propio país, está ocurriendo lo que antes se fijaba a niveles internacionales. Decíamos hace años que España llevaba un retraso de equis años respecto a los países adelantados de la Europa occidental. Ahora se advierte este mismo hecho entre pueblos de la misma geografía; entre regiones del mismo país. Es obvio que de antiguo algunos pueblos de la periferia de España, el catalán y el vasco, preferentemente, lograron una situación de privilegio económico y social dentro de la nación. Este hecho continúa, y con la dramática contingencia, respecto a los pueblos más atrasados, de que tiene efectos multiplicadores, y la distancia entre el desarrollo y el subdesarrollo es cada vez mayor. El hecho que se evidencia ahora con caracteres claros, es el derivado de un cambio de mentalidad, que comienza a nivel individual y alcanza situaciones muy concretas a escala de una localidad o una comarca. Ya no queda más argumento condicionante del tiempo histórico que vivimos que el de incorporarse a las nuevas corrientes, o quedar a remolque del progreso y caminar hacia la pobreza.

En el norte de Lugo, en la ribera del Cantábrico, un pueblo, el de Foz, se distingue como colectividad que ha tomado el pulso a su tiempo y mantiene la tensión exigente de la hora actual, como única solución para ser alguien en el futuro. Se advierte claramente este hecho, porque Foz linda geográficamente con otros pueblos —no los menciono, porque me duelen, pero ahí están...— que parecen no haberse dado cuenta de lo que está ocurriendo en el mundo.

INDICES REVELADORES

Acabo de tener en las manos unos índices, unos datos, que muestran la evidencia de este hecho. Un técnico quizá podría aclararnos si estos índices tienen nivel óptimo respecto a las zonas más privilegiadas de España. Pero, tomado como referencia va a servirme a la vez para elogiar a Foz y para llamar la atención de otros pueblos, también queridos, que corren serio peligro de no llegar a tiempo y perder el tren del progreso y del porvenir.

Haré primeramente del factor demográfico. Foz tenía, en el casco de la villa, hace sólo diez años, 1.567 habitantes. A fines de 1968 contaba 3.560. El crecimiento demográfico es de un 133 por 100 en dos lustros. El municipio tiene ahora nueve mil habitantes.



Vista aérea de Foz.

Con una correlación lógica, el presupuesto municipal pasó de un millón de pesetas en 1958 a casi tres millones y medio en el último ejercicio. No hay evolución sin un soporte económico que permita afrontar a nivel ciudadano las mayores exigencias de una población que se multiplica.

El 24 de febrero de este año se conocía la noticia de que Foz ha sido incluido por la ponencia de Desarrollo Regional como uno de los núcleos seleccionados para acciones industriales, urbanísticas y de turismo. Casi a la vez, la Obra Sindical del Hogar subasta cincuenta viviendas, con un presupuesto de 11.400.000 pesetas. Estas viviendas sociales, con destino a la población trabajadora, son la réplica oficial a una fuerte acción privada en el sector. Los edificios de nueva planta, modernos y funcionales, promovidos por los vecinos de Foz, están cambiando la fisonomía arquitectónica y urbanística de la villa.

Centro de una comarca agropecuaria y pesquera de importancia, Foz no descuida ninguna de las vertientes de la economía. Mientras las áreas forestales, las explotaciones agrícolas y la cabaña ganadera aumentan, se persiste en una acción marinera tradicional y compensadora, que permite contar con una importante flota de pesca y varias industrias de conservas. A base de potenciar sus riquezas naturales, Foz logra el milagro de crecer constantemente en una zona y en una provincia donde este hecho, por desgracia, es más bien aislado que común.

EL VERANEO EN FOZ

Pero quizá donde más certera ha sido la visión de Foz sea en la nueva riqueza

del turismo. Sin olvidarse de la pesca, ni del campo, del monte o la ganadería, los vecinos de Foz le han visto la sonrosada faz a las corrientes viajeras de los tiempos modernos. Durante tres meses, ahora en el verano, Foz se acicala para los forasteros. Su población se multiplica por tres; hoteles, pensiones y casas particulares acogen a los viajeros y el pueblo entra de lleno en la condición de privilegiado centro turístico. Causa asombro comprobar que los primeros franceses llegados hace quince o veinte años con un despiste fenomenal, y anclados allí como por casualidad, han ido arrastrando una cadena de gentes del vecino país, que ahora son ya colonia.

De media España hacia el Norte hay representación en el verano de Foz y los propios lucenses no saben cómo decidirse, optando una inmensa mayoría por los encantos de Foz. Una gente sencilla, como gente de mar y de labranza que es; un pueblo hermoso, rodeado de campos que llevan su verde hasta la misma orilla de las playas; unos arenales fabulosos, a elegir entre los concurridos y aquellos otros en los que es posible estar solo, gozando de la naturaleza primitivamente. Buena mesa, clara simpatía, estupendas fiestas complementan este conjunto de atractivos que Foz posee, muestra, obsequia y conserva para ayudar, con los otros esfuerzos, a que el futuro sea positivo.

Una mentalidad nueva, de hoy, ha logrado un pueblo para hoy y para el futuro. Los pueblos de España tendrán que fijarse en estas cosas y entusiasmarse ante ellas, y copiarlas y seguirlas. Lo contrario sólo conduce al estrecho camino de la pobreza.

Jorge-Victor SUEIRO

Suárez y Cia., S. A.

DEPOSITOS DE
CARBONES Y SAL
AL POR MAYOR

●
AGENTES DEL ACREDITADO CEMENTO
TUDELA - VEGUIN

●
TEJA PLANA DE ALICANTE DE
E. R. BORJA, LOS ANGELES

●
CONSIGNACIONES

Casa central:

Felipe Sánchez, 24 - Telegramas SUARECES

Teléfono 10

MARIN (Vigo)

TALLERES MECANICOS Y ASTILLEROS "LA CONSTRUCTORA"



TELEFONO 70

M A R I N

(PONTEVEDRA)

TIBURCIO S. GONZALEZ S. A.

INSTALACIONES COMPLETAS
PARA FABRICAS DE HARINAS DE
PESCADO, PRENSAS, MOLINOS,
MOLINOS - TRITURADORES RE-
DUCTORES, PLANTAS DE DES-
ODORIZACION DE GASES, ETC.

Calvo Sotelo, 101

MARIN

JOSE VILLANUEVA

CONSTRUCTOR
NAVAL

Teléfono 602

MARIN



ceferino nogueira rodriguez

TRANSPORTES COMBINADOS MARITIMO-TERRESTRES ● RACIONALIZACION DE OPERACIONES
PORTUARIAS ● PALETIZACION DE MERCANCIAS ● FOR-FAITS INTERNACIONALES
COORDINACION DE COMERCIO INTERNACIONAL

MARIN (Pontevedra)

Muelle Comercial - Teléf: 389 (5 líneas) - Telegramas «NOGAR»

DELEGACIONES EN:

MADRID:

General Mola, 103
Teléfs: 261 94 56-262 04 69-261 98 29
Telex: 22790
Telegramas «NOGAR»

SAN SEBASTIAN:

Muelle Comercial
Teléf. 51031
Telegramas «NOGAR»

VIGO:

Plaza de Compostela, 12
Teléf. 21 15 66
Telegramas «NOGAR»

HUELVA:

Avda. de Italia, 37
Teléf. 35 96
Telegramas «NOGAR»

GALICIA, REGION DE PASIVO



Su ahorro ha seguido la misma senda que sus hombres: la emigración

DISCORDANCIA ENTRE EL NUMERO DE OFICINAS BANCARIAS Y SU REPERCUSION EN EL PROGRESO DEL PAIS

«Los países más competitivos serán en el futuro los que tengan una mejor capacidad de organización más que recursos naturales», dijo M. Drancourt, doctor en Ciencias Económicas y redactor jefe de la revista «Entreprise», en una conferencia recientemente pronunciada en Barcelona.

A FIRMAR que la organización, que es tanto como decir el hombre, tiene más importancia que la naturaleza, es una gran verdad y, a la vez, una considerable novedad en algunos países. Entre ellos creo que se halla el gallego, que todavía espera demasiado de la naturaleza y de los poderes públicos, olvidando, de paso, que el posible desarrollo gallego será una obra de gallegos o de otras personas ajenas a Galicia, pero en todo caso una obra de hombres.

Los muchos factores con que cuenta la región para posibilitar su desarrollo no pasarán de ser una pura y simple reserva potencial si el hombre no los utiliza adecuadamente al servicio de ese necesario objetivo que es el progreso del país gallego.

Y entre esos muchos factores —a algunos de los cuales ya hice referencia en otros números de CHAN— se halla el ahorro.

AHORRO E INVERSION

A pesar de su bajo nivel de vida, resulta que Galicia ahorra más que la mitad de las regiones españolas. Con ello sienta una de las grandes premisas de su posible desarrollo. Galicia ocupaba hace unos años el quinto lugar entre las regiones españolas, en cuanto a volumen de renta obtenida. Esta cifra hay que tomarla

con las debidas reservas, pues no debe de olvidarse que se trata de una estimación, que acentúa su condición de tal en una región que como la gallega se caracteriza por poseer una economía todavía hoy orientada en buena parte hacia el autoconsumo. De aquí la dificultad de estimar la renta realmente obtenida por la región y, más aún, de valorar, en términos de utilidad, la renta de cada familia.

Pero a pesar de todo, el dato al que hice alusión anteriormente tiene una importante significación, aunque sólo sea como simple tendencia. Pues bien, de la renta obtenida el 11,82 ha ido dirigida al ahorro, con lo que Galicia se colocaba en quinta posición, detrás de Baleares, Cataluña, Castilla la Nueva y Vascongadas, en cuanto a importancia de la proporción de renta ahorrada en relación con la ingresada. Este coeficiente es obvio que alcanza un valor mayor en las áreas más desarrolladas que en las menos desarrolladas. De aquí que resulte más singular el caso gallego, pues se trata de una región subdesarrollada. Esto mismo queda demostrado sin considerar más que las regiones que la preceden, caracterizadas por un elevado desarrollo.

Los datos anteriores pueden ser completados con estos otros: el volumen de depósitos, en millones de pesetas, en Cajas de Ahorro y Banca privada en marzo de 1966. He aquí la ordenación de las regiones españolas:

REGIONES	Total de depósitos	Porcentaje
Cataluña	176.627	24,05
Castilla la Nueva	155.325	21,14
Vascongadas	65.204	8,87
Andalucía	62.336	8,49
Valencia	59.700	8,13
Castilla la Vieja	43.756	5,95
GALICIA	43.475	5,92
Aragón	28.565	3,89
León	18.624	2,53
Asturias	16.631	2,27
Baleares	16.192	2,20
Canarias	13.012	1,77
Murcia	12.407	1,69
Navarra	11.516	1,57
Extremadura	11.241	1,53
Total	734.614	100,00

Prescindiendo aquí de las razones que puedan justificar la existencia del ahorro gallego, lo que parece indudable es que el mismo alcanza verdadera importancia. Lo cual significa, en términos de desarrollo socioeconómico, que Galicia cuenta con uno de los factores fundamentales para impulsar su progreso.

Ahora bien, para que esto ocurra es necesario que el ahorro abandone su estado de letargo o el camino de la emigración para seguir la senda que a través de la inversión conduce a su conversión en renta. Y este mecanismo es el que de momento falló total o parcialmente, según los casos.

LA BANCA

La Banca y demás instituciones de ahorro y crédito son una de las piezas clave para formar el mecanismo indicado. Una Banca eficaz para impulsar el desarrollo gallego debe de poseer la agilidad suficiente para captar el ahorro de los gallegos y

contribuir a la financiación de las iniciativas empresariales capaces de impulsar dicho desarrollo. Un desarrollo regional importante exige, o al menos lo exigió en el pasado, una Banca regional. Si esta Banca no existe, o su comportamiento dista de ser eficaz, las posibilidades de desarrollo de una región quedarán muy limitadas. Este hecho será mucho más destacable en el caso de una región que, como la gallega, se caracteriza por un importante nivel de ahorro. Una región que precisamente por esta característica básica ha sido la atracción de las grandes entidades bancarias de la nación. La gran característica financiera de Galicia puede quedar definida así: ser una región de pasivo. Esto es, una región que ahorra, pero no invierte.

El ahorro gallego ha seguido, en una elevada proporción, la misma senda que muchos de los hombres de la región: la emigración. De este modo, también como sus hombres, ha servido para impulsar el desarrollo de otras regiones. No se puede decir que

EL PAPEL DE LA BANCA RADICA, FUNDAMENTALMENTE, EN IMPULSAR INICIATIVAS EMPRESARIALES

Galicia sea una región bancaria-mente subdesarrollada, al menos si se utiliza como índice el número de oficinas bancarias existentes en la región. Otra cosa es que estos Bancos hayan contribuido en la medida lógica al desarrollo de la región. Y al hablar de medida lógica estoy utilizando como índice de referencia el nivel de ahorro. O sea, considero que una meta inmediata a alcanzar debería de ser la de invertir en una cuantía que como mínimo iguale a la del ahorro de los gallegos. Un ahorro que podría quedar considerablemente aumentado si la Banca gallega se preocupara de la captación del ahorro de los emigrantes, fuente de riqueza incomprensiblemente abandonada a su propia inercia sin que nuestra Banca haya tratado de captarla y de utilizarla para resolver el acuciante problema del subdesarrollo regional.

En varias ocasiones he escrito acerca de la necesidad de ir hacia la creación del Banco del Emigrante, como institución capaz de convertir su ahorro en un mecanismo económico que cree puestos de trabajo y renta y con ello posibilite el regreso de unos hombres, mujeres y niños que casi sin darse cuenta están haciendo mucho por el posible desarrollo gallego.

EMIGRACION E INMIGRACION BANCARIA

Una de las notas más patentes de la ineficacia bancaria gallega está en la reciente emigración de uno de los más importantes Bancos gallegos: el de La Coruña. Una emigración que, vamos a no engañarnos, no es la obra colo-

nizadora de las grandes instituciones bancarias —en este caso el Banco de Bilbao—, sino la consecuencia inmediata de la falta de iniciativa del Banco gallego. En este caso la emigración ha ocurrido por deméritos propios, no por maquinaciones ajenas. Creo que esto debe de servir de ejemplo para muchos otros casos.

Ahora bien, al mismo tiempo que desaparece de la escena un Banco gallego entra de lleno en la misma otro nacional: el de Bilbao, una de las grandes organizaciones bancarias de la nación. Un Banco que empezó como regional y que desarrolló una impresionante labor por su región: Bilbao. Bilbao, en particular, y el país vasco, en general, son hoy una importante demostración, al menos a nivel español, de lo que se puede hacer en economía. Y también lo son de lo que puede hacer la Banca al servicio de la economía. Tanto el Banco de Bilbao como el de Vizcaya tienen mucho que ver con el desarrollo vasco.

Va a entrar, pues, en la escena gallega un Banco cargado de prestigio, de experiencia y de funcionalidad. Un Banco de auténtico nivel nacional e incluso con dimensión mundial. ¿Qué puede significar esto para Galicia?

Creo que es importante formularse esta pregunta. En primer lugar, porque el negocio bancario cambió mucho en muy poco tiempo. Del mismo modo que también cambió mucho el Banco de Bilbao. Hoy la economía camina hacia la creación de grandes empresas. Y esto no sólo en el mundo, sino también en España. Paralelamente, se está produciendo un fenómeno de crea-

BANCO DE CREDITO E INVERSIONES

(ANTES, BANCO HIJOS DE OLIMPIO PEREZ)

FUNDADO EN 1847

Ciento veinte años al servicio
de sus clientes

SUCURSALES:

BARCELONA: Diputación, 273

CUNTIS: Sagasta, 17

LA CORUÑA: Linares Rivas, 6 y 7

MUROS DE SAN PEDRO: Calvo Sotelo, s/n.

SANTIAGO DE COMPOSTELA: Cervantes, 15

SANTIAGO (AGENCIA URBANA) Gral. Mola, 8-10

VILLARGACIA DE AROSA: Plaza Calvo Sotelo, 21

Realiza toda clase de opera-
ciones de Banca y Bolsa

SERVICIO EXTRANJERO

Corresponsales en las principales plazas del mundo

DOMICILIO SOCIAL: MADRID

MONTERA, 45 :-: TELEFONO 231 42 00

Aprobado por el Banco de España con el núm. 6.952

LAS EMPRESAS SUPRARREGIONALES PUEDEN CONTRIBUIR AL DESARROLLO DE LAS ZONAS ATRASADAS

ción de grandes Bancos. Gran empresa implica grandes necesidades financieras y, por lo tanto, grandes Bancos. El desarrollo moderno dentro de una economía occidental es indudable que no podrá surgir sin grandes Bancos. El Banco de Bilbao y algunos otros Bancos españoles son conscientes de ello. De aquí que traten de lograr su expansión y puesta al día, aunque para ello tengan que superar las limitaciones legales establecidas, que les impiden montar nuevas sucursales al ritmo necesario y hayan de absorber a otros Bancos similares o más pequeños. Lo cierto es que la Banca de pequeña dimensión no tiene mucho que hacer.

Paralelamente a este crecimiento surge en la Banca nueva organización, nuevas concepciones y nuevo estilo. Aun siendo grande un Banco puede quedar relegado a un plano de ineficacia si no asimila el nuevo estilo y los nuevos enfoques del negocio. La Banca ya no es un negocio sin más, sino que exige planteamientos adecuados.

No pueden, pues, sorprender demasiado absorciones como la llevada a cabo por el Banco de Bilbao con el de La Coruña, Asturiano y Castellano. Absorciones justificadas adicionalmente si se tiene en cuenta la ineficacia de alguno de estos Bancos.

CRITERIOS DE RENTABILIDAD

La indicada absorción bancaria ha ido acompañada de críticas,

dirigidas fundamentalmente hacia el Banco gallego, en el sentido de que esto puede acelerar la emigración del ahorro gallego hacia otras regiones. Sin embargo, creo que todo esto requiere algunas matizaciones. Al margen de que las políticas de desarrollo regional, tímidamente planteadas en el Plan de Desarrollo español, tratan de lograr un menor distanciamiento entre regiones pobres y ricas, existen razones de rentabilidad para empujar a las economías regionales hacia ese acercamiento. Precisamente por ello creo que el Banco de Bilbao no va a Galicia tan sólo en busca del ahorro, sino también, y acaso fundamentalmente, a hacer negocio. Y el negocio radica en buena medida en prestar, invertir y promocionar. Las inversiones en Galicia son hoy más rentables que en el mismo Bilbao. O al menos pueden serlo si quienes las realicen se lo proponen. Por esta misma razón los americanos dirigen sus inversiones en una medida nada despreciable fuera de su país. Y también por esa razón las inversiones de Estados Unidos en España se están desplazando hacia un sector ignorado y menospreciado por los empresarios españoles: las industrias agrarias.

Por lo pronto el Banco de Bilbao viene dispuesto a conocer Galicia, para lo que proyecta realizar un profundo estudio de su economía y, sobre todo, de sus posibilidades de desarrollo. Este es el paso previo para iniciar una labor de inversión o de crédito dirigido hacia aquellos sectores en los que puedan resultar más rentables las inversiones. Por su-

puesto, esto no lo hace por filantropía hacia la región gallega, sino porque en ello puede estar su negocio y, esto es lo importante para Galicia, el negocio de nuestra región.

Por otra parte, el crecimiento empresarial, en general, y el bancario, en particular, está superando ya la idea de empresas locales o incluso regionales. Hoy se camina hacia las empresas suprarregionales y supranacionales. No son pocos los que afirman que el futuro económico de Occidente está en las empresas supranacionales y apátridas. O sea, empresas que superan el ámbito nacional y, además, son apolíticas, por lo que no tendrán el inconveniente de las utilizaciones de la economía al servicio de determinados intereses políticos, que es lo que caracteriza el actual colonialismo económico.

Mediante las empresas suprarregionales, de la que puede ser un ejemplo el Banco de Bilbao, más que distribuirse riqueza y renta se redistribuyen iniciativas y capacidad de desarrollo. Esto es lo que pueden aportar a las regiones atrasadas las empresas suprarregionales o a los países subdesarrollados las supranacionales, de las que también puede ser un ejemplo el Iberport.

Ahora bien, ¿cómo se pueden compatibilizar las empresas suprarregionales con el desarrollo regional? Más concretamente, ¿cómo pueden estas empresas atender a las diferencias y problemas de cada región? Esto suele lograrse mediante el estudio

de estas regiones y, sobre todo, mediante la delegación. La delegación quiere decir que la actuación de estas empresas suprarregionales en cada región se hace de acuerdo con las características propias de la misma, para lo cual las decisiones se adecúan a las características y problemas de dicha región. Con ello se logra una descentralización de enfoques, decisiones y una mejor adecuación de la empresa a las características de cada región. Este será, al parecer, el enfoque a adoptar por el Banco de Bilbao respecto a su actuación en Galicia.

PAPEL DEL EMPRESARIO

La actuación eficaz de la Banca tanto gallega como no gallega dentro de Galicia necesita como complemento indispensable una clase empresarial pujante. El papel de la Banca radica, fundamentalmente, en aprovechar e impulsar iniciativas empresariales. Pero si éstas no existen es casi seguro que el ahorro continuará el camino de la emigración. Si la Banca gallega no ha hecho más es, en parte, por falta de una clase empresarial suficientemente importante, tanto en cantidad como en calidad. Por sanas que puedan ser las intenciones de los Bancos gallegos actualmente existentes o los nacionales que actúan o van a actuar en Galicia, su eficacia será muy escasa si no existen los empresarios dispuestos a utilizar en última instancia el ahorro de los gallegos.

GONZALO FERNANDEZ

MAS RENTABLES QUE EN EL PROPIO BILBAO, LAS INVERSIONES EN GALICIA

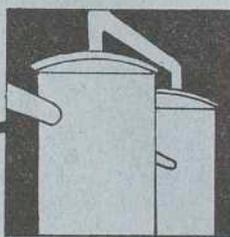
METALURGICA RIAS BAJASS.A.

DOMICILIO SOCIAL: PLAZA DEL GENERALISIMO, 1. 1.º TELEFONO 85 15 09. PONTEVEDRA

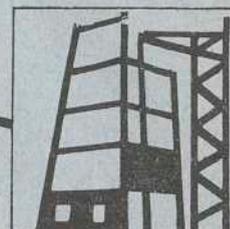
TRABAJOS DE INGENIERIA Y PROYECTOS



MONTAJES DE PUENTES DE
TUBERIAS E INDUSTRIALES
DE TODO TIPO



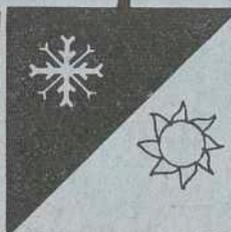
CALDERERIA GRUESA



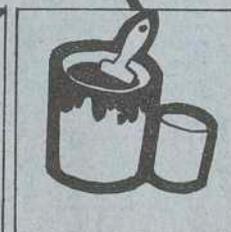
EXTRUCTURAS METALICAS



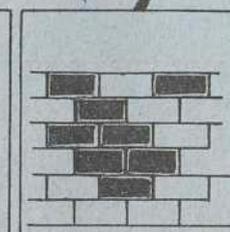
AYUDA A LA INDUSTRIA NAVAL



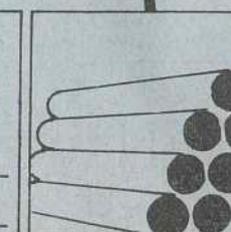
AISLAMIENTOS TERMICOS



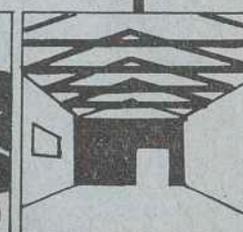
APLICACIONES DE POLIESTER
Y PINTURAS



MONTAJES REFRACTARIOS



TUBERIAS INOXIDABLES



NAVES INDUSTRIALES Y SILOS

LOS NOMBRES DE NUESTRAS ENTIDADES DE POBLACION

Por
**JOSE FARIÑA
JAMARDO**

Podrán ajustarse a su auténtica toponimia en el censo que se está elaborando

Al hablar de los nombres de las entidades de población de Galicia es obligado poner de manifiesto los múltiples atentados que se han cometido contra las denominaciones originarias, en un afán desmedido por querer castellanizar o deformar los nombres naturales y tradicionales de

nuestros pueblos y aldeas. Y al decir esto, no hacemos más que corroborar lo que en el Nomenclátor de la provincia de Pontevedra del año 1960 se dice al estudiar la toponimia provincial: "También se encuentran nombres castellanos provenientes, bien de entidades recientemente consti-

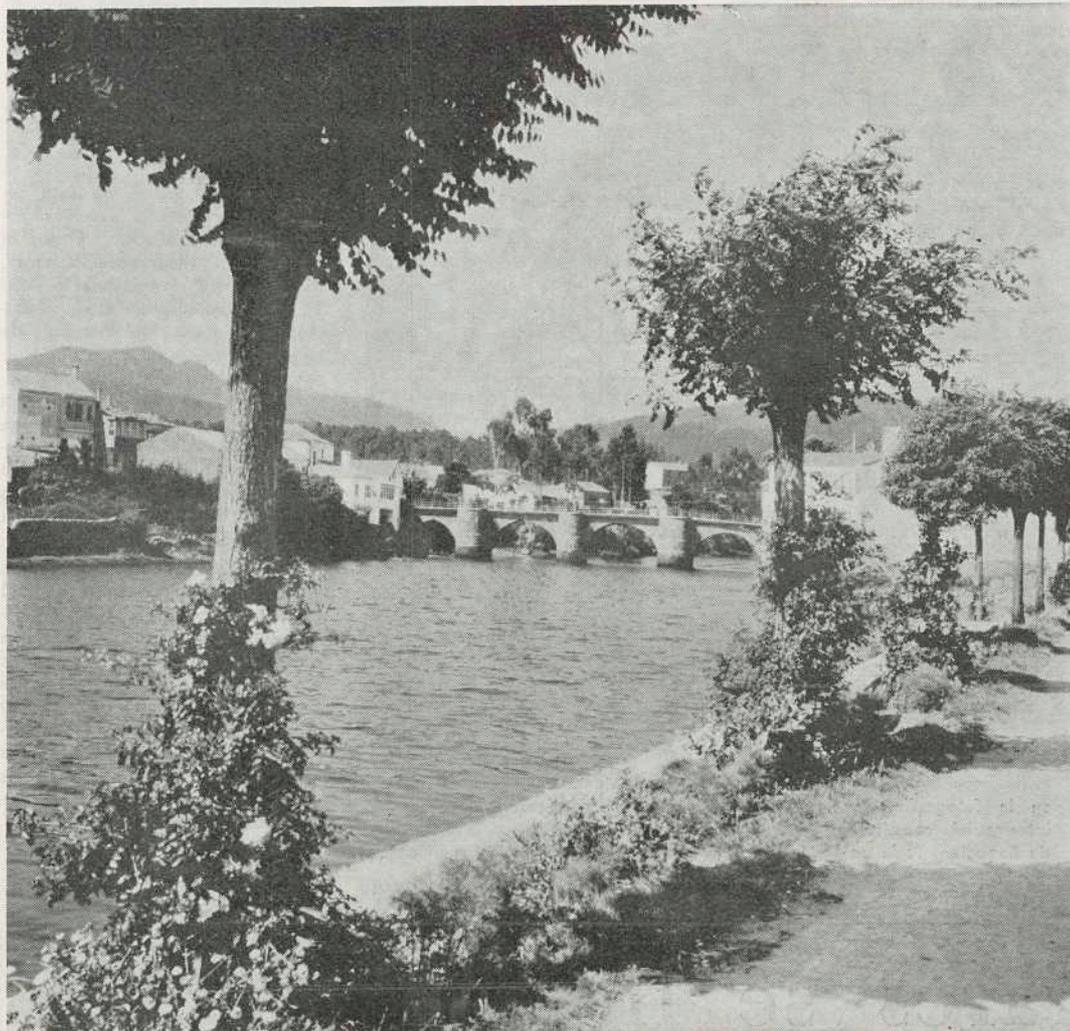
tuidas, o de castellanización del correspondiente nombre gallego; castellanización a la que nunca debió llegarse y no realizada adecuadamente".

Por otro lado, ya va siendo hora de que los llamados a actuar lo hagan, si efectivamente se consideran representantes y porta-

voces de los anhelos de todos los gallegos. Por eso debemos pensar en que los ayuntamientos están haciendo buen uso de las posibilidades que les ofrecen las "Instrucciones a los Ayuntamientos sobre trabajos preliminares para la formación de los censos generales de la nación dispuestos por Decreto 2.106/1968, de 16 de agosto" —Orden de 23 de diciembre de 1968—, al enviar a la Delegación Provincial del Instituto Nacional de Estadística la relación actualizada de entidades de cada término municipal. Relación de nombres que, previamente, deberá aprobar el ayuntamiento.

EXCELENTE OCASION

Si los ayuntamientos gallegos, una vez más, dejan pasar esta ocasión para que las aguas de la toponimia vuelvan a su cauce, y es preciso esperar otros diez años, de ellos será la responsabilidad. A lo mejor lo que pretenden, o lo que interesa a algunos, es que las cosas sigan como están, aunque repugnen al oído y a la gramática, y no concuerden con la realidad. Siempre podrán alegar eso tan socorrido de que el nombre que se discute o rechaza, aunque sea incorrecto, "ha causado estado", o se ha impuesto por la fuerza de la costumbre. Y que el rectificar y volver al nombre originario, al nombre verdadero, supone mucho trabajo y mucho gasto, y no vale la pena. Que es lo que se ha dicho ya muchas veces. Lo mismo que se ha dicho que tanto da "ponte" como "puente", o "villa" como "vila". Y que el nombre nada representa en orden al progreso y desarrollo de la entidad, ni nada significa. Pero yo creo que si queremos entendernos y que nos entiendan, lo primero que necesitamos es llamar a las cosas por su verdadero nombre, ya sean personas o entidades de población.



Puente del Puerto, por no decir Ponte do Porto.

PREDOMINIO DE LOS TOPONIMOS DE CARACTER RELIGIOSO

No es de este lugar el hablar de los orígenes filológicos o de las fuentes de la toponimia, cosa que hace y con bastante extensión el nomenclátor de población de 1960 de las cuatro provincias, especialmente el de La Coruña. Pero si queremos deducir algunas conclusiones acerca de las denominaciones de las numerosas entidades de población de Galicia en las que, además de las posibles aportaciones romanas, árabes, visigodas y suevas, y las primitivas de los celtas, cabe destacar el enxebriño y belleza—Gondar, Gondarey, Gondariño, Gondomar— que aún conservan muchas de ellas, que tienen nombres de la flora y de la fauna, los minerales y las vías de comunicación, la hidrografía y las construcciones, los accidentes y la topografía del país.

NOMBRES DE SANTOS

El nombre más repetido entre las entidades singulares de población de Galicia—no parroquias ni entidades intermedias— es el de "Iglesia", ya que con este nombre—algunas veces precedido del artículo "la"— existen en las cuatro provincias 560 entidades, que se convierten en 612, si le añadimos las 52 cuyo nombre es "Iglesario". No cabe duda que la iglesia y lo eclesiástico influyen sobremanera en la denominación de las entidades de población del país gallego, ya que con nombre de santo o santa existen más de 800.

Entre los nombres de santos más repetidos tenemos a San Martín, que en su denominación castellana, y en sus dos variantes gallegas, da nombre a 88 entidades (Sanmartiño, 3; San Martín, 73; San Martiño, 12). Siguen: San Pedro, 64; San Payo, 48 (San Payo, 24; Sampayo, 24), y aún hay seis más que se llaman San Pelayo; San Miguel, 39; San Mamed, 34; San Roque, 24; San Vicente, 24; San Lorenzo, 23. Y asimismo, con 23, San Cipriano, con sus derivados y similares (San Cibrán, 2; San Ciprián, 12; San Cibrao, 6; Sancibrá, 1; Sancibrao, 1; San Cipriano, 1). San Fiz tiene 21 entidades, y San Félix solamente una.

Con nombres de santas tenemos 37: Santa Mariña (13 Santa Mariña, nada más, y 24 Santa Marina): 24 Santa Baya; 17

Santa Marta y 12 Santa Comba, entre los más repetidos. La castellanización en los nombres de entidades, que lo tienen de santo o de santa, es muy frecuente, predominando casi siempre las denominaciones en castellano, salvo en los casos de San Payo y San Fiz, aparte de otros que conservan su denominación original gallega, sin traducción al castellano.

A veces, como ya hemos visto, la forma de escribir el nombre de la entidad de población que lleva el de un santo tiene diversas variantes. Algunos de estos nombres han sido adaptados o reformados e, incluso, han perdido su originaria significación. Son curiosas las derivaciones ortográficas en San Cosmede, San Cosmade, San Cosmed, San Colmed, que con estas cuatro denominaciones existen entidades. Y también en Sanfitorio, Sanfiterio; o en San Prius, San Fius. Aunque la serie más variada es la compuesta por Sangiao, San Jián, San Jiao, Sanjillao, Sanjís, Sanjumil, Sangiagio y Sangorza.

Perviven en las entidades de

población gallega nombres de santas y santos, que hoy son muy poco corrientes, como: San Crimenso, San Bollo, San Pantayón, Santo Alvites, San Robredín, Santa Cubicia, Santa Eugea, Santa Ieia, Santa Següiña, Sandomiro, San Bainto y San Brégimo, entre otros.

OTROS NOMBRES

Después del nombre "Iglesia" y de los de santas y santos, la denominación más repetida en las entidades de población de Galicia es "Outeiro", que así se llaman 475, a las que añadiendo las 27 de su diminutivo "Outeiriño" se convierten en 502. Siguen las 407 "Vilar", que con las 86 "Vilariño", totalizan 493 entidades. Hay 339 entidades que llevan el nombre de "Castro", pero esta cifra es superada por el nombre "Vila", que con sus compuestos alcanza las 467 entidades, de las cuales 88 son "Vilanova" y 116, "Cima de Vila". La gallega "Vila" vence por bastan-

te margen a la castellanizada "Villa", que con sus compuestos solamente da nombre a 195 entidades. Entre "Campo", "Campos" y sus compuestos, suman 317. La palabra, tan dentro del sentido de la tierra, "Casal", sola o acompañada, la llevan 202 entidades de población. Nombres de entidades también muy repetidos son: Pena (239), Souto (220), Porto (198), Puente (194), Torre (189), Piñeiro y Piñeiros (188), Río (172), Pozo (171), Costa (113), Fonte (113) y Monte (112).

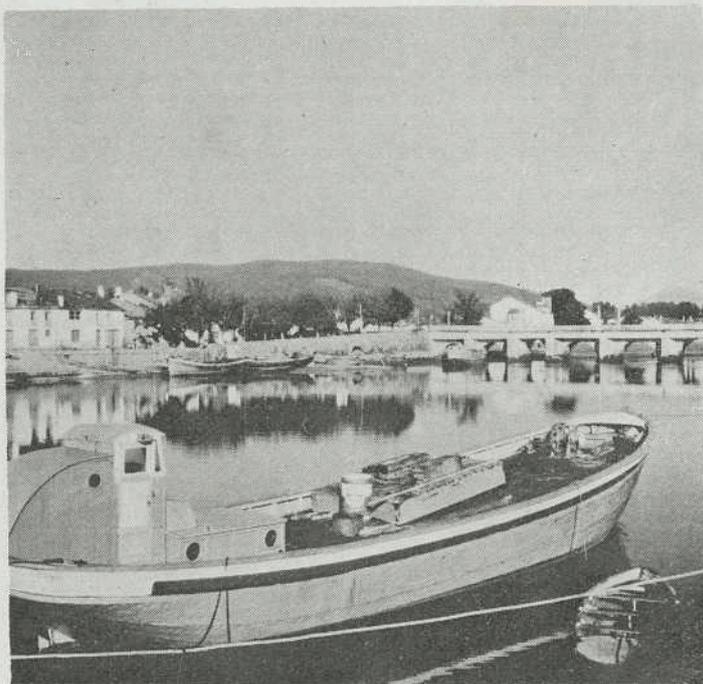
Un mismo nombre se presenta bastantes veces en sus dos versiones: gallega y castellanizada. En casos como: "Cruceiro" (63) y "Cruceiro" (38); "Fonte" (113) y "Fuente" (91); "Mosteiro" (35) y "Monasterio" (4); "Vila" (452) y "Villa" (195); predomina el nombre gallego sobre el castellano, pero en otros como: Camino, Granja, Iglesia, Puente..., sucede a la inversa. Lo mismo ocurre con las partículas de unión, en las entidades de nombre compuesto. Creemos que la provincia que conserva más fielmente las denominaciones originarias es Lugo.

EL NOMBRE DE CHAN

Como el nombre de esta revista ha suscitado diversos comentarios toponímicos, y por sí sirve para "desfacer entuertos", diremos que en Galicia existen 51 entidades singulares de población que llevan el nombre de "Chan", ya bien solo (18) o acompañado (33), existiendo entidades denominadas "Chan" en las cuatro provincias, aunque en la de Pontevedra estén la mayoría. Hay también entidades y en buen número cuyo nombre es "Chao" "Chá" y "Chaos" en Orense, Lugo y La Coruña.

Sin embargo ninguna de ellas alcanza la categoría de la entidad de población "Chan" en la parroquia de Carballo, que con sus 88 habitantes de derecho es la capital del ayuntamiento de Cotobad, y la única entidad de este municipio, con núcleo y edificación agrupada. Esperamos que "CHAN-revista" sea también como este "CHAN-entidad de población", capital y núcleo.

(Fotos Cotos Rajoy.)



Puente-Cesures es el nombre oficial del barrio padronés situado a la orilla coruñesa del río Ulla. A la orilla: pontevedresa, que no se ve en la fotografía, se halla el municipio de Puenteceures (sin guión intermedio), constituido por una sola parroquia: San Julián, o San Xán de Requeixo. Todo un lío toponímico que Rosalía resolvió ya hace tiempo cuando habló "do chirriar dos carros da Ponte".

51 lugares se llaman CHAN

ARGENTINA SE ESTA "LATINOAMERICANIZANDO"

- El "tiempo social", prometido por Vasana, se retrasó más de la cuenta.
- La supresión de la autonomía universitaria y del sábado inglés, motivos de descontento.
- Los líderes sindicales sólo se mueven por razones económicas.
- Fracaso la guerrilla en el campo argentino.

Si el primer chispazo se produce en la provincia argentina de Corrientes, es en la Universidad de Rosario donde caen las primeras víctimas. Dos jóvenes, uno de ellos de quince años, mueren en los choques con la Policía. El móvil ocasional de la reyerta fue el aumento del precio de la comida en los comedores universitarios acordado por las autoridades académicas, que pasaría de 25 a 57 pesos.

Luego, en Córdoba, la segunda ciudad en población del país, donde cinco días de disturbios y barricadas dejan un elevado número de muertos y más de dos mil millones de pesos en destrozos. Los grupos de estudiantes y obreros jóvenes arrojan en varias ocasiones a las fuerzas públicas locales. Una autobomba es obligada a replegarse. Las barricadas se multiplican y fortalecen. Se declara el estado de emergencia en las zonas de lucha y el Gobierno federal envía la División Aerotransportada, la fuerza de choque mejor pertrechada del Ejército argentino. Tiradores apostados en las terrazas de la ciudad de Córdoba dificultan su aterrizaje y les atacan constantemente.

En otras partes se producen situaciones análogas, aunque sin llegar al estado de violencia cordobesa. En la Universidad Nacional de Tucumán crece la agitación estudiantil. En Posadas se organiza una "marcha del silencio" en homenaje a las víctimas de Rosario. En Buenos Aires se registran choques entre la Policía y los estudiantes. Al anoecer arde un quiosco de periódicos. Si en Córdoba hay hojas volanderas que dicen que "ningún militar ni político caduco puede sacar la patria y a

nueva actitud de algunos su pueblo de la opresión. Es sólo el pueblo, principalmente la clase obrera, quien hará la verdadera revolución", en Buenos Aires otras hojas hablan de que en las próximas semanas se organizará una manifestación "en la que todas las organizaciones estudiantiles garantizarán la resistencia a la ofensiva represiva".

OLA DE RESISTENCIA

Aparte del malestar económico general, los estudiantes universitarios tienen un profundo resentimiento contra el Gobierno del general Onganía por haber intervenido la Universidad, destruido su autonomía y suprimido la participación estudiantil en el gobierno de la Universidad, de la que venían gozando desde la segunda década de este siglo y que había convertido a la Universidad argentina en una de las más democráticas del mundo. Además, la intervención del Gobierno produjo la expulsión de profesores por razones políticas y la renuncia solidaria de otros. Estas bajas alcanzaron cifras varias veces centenarias. Muchos de estos profesores abandonaron el país, y algunos de ellos fueron contratados por Universidades norteamericanas.

Los sucesos de ahora corresponden a una creciente ola de resistencia, en la que, además de estudiantes, toman parte organizaciones peronistas jóvenes, organizaciones católicas y también los nuevos sacerdotes. Ante los disturbios de su ciudad, el arzobispo de Córdoba dijo que "pensamos que se hace necesaria una reflexión seria y pública sobre las causas de esta situación crítica, no sólo de las inmediatas, sino de las

profundas estructuras". Esta nueva actitud de algunos miembros destacados de la Iglesia ha chocado, en diversas ocasiones, con el Gobierno del general Onganía.

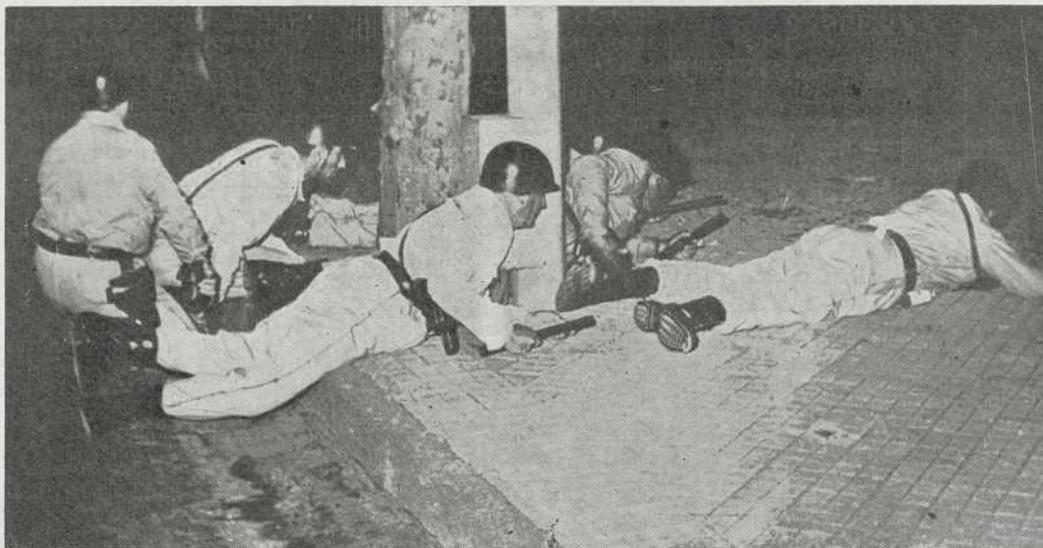
LA GUERRILLA

Estos incidentes argentinos de mayo tienen rasgos

comunes con la "revolución de mayo" de París del pasado año. Si allí los líderes políticos estaban impregnados de anarquismo, maoísmo o troskismo, en Argentina, como es común en el continente americano, la corriente ideológica es un derivado de la revolución cubana. Su



Un estudiante de Tucumán es conducido por una pareja de policías con casco, metralleta y pañuelo "antigás", concluida una de las luchas callejeras entabladas entre la fuerza pública y los universitarios en esa ciudad argentina.



Los policías de Rosario en plena batalla con los estudiantes y obreros, durante los graves disturbios ocurridos en esa ciudad.

forma de lucha más caracterizada es la guerrilla, contra la que está toda la izquierda tradicional, en sus dos vertientes: guerrilla rural y urbana. De la primera hubo un conato en el norte argentino que terminó en fracaso. En un país de tan vasta extensión y poco poblado en las zonas rurales, a la guerrilla, aunque dominase la selva y el campo, le sería difícil obtener resultados visibles en las ciudades, que crecen aceleradamente, mientras el campo se despuebla.

Por primera vez, a este tipo de lucha contra el Gobierno del general Onganía se unieron las dos ramas principales del sindicalismo argentino. Esto, sin duda, potenció la revuelta y forzó la dimisión del equipo ministerial. Pero ello no quiere decir que la CGT haya saltado a una posición revolucionaria. Los líderes obreros argentinos son simples dirigentes gremialistas. Si están preocupados por el desarrollo del país es tan sólo en virtud de sus mejoras económicas y de la seguridad de trabajo que podrán conseguir si el desarrollo económico prospera. Uno de los pocos dirigentes obreros que sí comparte las ideas de la "nueva izquierda" es el joven dirigente Raimundo Ongaro, que actualmente se encuentra desterrado en La Pampa.

LOS LÍDERES SINDICALES

Los grandes líderes del movimiento sindical provienen del peronismo y actualmente están de algún modo ligados a los sectores desarrollistas. Generalmente son personas de vida aburguesa-

da que desde tiempo de Perón se acostumbraron a vivir espléndidamente. Lo positivo de su gestión en la etapa del peronismo fue que sirvieron como fuerza de choque de la política antiimperialista y antioligárquica de Perón, en apoyo de una nueva burguesía industrial muy pujante que no logró desarrollarse y que fue desplazada por los viejos sectores económicos ligados a los intereses agrarios y a un comercio importador-exportador de corte tradicional. Estos sectores, amparados por las fuerzas armadas, vienen hablando del desarrollo económico, pero sus planes fracasan porque son incapaces de romper las anticuadas estructuras económicas, a las que están ligados umbilicalmente.

Sobre esos líderes de la CGT, que ahora también han hablado de renunciar para dar paso a la juventud, recaen sospechas tan graves como el fracaso de la huelga de los obreros de la carne en 1966 y la del petróleo en 1968. Hubo víctimas en ambos conflictos y centenares de obreros fueron despedidos, algunos con más de veinte años en la misma ocupación.

Ante el naufragio del plan de desarrollo del ministro de Economía, Krieger Vasena, la congelación de sueldos y salarios desde mayo de 1967 y el constante crecimiento del costo de la vida han llevado a los líderes sindicales a una posición más dura. Vasena había prometido que 1967 sería el año de la estabilidad, el siguiente el del despegue y 1969 el "tiempo social", es decir, el de las mejoras. Pero los plazos se

fueron alargando. El año pasado fue rebautizado y pasó a ser el año de la consolidación de lo logrado hasta entonces. El año actual, lejos de ser el del "tiempo social", se convirtió en un año duro, ya que las inversiones del 69 "deberán ser compatibles con el mantenimiento de la estabilidad económica". La frágil teoría de Vasena estaba montada sobre una cascada de inversiones, tanto extranjeras como nacionales privadas, que acelerarían el desarrollo. Pero no se produjo.

"... La conducta del equipo económico —decía en enero "Dinamis", revista de los Sindicatos—, no sólo es una cuestión doctrinal. Desde hace largo tiempo, los intereses monopolistas importadores, unidos a los usufructuarios de las viejas estructuras locales, vienen atentando con éxito diversas alternativas para evitar el desarrollo nacional armónico y acelerado. Krieger Vasena y su ministerio no son ajenos a esa estrategia."

LA POLÍTICA REPRESIVA

Guillermo Borda, ministro del Interior, es otro de los miembros más impopulares del Gobierno del general Onganía, que acaba de cesar. A su cuenta se carga la dura política represiva contra estudiantes y líderes obreros. Antes y ahora la represión está siendo muy dura. Un matrimonio acaba de ser condenado a un año y tres meses de prisión por arrojar "miguelitos" (clavos que pinchan las ruedas de los automóviles). El joven dirigente obrero de La Plata, Enrique Sinkiewch, in-

ternado en el policlínico "San Martín" de esa ciudad, estuvo día y noche encadenado a la cama, y cuando iba a los servicios higiénicos tenía constantemente un policía delante. El juez dictó contra Enrique una condena de ocho años de prisión y a su esposa, que trabaja en la oficina de una empresa, la echaron del trabajo.

Onganía también se encuentra con la resistencia y la constante conspiración de los elementos duros y de las fuerzas armadas. Sabe por experiencia propia que en cada general hay un candidato a asaltar la presidencia de la República. Onganía, con bastante cautela, ha ido colocando a esos elementos en lugares menos peligrosos para su régimen. Uno de ellos, el general Fonseca, que fue hasta hace poco jefe de la Policía federal, y contra quien se habían acumulado montones de quejas y protestas, fue destinado recientemente a la jefatura de la comandancia militar del Litoral, la región más pequeña del país. Ante los primeros síntomas, Fonseca declaró el estado de emergencia y sacó las tropas a la calle. Algo semejante hicieron, o procuraron hacer, los elementos ultras en otras partes a fin de forzar a Onganía a resoluciones más drásticas. Por otra parte, estos elementos ultras cuentan con grupos civiles como los "tacuara", que son abiertamente nazis.

Estos sucesos, que por su volumen y el número de muertos son inéditos hasta ahora en la Argentina, sin duda indican que también este país se está "latinoamericanizando". Es decir, entrando en una etapa de revueltas como las que sacuden todo el continente americano. Los viejos partidos políticos, incluidos los comunistas ortodoxos, carecen de peso. La carga la llevan los elementos jóvenes del peronismo, de la Universidad y de la democracia cristiana. Si la CGT se unió a la protesta no lo hizo por cuestiones de índole revolucionaria ni ideológica, sino económica: la supresión del sábado inglés, que acaba de producirse y que en la Argentina gozaba de una honda raigambre, fue, tal vez, un excelente detonante para hacer saltar de sus asientos a los más importantes dirigentes obreros.

10 de junio de 1969.

Ruy DO VAL

O CAUREL

CAUREL dos tesos cumes que ollan de lonxe!
Eiquí síntese ben o pouco que é un home.

BOUZAS do monte! Carrozas fondas!
Taras iradas! Pincheiras outas!

COUSOS do lobo!
Caborcós do xabarán!
Eidos soios
onde ninguén foi nin ha d'ir!

O lobo! Os ollos, o lombo do lobo!
Os xeitos brocos da noite
polos carreiros do monte!

Baixa o lobo
polo ollo do bosco,
movendo nas flairas dos teixos,
ruxindo na folla dos carreiros,
en busca da vagoada máis soia e máis medosa.
Rastrexá, párase e venta.
Finca a pouta,
ergue a testa
e oula
ca noite na boca.

PANOS brancos,
esfinaídos
da nebra,
ouveando polos vals,
polos souts
i as devesas
en busca dun caborco
ou unha valíña outa
que os acolla
i os faga acougar!
Fiañas da nebra,
rubindo e baixando,
á gaiola do ar,
polas serras érmedas
i as bouzas núas do nadal!

VENTANA de Doña Ildara! Castelo
do Carbedo, só pra tarde no pico do penedo!

COVALLO de Doña Briosa!
Lagos, fontiañas outas
da Seara! Campo Lerín! Murelos!
Cortello dos Cervos!

CARQUEIXAS, uces e penas!
Camiños da serra aberta pra lonxes terras de
[serras!]

CUMES soas i escuras
correndo núas pra Maior soledá e Negrura!

EU son esto que vexo e que me veí:
Penas de Marco de Medio Mundo en ringuileira
do Candedo ás Moás!]

Cebreiro! Faro! Iribio! Cervantes! Ancares!
Capeloso! Montouto! Rebolo! Formigueiros! Pía
[Páxaro!]

Outos vals,
tesos cumes do Caurel,
pobos probes, ardidos de tristura, mouros de
queimados!]

TARAS, altas campas!
O sol baixa
de cara como un pai á frol da braña.

Cara Monforte de Lemos, montes con mendos
[de pan.
Cara o Incio, espalladas, nebras brancas de vagar.

LOR, ruxindo polo val pecho
entr'o silencio antergo dos tesos!

TERRAS érmedas de Freixeiro! Montes
irados!
Pobos probes.
que se foron
quedando
nos hosos!

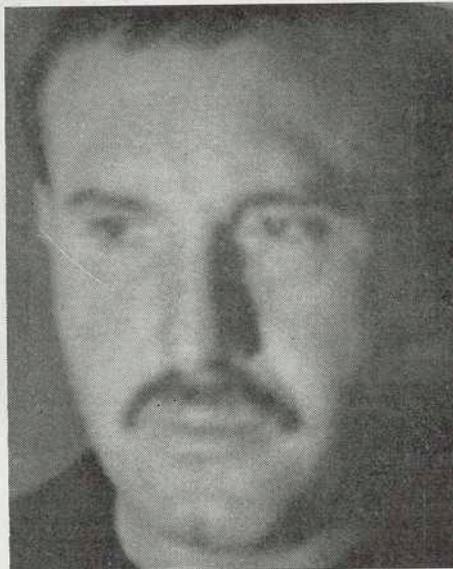
CUMES brocas das aigas!
Montes do sol i a auga!
Serras!
Terras soias ó sol i as nebras!

Polo Couto, polas vagoadas
i os cousos da Seara,
pola Serra do Rebolo
i o Carreiro do Sono
vai Xosé de Parada
cara Viana do Bolo e Val di Orras,
rubindo e baixando costas
nun sono de idas e voltas.

SERRA aberta!
Inmensa, antiga herencia!

POETAS DO CHAN

UXIO NOVONEIRA



Uxio Novoneira naceu en Parada do Caurel (Lugo) o 19 de xaneiro de 1930. Cursou estudos de Bachillerato en Lugo i asistiu, en calidá de ouvinte, a dous cursos na Facultá de Filosofía e Letras da Universidad Central. Reside —e residiu case sempre— na súa casa labrega, en plena Serra do Caurel, con algunhas ausencias por estudos en Madrid (1962-66) pra traballar na Radio e Televisión.

Novoneira é, ademais dun dos mais representativos poetas dos nosos días, un escolente «decidor de poemas». Ten dado recitales de varios lugares e sorprende sempre pola perfecta conxunción acadada entre a súa voz i a súa palabra, de unha funda e inusitada intensidá poética. E autor de dous libros publicados: «Os eidos» na Editorial Galaxia, Vigo 1955, i «Elexías do Caurel i outros poemas» na Coleición Adonais da Editorial Rial, Madrid 1966. Poemas seus foron tamén publicados en numerosas revistas e xornales. Actualmente, fai unha poesía que, en casos como no do seu poema «Vietnam Canto», teima unha nova vangarda na construción do verso galego, ensaiando con acerto a multidirección da verba.

Os poemas que hoxe escolmamos pra compór a nosa páxina de poetas do CHAN corresponden ós dous avanditos libros de Uxio Novoneira.

AS NEVES

EI veín os cordeiros fiar os cordallos!
Acabáronse os traballos.
Viñeron as neves. Veu a chuvia i o vento
pra quen non pode estar dentro!
CAI a neve, cai, cai,
falopiña a falopiña.
Nin o vento a arremuiña.
Nin a auga a desfai.

NEVA, venta e fai fume.
Vense a xente tralo lume
i axógase toda encol
ó cariño do remol.

Fora, riba do, dousado,
óllase por un furado
nevar a copo tendido
e logo a entrecido.
... ..

Faise brasa
a leña da ragoada
faise cinsa a brasa,
degráñase o millo,
fíase o liño mada a mada
ca luz no murillo.

O fuso de lonxe, o fuso de lado.
A roca á illarga, o corpo delgado.

Fiaraza a fiaraza
faise a baraza.
Baraza a baraza
faise o nuvelo.
Nuvelo a nuvelo
faise o mantelo.

CHEGA a hora de irse a cama.
O lume xa non dá fume
nin chama.
Tras tantas cousas cortadas
van indo acabadas
as ganas de falar.
O ollo do lume
xunta nunha as miradas.
... ..
Queda a brasa das ragoadas
amontoada no lar.

DE PRIMAVERA

RIBA da auga tecida
flaira d'abraira florida.

Riba da auga trezada
flaira d'ablaira granada.

NO bicarelo
do bico do brelo
canta o paxariño.
Nin o mismiño
bicarelo
do bico do brelo.

TOURO

BOI burdión,
de corno broco,
aliñón!

Boi marón,
de boubro foco,
outeón!

LIBERTA

LIBERTA, chamas nos ollos tristes, nas caras do
[Metro,
nos que xa perderon o futuro e ganan o pan
[con sobresalto,
na gran ciudá, nos tesos cumes i en todo o si-
[lencio preguntando.

Vélante os xóvenes
i os que saben da morte e xuntan inseguranza
[e desamparo.

Cando vexo un neno penso en tí;
e, se oio un bruido sin nome,
coído que tí chegas i acude todo o sangue.
TODO bruido sin nome é un angoiro.

ELEXIA A CARLOS MASIDE

PODE morrer o home?
Dónde está agora Compostela?
Eu non sein pensarte morto.
Abriu a fiestra e ollo a serra pra tí.

LA HISTORIA DE "CACHORRO", UN JOVEN OBRERO GALLEGO, LANZADO A LA EMIGRACION

Carlos Casares aplica con tacto las nuevas técnicas narrativas.

Esta sección reseña —a través de breves comentarios crítico-descriptivos— los libros recién publicados, en especial aquellos relacionados con el mundo gallego de uno u otro modo. Rogamos a editores y autores que nos remitan dos ejemplares de cada publicación, a fin de que podamos, a su vista, dar cuenta de ello. CHAN dedica también la atención debida a los folletos informativos e ilustrativos que reciba, a través de la "Folloteca", en página distinta a la de nuestra "Anaquelería".



Carlos Casares

CARLOS CASARES:
"CAMBIO EN TRES"
Colección Illa Nova.
Editorial Galaxia. Vigo, 1969.

No conozco el primer libro de Carlos Casares, "Vento ferido", publicado en la misma colección, "Illa Nova", de Editorial Galaxia, en la que figuran también títulos de otros escritores gallegos jóvenes. Con "Cambio en tres" se incorpora a la narrativa de lenguas españolas un nombre nuevo que es algo más que una promesa. Una novela corta no es suficiente para darnos la medida de un autor, pero sí nos permite atisbar sus posibilidades y distinguir algunas de las características fundamentales de su estilo y de su manera de enfrentarse con el mundo.

INGREDIENTES DE UN PROBLEMA SOCIAL

Carlos Casares es un escritor culto que busca la fuente de su inspiración en la veta popular, sin concesiones a la vertiente folklórica ni al costumbrismo al uso. Rehúye los grandes temas que tanto seducen a los autores jóvenes y se limita a describir un pequeño drama de la vida vulgar, porque concentrados en él se encuentran los ingredientes de un problema social acuciante. La novela es la historia de "Cachorro", un joven obrero gallego, lanzado a la emigración, que muere en accidente de automóvil en una carretera francesa. Solamente en un momento el relato cae en lo que ha venido llamándose "literatura social": cuando el autor quiere justificar la decisión del protagonista de abandonar su tierra y alejarse de su novia para buscar un jornal en los países desarrollados de Europa.

El autor toma la palabra para hacer sucinto análisis de la injusta distribución de la riqueza y de la irritante desigualdad de clases. No era necesario este pequeño alegato, porque de la descripción del ambien-

te, logrado con singular acierto; de la presentación de los personajes, dibujados con vivos trazos, y, sobre todo, del abandono evidenciado en el relato, en que viven los niños de las clases humildes, el lector puede sacar la misma conclusión a que en su especulación sociológica llega el narrador: la emigración como reacción defensiva contra la opresión social. Que esto es así, el desarrollo narrativo lo deja ver. La infancia del protagonista, como jefe de una banda de pilluelos, víctimas de un erróneo sistema educativo; el incidente que le lleva indebidamente a un reformatorio; el trabajo, cuando mozo, agotador y mal retribuido, y al final, la válvula de escape de la emigración, como medio de evitar la protesta y el estallido, son hitos que indican claramente la intención y el sentido de la novela.

CUALIDADES ESPECIFICAS DE NOVELISTA

Dejando a un lado la trascendencia social del relato, reveladora de una actitud y unas preocupaciones que a su vez reflejan la solidaridad del autor con la postura y las responsabilidades de su generación, juzgo "Cambio en tres" como obra de un escritor con las cualidades específicas de novelista: dotes de observador, facultad para la creación de tipos, dominio del diálogo, don verbal. Son cualidades tradicionales, independientes de toda preceptiva, necesarias también, por lo tanto, a las nuevas formas de novelar. Carlos Casares conoce las modernas técnicas narrativas y las aplica con tacto, evitando el confusio-

quician ni desordenan la composición.

La disposición de la frase orienta al lector, como puede advertirse en el siguiente texto, tomado como ejemplo de la dicción de Casares: "Marchéis prá cama, pero erquinme de noite, que si non, non pegaba ollo, que me empezaba esta door de fame no estómago, como si te diran ganas de vomitar; i enton collin e fún a cociña, descálzo, pondo os pés con coidado, no seu sitio, pra que non ruxan as táboas do piso, ¿quén anda ahí?, uf, cómo se me escapa o corazón, Lisardo, ¿eres tí?, mira que si se ergue o meu pai; pero de novo baixa o silencio sobre a casa i a miña respiración recupera o ritmo normal, pouco a pouco, a ver si se vai mover outra táboa, ou vai facer ruido a porta da cociña, uf, paseniño, aínda que desperte o abó non me importa, Lisardiño, ¿iqué fas?, xa ve, abó, teño fame, anda con coidado, non me vayas pisar o reló que está no chau, ¿ónde?, ahí, e que non vexo, ponte de gatas e ven andando cara a meu xergón, así, agora tira pra adiante, así, ¿atopaches algo?, un pouco touciño, verdad?, pois marcha pro teu cuarto que pode despertar o teu pai".

Sirva este párrafo también como muestra del lenguaje de Casares. Utiliza el gallego coloquial de Orense, sin echar mano en su elaboración literaria de neologismos ni voces y locuciones cultas o eruditas. Es un habla de léxico reducido y corrompida por su coexistencia con el castellano, pero tiene en la pluma del escritor, como lo tiene en la boca de las gentes del pueblo, el sello y la transparencia de la expresión natural. Para percibir los verdaderos latidos de la vida, para apresar las formas de la realidad, el novelista se vale del lenguaje vivo, el que hablan sus personajes, no el que deberían hablar. La prosa de Casares no cae por ello en el vulgarismo; al contrario, tiene dignidad literaria y una gran fuerza expresiva, instrumento depurado de un escritor de raza.

Manuel CEREZALES.

ANAQUELERIA

DESDE BERNAL DE BONAVAL A FEDERICO GARCIA LORCA

Poetas de nueve siglos en el "Cancioneiriño novo de Compostela".

XOSE FILGUEIRA VALVERDE:
"CANCIONEIRIÑO NOVO DE COMPOSTELA"
Edicions Castrelos, Vigo.

Este libro es la edición rehecha y aumentada del ensayo y antología que, sobre la presencia de Compostela en la poesía, escribió hace años Filgueira Valverde. Dice él mismo en las páginas iniciales: "Na festa maior de Compostela do ano 1932 fora a miña ofrenda un feixe de cantigas recadadas nos eidos de oito séculos, dende os segres do medievo deica os que hoxe, mesmo lonxe da nosa terra, escollen a fala dos devanceiros pra cantar a vila do Apóstolo. Queren agora os Alvarez Blázquez... que no "Cancioneiriño de Compostela", rehecho y adiado, tornen a entoarse os louvores de Sant-Iago, en doas escolleitas na rosa de cen follas da lirica galega".

El libro es fundamentalmente una antología, pero acompañada de un conjunto de estudios breves como presentación de cada parte dentro del orden establecido. Se busca la presencia de Compostela en los cancioneros, en las "Cantigas", a lo largo de los siglos oscuros para llegar a la Compostela de los precursores, la de Rosalía y de los poetas que están en la estela de Rosalía, y por fin, a la de los poetas de hoy.

EN LA EDAD MEDIA

Como se deduce de su punto de partida el libro ha exigido una labor de investigación erudita en textos medievales, para seleccionarlos desde el tema al que se ofrece un rico material poético. Dice el autor: "A Compostela románica mirou erguérense dúas cumes nas xeiras do espírito: a escola artística de mestre Mateu y a escola lirica dos cancioeiros... Así foi a nosa vila cru-xol onde viñeron axuntarse xeitos e modos, onde se mesturaron o noso i o alleo. Dende ela, a nosa fala puido compartir a hexemonía lirica da Romanía". Señala que el "Cancionero de la Vaticana" y la Biblioteca Nacional de Lisboa vienen a ser trasuntos de un cancionero compostelano que se llena de cantores santiagueses, aunque no todos lo sean por nacimiento, Compostela y su espíritu están en los siglos XIII y XIV presentes en ellos. Reseña a Bernal de Bonaval, Abril Pérez, Sueiro Eáns, Martín de Cornes, Alfonso Eáns Cortón, Airas Nunes, el portugués Mestre Lourenço, los hermanos Eáns Mariño, Xohán Airas, Xohán Vasques, el cantor de María Leve que pudiera ser María Valteira, Pai da Cana, don Gomes García y Xohán de Lobeira, Pai Gomes Chariño, Airas Corpancho, Fernando Esquio y Pero da Ponte.

Compostela está presente en los cancioneros con una representación llena de riquezas, de gracia. Escasa es, en cambio, su presencia en las "Cantigas". Alfonso X entra en el "Cancioneiriño" con la que relata el milagro más sonado y conocido del

Camino de Santiago, el del ahorcado sostenido vivo por Nuestra Señora, el del canto del gallo que por su misma celebridad ha conocido tantas versiones. Como indica Filgueira Valverde, cuando se piensa en lo que significó Compostela en las narraciones del medievo, en las relaciones del Rey Sabio con Galicia y en los juglares y troveros que estuvieron en su corte, cabría suponer que la obra cumbre de este rey poeta, escrita en gallego, contaría con abundancia de temas santiagueses. Pero no sólo no es así, sino que Alfonso X parece complacerse en oponer a la romería de Santiago la de Vila-Sirga, en una especie de "piadosa lidia" cuya explicación tal vez haya que buscarla en la postura que por



La Puerta de las Platerías de la catedral de Santiago, donde los juglares decían sus cantigas.

cuestiones de dominio adoptó el monarca contra la ciudad y su iglesia. A propósito de esto dice Filgueira Valverde: "Soupo cantar como ningún na nosa fala que che-gou o cume nos seus beizos. Non soupo leer na "Galaxia" a roita de Sant-Iago. Quén sabe si nela houbera podido adprender o senso do sono do Imperante, e chegaría a ter a chave do Sacro Imperio".

EN LOS «SIGLOS OSCUROS»

En los denominados "siglos oscuros", los de desfallecimiento, decadencia de las letras gallegas y que desde Rodríguez del Padrón, que cierra el ciclo dorado de los cancioneros, llega hasta el amanecer del romanticismo, Compostela no pierde, sin embargo, su puesto de madre para las artes del espíritu. De Alvaro de Cadaval al canónigo Sánchez puede anotarse todo un desarrollo del "tema" compostelano. Curiosa es la invocación al apóstol, que aquí se recoge, escrita por el colegial y rector de Fonseca doctor don Martiño Torrado. Refleja la protesta que provocó el proyecto de nombrar a Santa Teresa copatrona de España uniéndola en esta misión al apóstol Santiago. El cabildo de la catedral y el concejo de la ciudad se habían sentido heridos en su honra al surgir la idea, ya en 1617, a la vez que amenazados en sus privilegios. El pleito del "único patronato" trascendió a una literatura "rebincheira" a

la que en cierto modo pertenece el "risedo e acedo apóstrofe" de don Martiño. Fue oído por Cornide en el siglo XVIII entre las cantigas de los ciegos de la Puerta Santa y después ha sido objeto de varios estudios y ediciones, entre ellas las del autor. Escojo párrafos bien significativos:

*Eu, meu santo, oín agora
o crego desta maneira:
que vos dan por compañeira
unha santa, gran doutora,
vállame nosa Señora!
Ende vos no bastás soo
para desfacer en poo
cantos mouros e xudeus
houber contra a fe de Deus?
Deciao el meu aboo:
¿Elo é que non podés?
Eu non sei como esto sexa
ou debe de ser envexa
do ben que a España facés.
Eu non vin tal entremés
que a un crego lle fagan ter
unha freira por muller?
Arreda vai Satanás!
Santo vós, si vos casás,
das ao mundo en que entender.*

LOS CONTEMPORANEOS

De la Compostela de los precursores pasamos a Rosalía. "Polo seu berce, pola sua obra e polo seu espírito, Rosalía de Castro é a gran cantora de Compostela", dice Filgueira. Los temas compostelanos de Rosalía —añade— hicieron escuela en nuestras letras. "No ronsel de Rosalía" sitúa desde Eduardo Ponsal y Curros Enríquez hasta don Ramón del Valle-Inclán, pasando por otros poetas.

Finalmente, tendrá una amplia representación el grupo de poetas de hoy. Dentro del orden temporal a que se atiene el libro, interesa seguir la idea del autor; en este último capítulo expresa que decir poetas de hoy no es decir poetas nuevos, exponiendo breve y esclarecedoramente las razones de la selección. En este capítulo el tema central se subdivide y cada aspecto compostelano: historia y leyenda, las campanas, noche, lluvia, silencio..., marca el orden en que se agrupan los poetas. La reseña total sería prolija. Una gran figura poética, la de Ramón Cabanillas, encabeza la selección que termina con tres poemas de García Lorca. Citaré las palabras de Filgueira Valverde: "Querendo una coda pra este espello lirico de Compostela, non pode atoparse mellor que a que ven nos beizos do mais noemado poeta español do noso tempo, do que sempre soupo esco-ller, de novo, a fala dos segres pra den-de lonxe, facer a súa ofrenda lirica a nosa terra. Todo o que o poeta de hoxe sabe intuir no Santiago de sempre, feito poema gallego, en García Lorca". Unas selecciones de poesía popular cierran esta hermosa antología temática.

Concha CASTROVIEJO



Abelenda y Pérez, S.L.

MAQUINARIA

CENTRAL:

Colón, 31 - Teléfonos 213018 y 215124

SUCURSAL:

Gran Vía, 30-32 - Teléfonos 218981 - 221562

V I G O

INDUSTRIAL

Gallega

**FABRICA DE TOLDOS
ARTICULOS DE PLAYA Y CAMPING**

COLOMBIA, 3

PIZARRO, 64

TELEFONOS } 272952
 } 271388

Direc. Teleg. INDUGALL

V I G O

conservas

CERQUEIRA, s. a.

FABRICAS EN VIGO, RIVEIRA, CASTELLON Y SANTOÑA



Tomás A. Alonso, 118

Apartado 63

Direc. Teleg. CERQUEIRAS

Teléfonos: } Central 233500
 } Gerencia 233507

Telex: 83043 CERCO E

FRUTALES DE GALICIA

Viveros en Porto

Salvatierra de Miño (Pontevedra)

y

Couso-Carballino (Orense)



ABIERTO TODO EL AÑO
PARA QUE VD. NOS VISITE

Oficinas: Apartado 784

V I G O

TREVINCA



**La bota de
los campeones**



Avenida de Castrelos, 160

V I G O

ROBERTO QUINTERO



**FOTOGRAFIA TECNICA INDUSTRIAL
LABORATORIO DE COLOR**



José Antonio, 32
Teléf. 21 55 33

V I G O

PLASTICOS DE GALICIA, S. A.



**MOLDEO DE PLASTICOS
POR
INYECCION Y POR SOPLADO**



Apartado 434
Teléf. 23 35 06

V I G O

EL BANCO PASTOR Y EL AHORRO GALLEGO

DETERMINADAS circunstancias y también determinados comentaristas, de emplazamiento no exclusivamente regional, han motivado últimamente un cierto estado de opinión que no puede considerarse enteramente favorable a la trayectoria, actuación e historial de la banca gallega.

Aun sin estar concretados estos comentarios, que parecen apoyarse en unos determinados y específicos hechos meramente circunstanciales, parece obligado salir al paso de la injusticia estimativa que es toda generalización. En lo que a la banca gallega en términos generales se refiere, diríase necesario, a fuerza de justo, tener en cuenta lo que ha significado el Banco Pastor, por ejemplo, aunque sólo fuera en atención a su prioridad histórica, al volumen de sus negocios y a la indudable categoría de servicio a unos intereses regionales que han ocupado su esencial atención —y lo que decimos forma parte de la historia económica de Galicia— a lo largo de casi dos siglos de existencia. Todo ello viene a confirmar la necesaria puntualización en torno a un hecho incontrovertible: el de que se trata de un banco fundado en Galicia, que trabaja en Galicia y que en Galicia invierte su íntegra promoción de riqueza y desarrollo.

Desde su fundación en el año 1776, antigüedad que lo jerarquiza como uno de los bancos más antiguos de Europa, el Banco Pastor no ha servido a otro objetivo que no fuera el de recoger y canalizar el ahorro de los gallegos para hacerlo producir precisamente en Galicia. Esta condición es la que justifica el título complementario que el Banco Pastor siempre ha parecido reclamar para sí, como un alto y legítimo motivo de orgullo irrenunciable, de ser, efectivamente, el Banco de los Gallegos el Gran Banco de Galicia.

Pero los títulos no se basan en las meras palabras. Han de ser los hechos, con su elocuencia meridiana, los que confirmen

lo que las palabras digan. Y el Banco Pastor podría mostrar una expresiva relación de nombres y realizaciones que corroboran la anterior afirmación.

Así, por ejemplo, la significación que tuvo la creación, en 1943, de Fenosa, como indispensable trampolín para dotar a la región de la energía eléctrica que permitiera el proceso de industrialización posteriormente abordado. Conviene a este respecto señalar que en sus muchas realizaciones, todas ellas emplazadas en Galicia y ejecutadas con personal de la región, Fenosa lleva invertidos en sus veinticinco años de existencia, más de dieciocho mil millones de pesetas.

Igualmente, cuando más difíciles eran las condiciones para el desarrollo español, el Banco Pastor canalizó el ahorro gallego que se le había confiado, haciendo surgir en la ría ferrolana ese gran astillero que es Astano, orgullo de la construcción naval española y dotado de medios que le hacen estar a la altura de los mejores de Europa, lo que también le permite afrontar amplios programas de construcción de navíos del mayor tonelaje.

Otro gran ejemplo de la visión anticipada del Banco Pastor hacia las necesidades y tendencias inversionistas de cada momento, estuvo en la construcción de las primeras grandes instalaciones hoteleras de categoría que ha tenido la región y que aún son orgullo para ella.

Pero la relación se haría prácticamente interminable si se mencionaran todas y cada una de las importantes industrias surgidas al amparo y la promoción del Banco Pastor, algunas de las cuales, como Genosa, Aluminio de Galicia, Pbsa, Feya, Cedie, La Toja, han alcanzado una dimensión de nivel internacional.

Todo ello, por otra parte, sin aludir a la casi totalidad de la industria subsidiaria surgida al calor de estas empresas básicas

que Banco Pastor hizo posibles y que canalizaron, con auténtico acento de servicio a Galicia, el ahorro de las gentes del país.

Un ahorro cuyo esfuerzo es consciente para cuantos integran el Banco Pastor y parece alentarles en este afán de conservar en Galicia el dinero que ella crea, trabaja, promociona. Desdeñar lo que significa esta preocupación y esta línea de conducta es algo, por injusto, que Banco Pastor no aceptará de buen grado, porque creemos constituye, desde que se fundó hace ciento noventa y tres años, el

mejor exponente de una invariable línea de conducta.

Por eso es razonable proclamar con insistencia, respecto a Banco Pastor, su condición de banco gallego y para los gallegos. Un banco que garantiza a sus clientes esta seguridad plena de que el dinero que Galicia le confía no saldrá de ella, sino que en la propia región buscará su promoción más adecuada y más entrañable con las exigencias del desarrollo a que está entregado el país. (De Julio Cambray, en «La Voz de Galicia» del 25 de mayo de 1969.)



Don Pedro Barrié de la Maza, presidente del Consejo de Administración, dando un paseo matinal en compañía de su esposa, doña Carmela Arias Díaz de Rábago, condesa de Fenosa. (Foto reproducida de la revista «Kilovatio».)

El Corpus de Puenteáreas

TONELADAS DE FLORES DE TODOS LOS COLORES SE EMPLEAN EN EL ALFOMBRADO DE SUS PRINCIPALES CALLES

Los difíciles y bellos tapices naturales los confeccionan las mujeres de la villa durante la noche

Las fiestas del Corpus de Puenteareas —declaradas el pasado año de «interés turístico»— son internacionalmente famosas por las bellísimas alfombras de flores que se extienden a lo largo de sus principales calles y plazas, confeccionadas, pétalo sobre pétalo, por las ágiles manos de las mujeres de esta villa pontevedresa, en honor del Santísimo.

La organización de este vistoso espectáculo floral comienza ya unos días antes del Corpus. Los vecinos de cada calle, de cada plaza —en secreto—, estudian el motivo en el que consistirá la alfombra que cubrirá el asfalto o los adoquines. Entonces se inicia la búsqueda de las flores, que se conservarán en lugares frescos —a veces en las bodegas— para que no pierdan su fragancia y su pureza hasta la hora «H».

Son muchas toneladas de flores las que se emplean en el tapizado de las calles ponteareas, y todas —hortensias, rosas, margaritas, jazmines, geranios, mirtos, mimosas— recogidas en los valles y en los montes próximos a la villa del Tea, adonde son traídas en camiones, furgonetas o motocarros.

El día de más trabajo es la víspera. En los portales de las calles se reúnen las mujeres para deshojar las flores y guardarlas después —según los colores— en cestos o cajas de cartón. Es esta una labor pesada, lenta, en la que únicamente toman parte manos femeni-



nas, de viejas, de niñas o de jóvenes. Dice Emilia Estévez Villaverde, la poetisa de Puenteareas:

*As velliñas nos portales
inda están a desfoliar,
os mozos dibuxan calles
que as mozas han de adornar.*

NOCHE DE VELA

Nadie duerme en Puenteareas la víspera del Corpus. Todo el mundo vela y trabaja. Después de cenar, a las diez, a las once, la gente se echa a la calle y comienza la «operación alfombra». Una vez barrido el suelo, los hombres, con unos moldes de cartón o de papel, van marcando con tiza los dibujos que poco después serán cubiertos con flores. Hasta entonces nadie sabe en qué consistirá el alfombrado de la calle vecina. Todos guardan el secreto.

Una vez hechos los dibujos, las flores, en miles de cestas y cajas de cartón, salen también a la calle, y las mujeres de la villa, sin distinción de clases ni de edades, se arrodillan en el suelo y van tejiendo con sus manos las delicadas y bellísimas alfombras. Primeramente se hacen los perfiles. Después se van completando las figuras de los dibujos —que cambian de año en año— con pétalos de distintos colores.

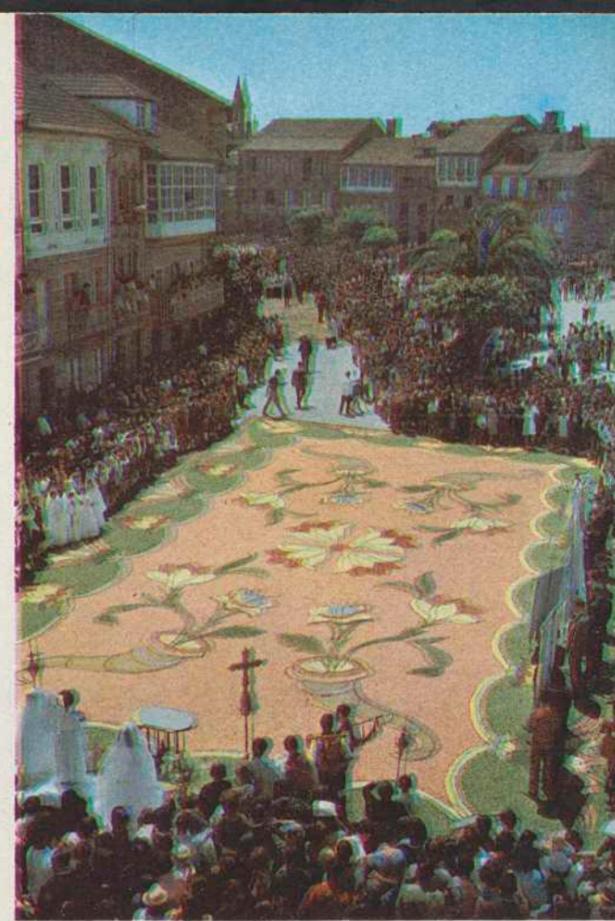
Es esta una noche de ensueño, de fe, de vela, casi diríamos que de milagro. Poco a poco los tapices naturales van cogiendo forma bajo las estrellas y los faroles. («Juntar las flores de abajo —escribe Emilia Estévez Villaverde— con los luceros de arriba»). ¿Y si llueve? ¿Si viene un ventarrón que haga volar todo por los aires? No importa. Las alfombras, si no todas, volverán a hacerse de nuevo, a extenderse por las calles y por las plazas. Tal es el fuero y la fe de los ponteareas.

Y al amanecer, cuando la noche se retira y se apagan estrellas y faroles, el espectáculo floral. Puenteareas se despierta —aunque no ha dormido— con las calles alfombradas. Los vecinos, orgullosos, contemplan su obra de arte. Y van a ver, después, las alfombras de las calles próximas. Es una explosión de color, de fragancia y de belleza singulares.

*Calles cubiertas de rosas,
¡si eu vos soupera espicar!*

MILES DE FORASTEROS

La villa está repleta de forasteros. De Vigo, de Orense, de Pontevedra, del norte de Portugal... No se anda por las aceras. Unas 20.000 personas se dieron



cita en Puenteareas el pasado día 5 para admirar los tapices que cubrían sus principales calles.

Un detalle curioso que debemos anotar: la mañana del Corpus, todas las casas de Puenteareas están abiertas de par en par. Y a ellas puede entrar cualquier forastero que lo desee —sin pedir permiso para ello— para ver mejor, desde las ventanas y los balcones, el milagro floral. El insólito espectáculo. La obra de arte realizada, en horas nocturnas, por las mujeres de esta villa cantada por Soutullo, su hijo más ilustre.

Y sale la procesión del Santísimo. La villa está abarrotada de gente. Tañen las campanas. Estallan los cohetes en lo alto sobre los tejados y las torres. Y los pétalos, las alfombras hechas con tanto amor, con tanta fe, con tanto trabajo, van sucumbiendo bajo los pies del cortejo procesional. Al paso de Jesús Sacramentado por diversas calles —especialmente por la de Oriente, entre las plazas Mayor y la de Bugadall— la gente, desde los balcones, arroja una lluvia interminable de pétalos multicolores. Este es, quizá, el momento más emocionante, la apoteosis del Corpus de Puenteareas.

Atrás, bajo los pies, las alfombras, frágiles y olorosas, han perecido. Los pétalos se han convertido en despojos, en simple basura. Pero el año que viene volverá a repetirse este milagro floral en las calles de Puenteareas. Lo dice así Emilia Estévez en «Aires do meu lugar»:

*Es que esta alfombra florida,
aunque efímera y fugaz,
es latido que palpita
—pétalos con savia y vida—
de una fe de eternidad*

¿Desde cuándo se hacen estas alfombras en la villa del Tea? Con certeza nadie lo sabe. Los más viejos dicen que «siempre las recuerdan». Sin embargo, parece que fue a partir de 1947 cuando comenzaron a tomar verdadera importancia. Anteriormente eran más pequeñas y se hacían en menos calles. Tampoco existía el entusiasmo popular de ahora, en que —como dice el poeta— «cada persona es una flor y cada pecho un altar».

José FERNANDEZ FERREIRO

(Fotos Magar.)



CAJA RURAL PROVINCIAL

DE ORENSE

COOPERATIVA DE CREDITO

(Oficialmente autorizada)

Central: Cardenal Quevedo, 17 - Teléfonos 212136 - 213117

ORENSE

Agricultor:

LA CAJA RURAL
únicamente realiza préstamos
para su inversión en el
campo orensano



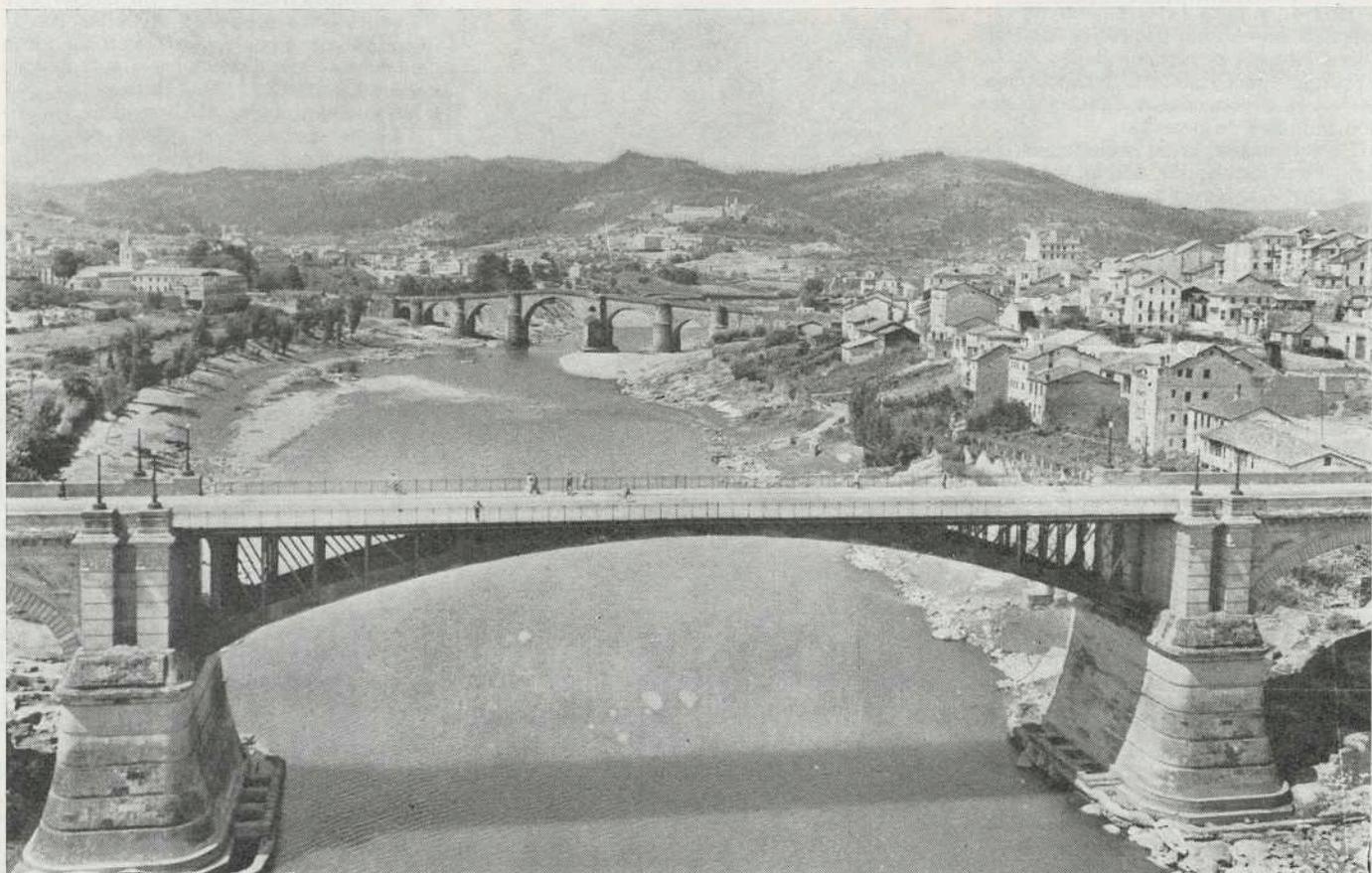
**ASI, DEPOSITANDO EN ELLA TUS AHORROS,
COOPERAS AL PROGRESO DE NUESTRO AGRO**

DELEGACIONES EN TODA LA PROVINCIA

MISCELANEA

Por
JOSE FERNANDEZ FERREIRO

Galicia, preto e lonxe, onte, agora...



El padre Miño a su paso por Orense.

UN MONUMENTO AL RIO MIÑO

En Lugo —en Fonmiñá— van a hacerle un monumento al río Miño. Con este motivo se ha abierto una suscripción popular. El grupo escultórico que habrá de simbolizar la arteria hidrográfica —aorta fluvial— más importante y famosa de nuestra tierra ha sido encargado ya al escultor pontevedrés Picallo. El valor de la obra se eleva a 200.000 pesetas.

En esta época en que se le levanta un monumento a todo o a casi todo (emigrantes, pastores, gaiteros, vacas, pájaros), justo es, también, que se le dedique uno al poético y legendario «Minius», que baña tres de las cuatro provincias gallegas, muriendo en La Guardia, tras una andadura de 340 kilómetros, frente al monte de Santa Tecla.

Claro que un río no es un hombre, una vaca o un pájaro, como tampoco lo es el mar. ¿Hay algún monumento que pueda simbolizar toda la grandeza, todo el misterio, toda la fuerza y toda la belleza del ancho y profundo mar? Imposible. Pues algo semejante —al menos eso nos parece a nosotros, con el debido respeto para todos— le sucede al Miño, al «padre Miño».

El es el mejor y más imperecedero monumento a sí mismo.

LIBROS NUEVOS

La Editorial Planeta, de Barcelona, la que concede el premio de 1.100.000 pesetas (desde hace dos años), acaba de publicar «El terrorista», novela del orensano Antón Risco, finalista en varios importantes y recientes premios del género.

Asimismo, la Editorial Moret, de La Coruña, ha impreso recientemente «Sombras», de Gloria A. Laurel, un libro de poemas un tanto desesperados que, evidentemente, miran hacia atrás con ira. Hacia atrás y hacia adelante...

Otro libro de poemas: «Memoria de mi sueño», de la poetisa viguesa María del Carmen Kruckenberg, nombre ya conocido dentro de nuestra lírica, en la que irrumpió con «Cantigas do vento» y «Canabal de ouro». «Memoria de mi sueño» es un libro bello. Pero es, también, un libro triste.

Otro libro: «Ramón del Valle-Inclán an appraisal of his life and works» («Ramón del Valle-Inclán, una valoración de su vida y de su obra»). Se trata de un volumen de más de ochocientas páginas, publicado en Nueva York, y en el que colaboran numerosos escritores americanos, bajo la dirección de los profesores Zahareas, Cardona y Greenfield.

Portada del libro que acaba de publicarse en Nueva York sobre la vida y la obra de Valle-Inclán.

RAMÓN

DEL

Valle-Inclán

AN
APPRAISAL
OF HIS
LIFE AND WORKS

CUATROCIENTOS MILLONES PARA SANTIAGO

Con motivo del próximo Año Santo —1971—, y para la ejecución de numerosas obras que llevarán a cabo las Direcciones Generales de Bellas Artes, Arquitectura, Urbanismo y Carreteras, se le van a conceder a Santiago unos 400 millones de pesetas.

Un buen montón de millones, sí, señor. Pero Santiago, donde tanto se dice que se hace y tan poco se hace de verdad —salvo cuando suenan las campanas del jubileo—, estaría mucho mejor servido si esos millones, en vez de echárselos a la cara así de golpe, se le fuesen suministrando, poco a poco, año tras año, para que, año tras año a su vez, se fuesen realizando con calma y con tiempo todas esas cosas que la ciudad necesita.

Los vendavales siempre arrancan algún árbol o dejan caer sobre las aceras alguna cornisa...

OJO CON EL CAPITAL EXTRANJERO

El gran puerto que se proyecta hacer en la ría de Arosa —y que algunos pesimistas, o no, consideran que vendrá a ser algo así como el «estercolero de Galicia»— será financiado, en gran parte, por capital norteamericano. Eso es, al menos, lo que acaba de decir una publicación gallega. Parece que los yanquis desean invertir muchos millones de dólares en esta obra.

Y nosotros —que también somos bastante pesimistas, porque creemos que no existen motivos razonables para ser de otra manera, que bien quisiéramos— decimos: ¡ojo con el capital extranjero! Barreiros es un botón de muestra suficientemente ilustrativo. (¿Y qué nos dicen del Banco de La Coruña tragado por el Banco de Vizcaya?) Nosotros deseamos que venga ese gran puerto, si ello puede suponer beneficios rentables para el bienestar de Galicia. Pero no lleguemos a convertir la paradisíaca ría de Arosa ni en un «estercolero» ni en una «colonia» norteamericana...

HOMENAJE A LA MUJER GALLEGA

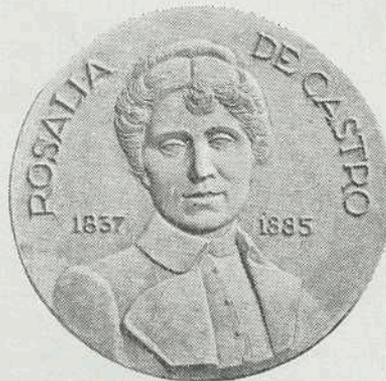
El Ayuntamiento de La Coruña acaba de convocar la «III Festa da Cantiga», que se celebrará durante las fiestas de verano, dentro de los Festivales de España. El tema de este certamen es la exaltación de la mujer gallega, tan dulce, tan sufrida.

Se otorgarán dos premios (poesía gallega y castellana), de 20.000 pesetas cada uno. El plazo de presentación de los originales, bajo plica, termina el día 10 de julio. Los premios serán entregados en el Teatro Colón, el día 31 del mismo mes.

Los poemas tendrán una extensión mínima de sesenta versos y máxima de doscientos. Se remitirán, por tri-

plicado, a la Comisaría del Festival de La Coruña.

La mujer gallega —sobre todo esa que trabaja de sol a sol, que maneja arados, yuntas y carros— se merece todos los homenajes. Ella, y no el Miño, es a la que debiera levantársele un monumento.



Medalla conmemorativa del Día de las Letras Gallegas, con la efigie de Rosalía de Castro.

FESTIVAL DE LA CANCIÓN DEL MAR

Asimismo se celebrará en El Ferrol el Primer Festival de la Canción del Mar. A él podrán concurrir todas aquellas agrupaciones corales que lo deseen y que soliciten su participación. Habrá tres premios. El primero tendrá una dotación de 25.000 pesetas y placa de oro; el segundo, 15.000 pesetas y placa de plata, y el tercero, 10.000 pesetas y placa de bronce.

Igualmente, en la misma fecha, se celebrará en la Ciudad Departamental el Festival de la Canción, dedicada a El Ferrol, capital del mar. En éste podrán tomar parte todas aquellas canciones, inéditas, que tengan el mar como tema. Aquí los premios son mayores. Habrá tres, igualmente. El primero será de 50.000 pesetas, el segundo de 25.000 y el tercero de 15.000.

El plazo de inscripción, para ambos, finaliza el 1.º de agosto.

UN INCENDIO DESTRUIRÁ UN BARRIO FERROLANO EN 1971

Sigamos hablando de El Ferrol. Según noticias que acabamos de leer en un periódico, el barrio de Esteiro, ferrolano —de acuerdo con el Ministerio de la Vivienda—, será incendiado, una vez desalojado, en febrero de 1971, con arreglo a un «procedimiento especial».

El barrio de Esteiro —sentenciado a muerte desde hace varios años— será demolido de acuerdo con las «nuevas orientaciones urbanísticas» que se introducirán en el mismo. A pesar de su antigüedad, de sus viviendas desastrosas, de su chabolismo y de su inhabitabilidad, el incendio provocará llantos y lamentos.

Es lógico. Un incendio siempre es un incendio. Aunque tras él, sobre sus cenizas, surja algo mejor, más moderno y más cómodo.

MEDALLAS DE ROSALÍA DE CASTRO

El Círculo de las Artes de Lugo —una de las sociedades gallegas que más se preocupan por el fomento de la cultura vernácula— ha puesto a la venta unas artísticas medallas con la efigie de Rosalía de Castro. Fueron hechas —en Barcelona— con motivo del Día de las Letras Gallegas.

Parece ser que el Círculo de las Artes lucense pretende hacer otras medallas idénticas dedicadas a las figuras más representativas de nuestras letras, formando así una preciosa colección, única hasta ahora, de indudable valor.

Las medallas cuestan 300 pesetas. Son bonitas, dicen. Pero, es evidente, que no son allá muy baratas...

SE ESTA DESGRANANDO EL ROSARIO DE LAS ROMERIAS

Han empezado las romerías. San Antonio, San Juan, San Pedro... El rosario ha empezado a desgranarse, verano adelante, por toda nuestra geografía. Los cohetes, las gaitas y las campanas suenan por doquier. Y el olor de las empanadas, de las sardinas, de los chorizos, de los roscones invade los prados, los montes y los «soutos».

Las aldeas parecen rejuvenecerse. Hay en ellas más gente, más alegría, más juventud. Todo parece, dicen, como «antes»... Y alrededor de las viejas mesas se reúnen las grandes familias, diezmadas por ese fenómeno tan actual —y tan antiguo— como es la emigración.



Dibujo de "Xan Carallás", legendario fundador de Redondela.

También, con la solemnidad que la fecha requiere, se ha celebrado el Corpus, con la ofrenda del antiguo reino de Galicia a Jesús Sacramentado, en Lugo —cuya ofrenda fue hecha por el ministro de Información y Turismo, señor Fraga Iribarne—; con las clásicas alfombras florales en Puenteáreas y en Redondela, con los graciosos «cabezudos» aquí y allá.

Especial mención, por su importancia, por su tipismo, merecen las fiestas de la «Coca», en Redondela, donde —como siempre— hubo un día dedicado a «Xan carallàs», fundador legendario de la hermosa villa de los viaductos.

*Aquí fas, quen sempre fas,
aquí fas, quen sempre vela;
aquí fas, Xan Carallàs,
fundador de Redondela.*

Galicia es una pura danza, una inacabada muiñeira, en esta época. Mira y ríe con sus grandes ojos verdes y melancólicos...

LOS TREINTA AÑOS DE RADIO NACIONAL DE ESPAÑA, EN LA CORUÑA

La emisora Radio Nacional de España, en La Coruña (Centro Emisor del Noroeste), que tan acertadamente dirige Enrique Mariñas, ha cumplido los treinta años. Dicha emisora entró en funcionamiento en 1939.

«De su primer personal técnico y administrativo —leemos— no quedan ni media docena de personas. Todas las demás —de unas treinta que

eran— se han marchado, algunas han muerto, otras se han casado, porque del locutorio de la emisora han salido varias bodas.» Un curioso detalle. Los locutorios son casamenteros. Hasta los de la Compañía Telefónica Nacional de España...

Con tal motivo —treinta años son muchos años, y más como en este caso, si son bien llevados—, el jefe de redacción de la emisora, Manuel Roldán, envió telegramas al ministro de Información y Turismo y al director general de Radio y Televisión, señores Fraga Iribarne y Aparicio Bernal.

Otros treinta años de acierto le deseamos a Radio Nacional de España, de La Coruña. Después volveremos a pedir otros tantos. La vida se divide en etapas. Es una ley biológica.

FALLO DEL CONCURSO LITERARIO DEL CENTRO GALLEGO DE GIJÓN

Ha sido dado a conocer el resultado del concurso literario del Centro Gallego de Gijón. El primer premio fue otorgado al trabajo titulado «Cultura gallega e evanxelización», del que es autor don José Morente Torres, canónigo coruñés, que ha realizado la traducción de los Evangelios al gallego. El segundo premio fue concedido al trabajo «O primeiro paso pra unha verdadeira cultura gallega», de don Guillermo Rojo Sánchez, también de La Coruña. Y el tercero a «Semblanza de Amor Ruibal», del que es autor don Ramón García de Castro Sánchez Calvo, de Avilés.

Los premios tenían una dotación de 5.000, 1.000 y 1.000 pesetas, respectivamente.

Llegaron a la final «Improvisación galaica», de don Patricio Aduriz, y «Primos hermanos», del señor García Castro.

PLANTA CALCINADORA PARA LA CORUÑA

La Coruña contará en breve (hacia 1972) con una importante planta industrial de calcinación de coque de petróleo, la primera de esta naturaleza que será instalada en España y la tercera de Europa. (Claro es que, de momento, no es uno de los muchos proyectos que tenemos en cartera.)

En los medios técnicos se considera ideal el emplazamiento de esta planta en La Coruña, no sólo por la importancia de su puerto y de su refinería, sino —sobre todo— porque el coque que se produzca será destinado principalmente a la fabricación de aluminio. Y en Galicia se produce actualmente el 33 por 100 del total nacional de este ligero metal. También nuestra región produce una buena cantidad de grafito, destinatario igualmente del coque.

Esta industria, de llevarse a cabo —y es muy probable, según parece, si bien la última palabra habrá de pronunciarla el ministro de Industria— aportará a la balanza de pagos española tres millones de dólares anuales.

FERIA DEL LIBRO EN VIGO

Del 27 de julio al 5 de agosto se celebrará en Vigo la Feria del Libro. (El año pasado se celebró en La Coruña, y en 1965, en Santiago.) Será montada en la plaza de Compostela por la Dirección General de Cultura Popular, cuyo titular —señor Robles Piquer— asistirá a la inauguración, juntamente con el director del Instituto del Libro Español, señor Díaz Plaja.

Numerosas editoriales y librerías estarán presentes en la Feria. Se espera, igualmente, la presencia de varios escritores.

El libro catalán y el gallego estarán dignamente representados en la plaza de Compostela. (El gallego, sobre todo, necesita una gran promoción de venta. Sólo así llegará a imponerse, a tener vida propia, a defenderse por sí sólo.)

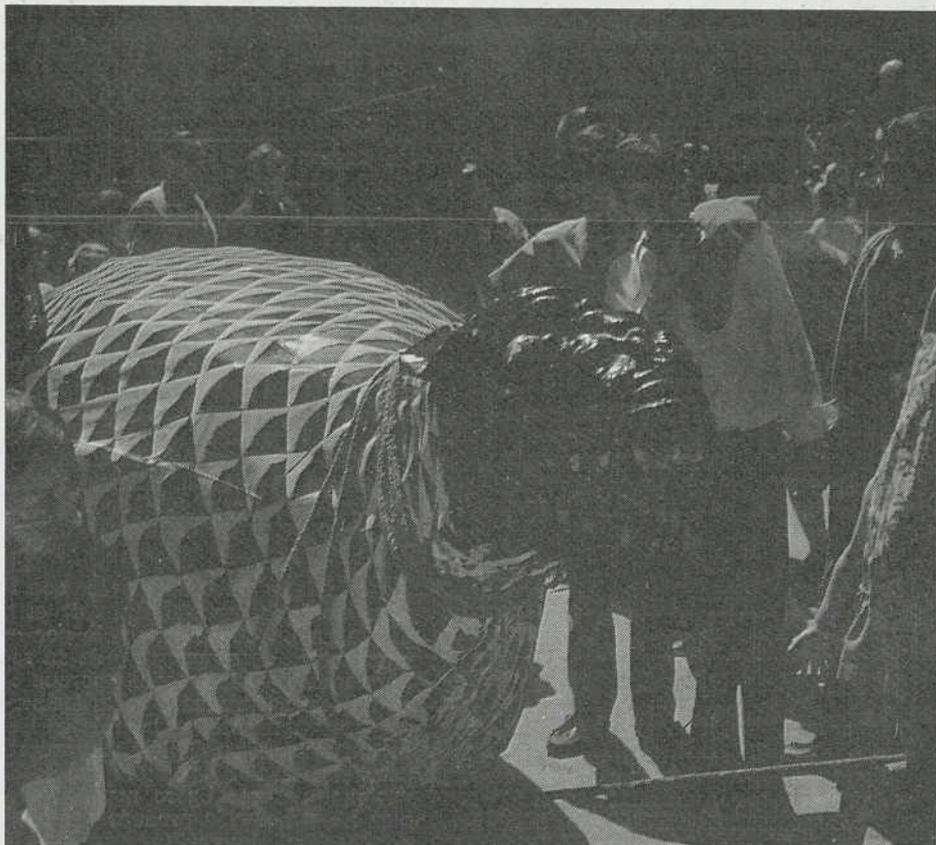
Exito para Vigo y para los libros.

ORENSE, CAMPEON DE «CESTA Y PUNTOS»

El equipo del colegio Santa María (de los Hermanos Maristas), de Orense, ha quedado campeón en el pro-



Danza de las espadas en la procesión del Corpus Christi de Redondela.



La Coca de Redondela.

grama de Televisión Española «Cesta y Puntos», al vencer al equipo del colegio Claret, de Las Palmas, por 115-113 puntos.

Con tal motivo se le ha tributado en Orense un gran homenaje, celebrándose un encuentro entre los campeones y una selección de los equipos que participaron en esta cuarta edición del popular campeonato estudiantil.

Los actos fueron retransmitidos en directo por Televisión Española. Aplausos para los pequeños «genios» orensanos.

LOS NIÑOS DE ANCARES QUIEREN VER EL MAR

El sacerdote de los Ancares (Lugo), R. Cea, acaba de dirigir una carta al director de *El Ideal Gallego*, en la que le pide que haga lo posible para que los niños de los Ancares puedan ir a La Coruña a ver el mar, ya que nunca lo han visto, y tienen una idea un tanto errónea de él. Algunos creen que es un «río ancho», otros «un pozo de agua muy hondo».

Son muchos los niños gallegos —no sólo los de los Ancares— los que nunca han visto el mar. Y no únicamente niños, sino personas mayores. Hay gentes (en las aldeas de Orense y Lugo) que nunca fueron a Vigo o a La Coruña, y que, por tanto, ni aquí ni en otra parte han visto el mar. ¿Qué idea tendrán de él?

Claro que el hecho de que haya muchos niños —y otros que ya no lo son— que no han visto el mar, no

quiere decir que no se les proporcione a los muchachos de los Ancares por medios que hagan realidad su sueño.

BARREIROS SE HACE GANADERO

Don Eduardo Barreiros, natural de San Miguel do Campo, en el Ayuntamiento orensano de Nogueira de Ramuín, hombre tenaz y emprendedor, que con su trabajo y su constancia llegó a ser el «rey del automóvil» en España —y como todos saben ha dimitido la presidencia de la empresa que lleva su nombre—, ha dejado los coches y los motores para hacerse ganadero. Ha adquirido, en la Mancha, tierras por valor de sesenta millones de pesetas.

Y Eduardo Barreiros —que tiene origen campesino—, como demostró en la industria automovilística, con su tenacidad, con su empeño, hará que las vacas sean productivas. Nadie lo dude: él, que montó un imperio automovilístico, montará ahora otro ganadero. Que haya suerte y que al final no tenga que dimitir nuevamente. Ojo al toro. O a las vacas, admirado y querido Eduardo.

EXPOSICION DE ARTISTAS QUE PINTAN CON LOS PIES

En la Sala de Arte, del Hotel de los Reyes Católicos, de Santiago, se ha inaugurado una exposición de ar-

tistas que pintan con los pies o con la boca, por verse privados —por razones accidentales o congénitas— de las extremidades superiores.

Se han presentado un total de 63 cuadros. La exposición ha sido organizada por la Asociación Mundial que agrupa a estos artistas, fundada en Suiza, en 1956, y cuya sede actual radica en Vaduz (Liechtenstein).

La exposición, de gran interés, se ha celebrado coincidiendo con el VI Congreso Nacional de la Sociedad Española de Rehabilitación, que ha tenido lugar en Compostela.

EL CASO DE LOS DOSCIENTOS MILLONES

Los doscientos millones y pico de pesetas que dejó al fallecer —sin hacer testamento— doña Francisca Montenegro Candamo, de La Coruña, parecen no encontrar heredero. Y es una verdadera pena. ¡Con lo feliz que harían a más de uno!

Son muchos los parientes —o así se titulan— que aparecen por aquí y por allá. Pero no existen hasta ahora argumentos y documentaciones convincentes. Sabido es que el plazo para reclamar la herencia finaliza el próximo día 8 de julio. Y si no hay quien pueda cobrarla. Pues...

¿Por qué no repartir esos doscientos millones entre los pobres de La Coruña? ¿Por qué no hacer con ellos, de no aparecer heredero, algo de lo cual se beneficien los indigentes?

Las autoridades tienen la última palabra.

OBRAS DE REGADÍO EN LOS VALLES DE LEMOS Y DEL ULLA

Un total de 136.688 hectáreas de tierra están siendo transformadas en regadío, gracias al complejo hidráulico que la Confederación Hidrográfica del Norte está construyendo en el nordeste de España, dentro del plan coordinado de las zonas regables de El Bierzo, valle de Lemos y cuenca del Ulla.

La zona del valle de Lemos, que comprende la zona de Monforte, será regada por el embalse de Vilasouto, sobre el río Mao, en una superficie de 4.825 hectáreas. La capacidad de embalse es de 20,2 hectómetros cúbicos, más 28,8 hectómetros que aportará el río Cabe.

En lo que se refiere a la cuenca del Ulla —y la del Sar— la superficie regable será de 2.863 hectáreas. El canal de la margen izquierda tendrá una longitud de 18 kilómetros, y el de la derecha, 25,7, con una red de acequias de 25 y 40 kilómetros, respectivamente.

La mayor parte de esas 137.688 hectáreas corresponden, como se ve, a las tierras del Bierzo. A Galicia, tan sólo 7.688.

XOGRARES PETREOS DO SECULO XII

O violinista de San Miguel do Monte

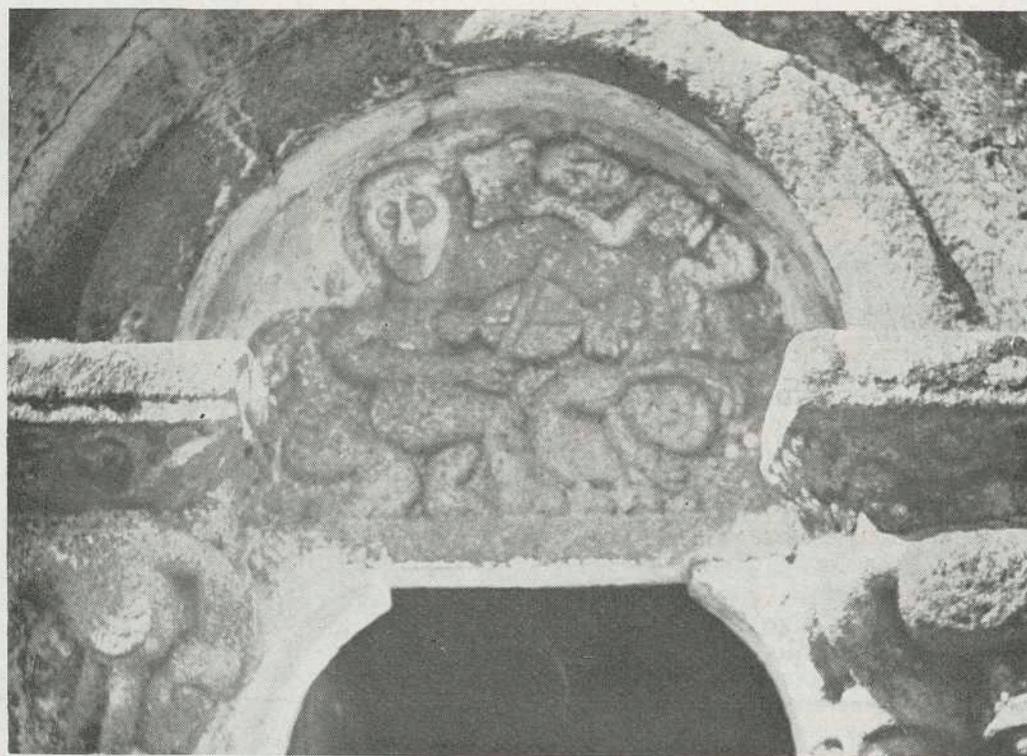
Por BEN - CHO - SHEY

I NDO pola estrada de Chantada a Lalin, a pouco de pasar por Arguzón, o lugar que fixo célebre o Crego das Abellas, encétase a costa que sube ó porto do Faro, onde se xuntan as dúas provincias de Luño e Pontevedra, pra dende aquela outura de perto dos mil metros, contemplar un panorama dos mais estesos e variles da nosa terra.

Pouco denantes de chegar ó cumio do porto a estrada vólvese prá esquerda e mesmo ó sair dá curva, hai unha taberna-tenda, fronte dun regatiño de augas da serra, na que adoitan parar algús camiós pra tomar un folgo na rubida.

Seguindo un camiño de carro, que sae á dereita do mesón, ós trinta pasos coménzase a dexerguer unha cativa, eirexa outrora parroquial e hoxe anexo da de Arguzón, que se chama San Miguel do Monte.

Acochado entre as viñas que o rodeian, iste humilde templo, mais pequeno que moitas ermidas famosas, remanece enguruñado, como si



Tímpano, con el violinista.

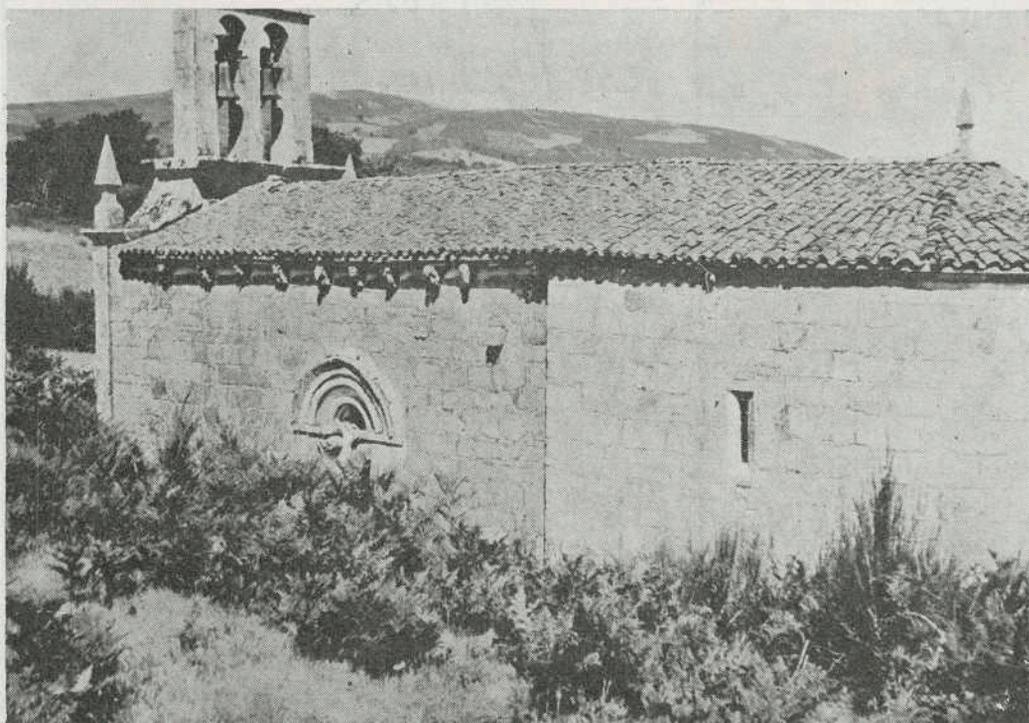
quixeira pasar desaparantado ou si escondera algún preciado tesouro, cousas ambas que son certas.

A modesta eirexiña ten os seus anos, mais de setecentos, e gracias a estar acouchupada niste fermoso re-

cuncho, poido conserva-la sua fasquia románica sen mais mancos que os da fachada, varias veces derramada polos trebós que baixan do Faro de Chantada os que en mais dunha ocasión lle esnaquizaron a espadaña. E debe ser por esta razón que o padrón da eirexa, o San Miguel, non goza de mais compañía, na sua soedade, ca dunha cativa Santa Bárbara, abogosa das treboadas, esculturas ambas, como os altares que as acobillan, dunha artesanía popular sinxela e ruda.

A sorpresa que esta eirexiña lles depara ós posibles visitantes non está no ouso, nin nos ben traballados canicelos figurados do texaroz, enxebremente románicos, senón no curiosísimo tímpano da portada lateral do Sul, peza única non somentes no románico galego, senón en todo o ámbito diste arte na Europa.

Porque o natural e o adoitado nos tímpanos das eirexas, de calqueira época ou



Eirexa de San Miguel do Monte.

(Pasa a la pág. 34.)



efringe ibérica s.l.

fábrica de pinturas, tintas y barnices

Avenida de Vigo, 110

Teléfono 252778

Apartado 233

PONTEVEDRA

CALIXTO

RESTAURANTE

Benito Corbal, 8

Teléf. 851208

Más rápido,
mejor y ...
más económico

ARTES GRAFICAS

PORTELA, S. L.

Etiquetas - Estuches cartón - Publicidad impresa

Próxima inauguración de
nuestros nuevos talleres de cartonaje
y offset.

Michelena, 36
Teléf. 852185

PONTEVEDRA

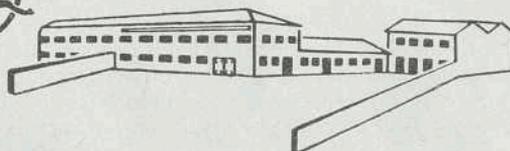
suministros



MAQUINARIA
Y HERRAMIENTAS

Andrés Muruais, 12
Teléfono 852698

PONTEVEDRA



TALLERES

José Hermida Maqueira

Avda. de Vigo (Puente Bolera)
Teléfono n.º 852309

PONTEVEDRA



CONSTRUCTORA DE MOTORES

PAZO, S. A.

FABRICACION DE MOTORES DIESEL



SANTOS DE MOLLABAO

Teléfonos: } 85 19 88
 } 85 16 44

PONTEVEDRA

¡¡TELEFUNKEN!!

Vale para toda la vida

CONCESIONARIO:

Miguel Otero Rodríguez

A. S. Besada, 12

Pontevedra

EL VERDADERO NOMBRE DEL CANTOR DE LA MONTAÑA

Una breve estancia en Vivero me deparó la grata ocasión de revivir con dos de los hijos de Noriega Varela, Carmiña y Manolito, pasados recuerdos, precisamente en la casa número 3 de la calle del general Parodiñas (hoy, Teodoro de Quiros), donde murió el poeta mindoniense. A nuestro alrededor, múltiples fotografías del autor de Montañesas adornan la estancia. Nada ha cambiado en la fisonomía del hogar donde vivió sus últimos años Noriega. Incluso en una de las paredes se conserva una de las poesías del vate montañés, en medio de un artístico marco con que fue obsequiado Noriega por el también poeta Leal Insua. Nada ha cambiado, pues, en el ambiente hogareño del gran sensitivo, y así se nos hace más patente la presencia del hombre que ahora se recuerda en todos los medios artísticos regionales, con motivo de cumplirse próximamente el primer centenario de su nacimiento, exactamente el día 17 de octubre, vísperas de San Lucas, festividad que con tanto relieve se celebra en Mondoñedo, su pueblo natal.

Durante la charla sostenida con los hijos de Noriega he solicitado de ellos la oportuna autorización para desvelar el verdadero nombre del autor de "Do Ermo", una vez conseguida puedo decir hoy por medio de CHAN, lo cual causará general sorpresa entre los admiradores de Antonio Noriega Varela, que el verdadero nombre del cantor de la montaña es el de Antonio Fernández Noriega, aunque en el Parnaso de la lírica regional se le conozca por el que habitualmente usaba en sus obras. Ahora corresponde a los eruditos investigar el porqué de ese cambio en el nombre patronímico del más franciscano de los poetas gallegos.

En un inciso de nuestra conversación, Carmiña, como un obsequio a nuestra

Una poesía inédita y nuevas improvisaciones de Noriega Varela

vieja amistad, me recitó una poesía de su progenitor, totalmente desconocida fuera

del ámbito familiar. Lleva el título de "Prol serrana", y dice así:

*"Tamén de azul vestida
es unha estrela,
pero nunca te vin eo tan galana
como cando te vistes, frol serrana,
co dengue colorado e ca mantela.
¿Pra qué gastas os cartos en purrela?
¿Pra qué mercas zapatos de badana?
Si parecen duas cascas de avellana
nos teus pes os zoquiños de chinela.
Lávate pra andar fresca en auga clara
pois eres como os ánxeles ferosa
e non sei que farelo das a cara..."*

MITOS Y REALIDADES

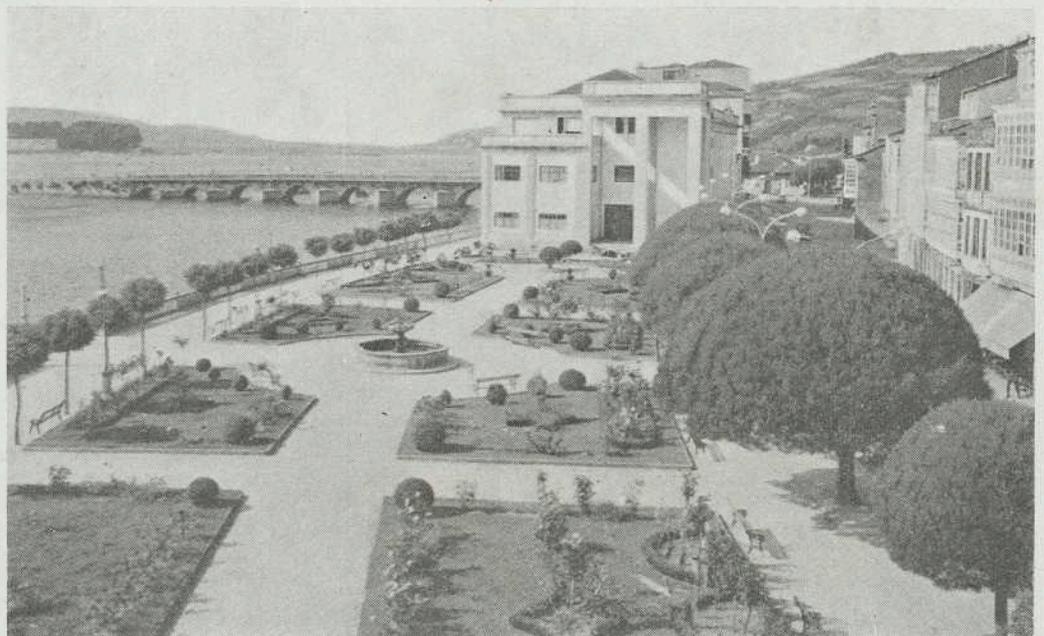
"En torno a la figura de Antonio Fernández Noriega —o Noriega Varela— se fueron tejiendo una serie de leyendas, algunas de las cuales en nada favorecen el buen nombre del poeta. No hace mucho tiempo que un amigo mío me presentaba al autor de "A Virxe y-o paisanaxe" como un hombre casi burdo, que iba por la calle

con los bolsillos repletos de migas de pan y sonándose con el bordillo de la manga. Nada más incierto. Noriega se distinguía precisamente por sus modales refinadísimos, su cordialidad y un don de gentes a toda prueba. Hay también quien le atribuye una serie de anécdotas que nunca ha vivido, aunque se pudiese a prueba a cada instante, principalmente en forma de versos. Recordamos al

respecto que, en cierta ocasión, había un camarero en un café vivariense que no se distinguía precisamente por su diligencia. Esto dio lugar a que Noriega le dedicara la siguiente quintilla:

*"Carlos tiene un dependie
dócil, de muy buena fe;
mira asombrado a la gente,
mas ni frío ni caliente
jamás nos sirve café."*

Y sigamos con las improvisaciones de Noriega. Tocaba en un bar de Vivero un violinista que, en diversas ocasiones, se marchó de la ciudad buscando nuevos derroteros para la exposición de su arte, pero a los pocos días recaía de nuevo en la ciudad del Landro. Parecía como si, por el mundo adelante, no hallara sustitutivo a los inconmensurables chipirones de la señora María, a las tartas o rosquillas monacales de Seara o a las



Jardines de Noriega Varela, en Vivero.

bermellas nécoras de Antón Serra. Pero un buen día el émulo de Sarasate fijó de-

finitivamente su residencia en Lugo. Noriega Varela lo despidió así:

*"Marchou de Viveiro o fin,
marchou de Viveiro o cabo
e agora eo digo pra min:
Ci aquí tocou o violín
en Lugo tocará... o nabo."*

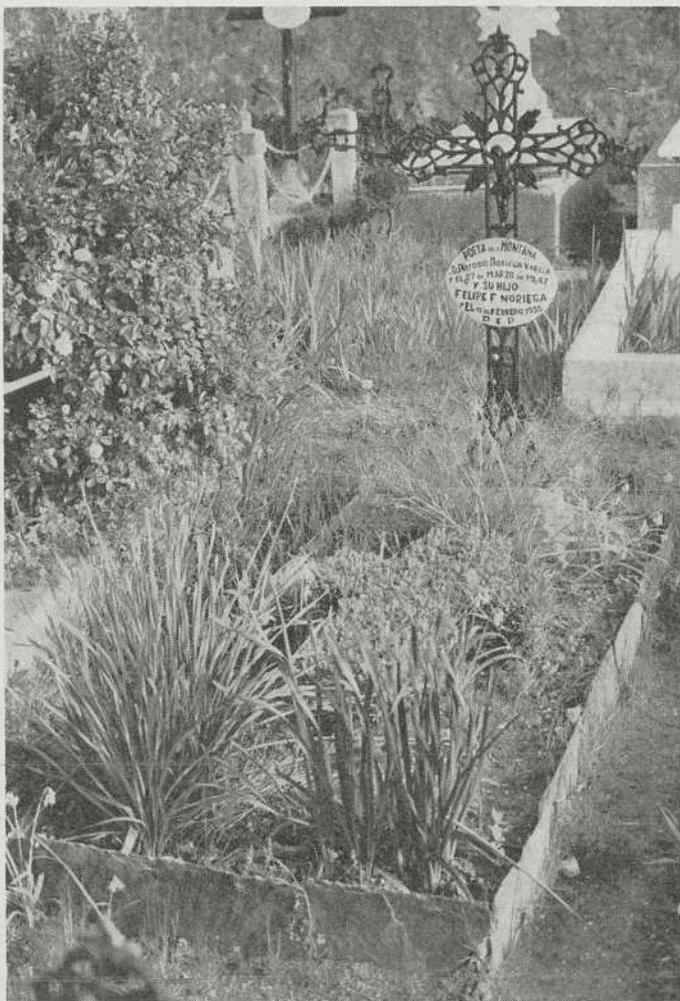
Manolito me refiere una anécdota del autor de sus días: cuando el poeta se hallaba leyendo en cama se enismismaba de tal forma en la lectura que era completamente ajeno al ambiente que le rodeaba. Esta coyuntura la aprovechaban los hijos de Noriega para sacarle algún tabaco de su petaca, que ponía indefectiblemente dentro del cajón de la mesilla de noche. Pero la avaricia de Manolito tuvo un mal fin. Cuando se hallaba por segunda vez hurgando en la petaca sintió sobre su mano la de su progenitor, que le gritó:

—¡Ah, ladrón! Ha de peñar a Guardia Civil en tí como nun baúl vello...

En la casa número 3 de la calle del general Pardiñas, donde murió Noriega Varela, vive actualmente su hija Carmiña con su marido y un

retoño. En medio de esas paredes tan evocadoras para mí he sentido un escalofrío de emoción. Parecíame sentir la presencia patriarcal y bondadosa del gran poeta y padre ejemplar. Vivero le ha dedicado a Noriega uno de sus hermosos jardines, ubicado en las márgenes del río Landro, que cantó Pastor Díaz. Los centros culturales de Galicia dedicaron estos días a Noriega veladas académicas en su memoria. Pero el sepulcro del autor de "As froliñas dos toxos" continúa enmarcado por unas humildes losas, cuya tierra está cubierta por florecillas silvestres, uces y leves helechos. La misma flora humilde que el poeta cantó en vida, y que ahora le devuelven el homenaje de su devoción y de su gratitud.

J. TRAVIESO QUELLE



Sepultura de Noriega Varela, en el cementerio de la Altamira, de Vivero.

(Viene de la pág. 31.)

arte de que se trate, é que representen esceas relixiosas ou temas bíblicos, pro eu non sei de ningún outro tímpano que se decore, como este de San Miguel do Monte, con un motivo profano e nada menos que con unha escea de xoglaría.

Atópase iste singular e cativo tímpano decorando a devandita porta lateral, baixo dunha triple arquivolta moldurada de toros i escocias, apoiadas somente nun par de columnas cos correspondentes capitéis figurados de aves, o que xa é bastante raro. No lado dereito do tímpano, que é o esquerdo do espectador, vese un león deitado sobre as patas traseiras extendidas cara adiante en cuia grupa séntase, á sua vez, un home, un xoglar que toca unha vihuela de arco. Diante do músico baila unha muller, a soldadeira, curvando o seu corpo en gracioso e un tanto eisaxerado arco o, mesmo tempo que toca as castañolas e por enriba dela vese outro home tocando un pandeiro cadrado denunciador de antiguidade pola súa forma.

Trátase, pois, dunha perfecta escea de xoglaría na que o músico ou xoglar ven ser unha especie de "cazorro", que é como lles chamaban con desprecio ós que "ejercitan su vil arte por calles y plazas", asegúndi Menéndez Pidal no seu libro "Poesía juglaresca y juglares", si ben poidera ser tamén un cabaleiro salvaxe, polo xeito do que se atopa nunha cornisa do Pazo de Xelmírez, en Santiago.

A sua compañeira é unha soldadeira que, ademais de bailar, recitaría cantares de amigo, de escarnio, de maldécir e outras composicións de lírica galaico-portuguesa, que daquela estaban de moda, e o terceiro xoglar, o do pandeiro cadrado, poidera selo fillo dos devanditos.

Pola traza do tímpano e polo xeito de estar traballadas as figuras do relevo, en dous planos redondeados e acobilladas baixo de arcos lobulados, que as encadran, esta peza singular parece obra do mesmo artista que esculpiu o tímpano da eirexa veciña de Santa María de Taboada dos Freires, o cal,

como está datado no ano de 1190, danos a fecha arredor da en que poido ter sido feito iste estupendo tímpano de San Miguel do Monte.

Pra poder xustificala orixinal ocorrencia do artista creador do dito tímpano e a tolerancia do crego que autorizou a obra, cabe somente a explicación de ter sido de sempre a terra de Chantada pátria de poetas e de xoglares, como o famoso Xohán de Requeixo, cantor insistente da Nosa Señora do Faro naquelas belidas cántigas que din:

Fui eu, madre, en romaría a Faro, con meu amigo.

.....

Atendelo quero eu, madre, pois me él mandado envía que se verría ver migo en Faro, en Santa María.

.....

Mándovos eu ir a Faro un día],

filla fremosa facer oración, ú fale vosco como soía, o voso amigo...

Veciña da parroquia de San Miguel do Monte está a de Santiago de Requeixo, onde naceu o famoso xoglar Xohán de Requeixo en data incerta, pro que os estudiosos dos cancioeiros galaico-portugueses poñen entre o comenzo e o derradeiro carto de século XIII, polo que non parez aventurado supor que o canteiro que fixo o tímpano de que falamos se inspirase na vida e na obra do ilustre xoglar chantadino e quixese perpetua a sua memoria ou a doutro seu devanceiro cuío nome se perdeu nesta obra inxénua, evocadora e única na historia do arte románico que é o tímpano da humilde eirexa de San Miguel do Monte, ó que dende eiqui lle rendemollo homenaxe da nosa ademiración ó mesmo tempo que o recomendamos á atención, ó respeto e a estima que se merez por parte das autoridades e dos visitantes, pra que poida seguir lucindo outros oitocentos anos no marco enxoiolador onde atinaron a poñelo os seus anónimos creadores.

Cartas a Borobó

LOS CURAS REPLICAN

LOS HORRORES DEL INFIERNO

La sección titulada «Cartas a Borobó» me anima a enviarle una aclaración que juzgo conveniente sobre los párrafos centrales de «Los curas gallegos», en uno de los últimos «cibradoiros».

El señor Fernández Ferreiro se ciñe a un determinado punto de la predicación de los curas gallegos como índice de la carencia de «aggiornamento». Se refiere a los «horrores del infierno» —sus llamas, sus serpientes— al que irán a parar los pecadores por toda la eternidad».

Bien. Creo que, efectivamente, con mayor o menor dramatismo o serenidad, han predicado así, o parecidamente, los curas gallegos, el cura de Ars, y todos los sacerdotes católicos. Como lo hizo el propio Cristo, según nos refiere San Mateo (entre otros textos: cap. 25, vers. 26; 25, 41; 22, 13 y 25, 30). Lo ratifican Concilios, entre ellos el Vaticano II, en el cap. 7, n. 48 de la Lumen Gentium. Y la Profesión de Fe, de Pablo VI.

La existencia de un castigo eterno, ésa es afirmación dogmática para el católico. El ropaje literario (fuego, serpientes) que ya aparece en la predicación de Cristo, es interpretado por los teólogos como demostración de que el castigo del pecador lleva, además del tormento interno de sentirse alejado de Dios, un elemento externo mortificador.

Sería oportuno hacer aquí algunas aclaraciones de índole teológico-escriturística, pero recargarían de pesantez esta carta.

Reconozco, asimismo, que la teología del pecado —repito, la teología, no el dogma— se hizo con preferencia sobre un análisis racionalístico que viene de Aristóteles, olvidando el factor psicológico, ciencia ésta no cultivada ni considerada como en nuestros días.

Pero, al lado de estas verdades cristianas (un Dios Amor, Salvador, Padre), hay otras, también reveladas por Cristo, cuales son Dios Juez y el castigo eterno del infierno.

Es la aclaración que deseaba hacer. Por lo demás, los curas, los maestros y todos los profesionales, nos vemos rebasados en parecida medida por los avances científicos y las nuevas maneras. De tal suerte que una constante puesta al día será ya inevitable para todos. Los curas, pues, no somos una excepción.

Un fenómeno paralelo se registra en el pueblo. Mientras piden «aggiornamento» unos (quizá audacias, debiera decirse), otros lamentan la «ruptura con la tradición» (con el inmovilismo quizá decirse debiera).

Podría seguir con el tema, pero me conformo con lo escrito para que usted, señor director, tenga la bondad de insertar esta nota en CHAN.

Con la mayor consideración, se ofrece a usted y al señor Fernández Ferreiro, s. s. y amigo.

José PUMAR GANDARA
Párroco de Bastavales
(La Coruña)

CARTA ANONIMA

De las muchas cartas que recibimos de los curas gallegos, como replica al artículo de Fernández Ferreiro sobre los sacerdotes gallegos, nos llega una que hubiéramos querido reproducir íntegramente, como pide su autor. Nos vemos, sin embargo, obligados a no hacerlo por haber sido remitida desde el más total anonimato, sin más señas de identidad que un escurridizo seudónimo («Un Cura Gallego») que imposibilita totalmente desvelar su origen. Rogamos, de paso, a nuestros amables lectores que aclaren, cuando nos escriban, su identidad, ya que la actual legislación así lo establece y hace obligatorio para la inserción de su contenido. No quiere esto decir que no mantengamos el anonimato en nuestras páginas de aquellas cartas cuyos autores así lo deseen. Simplemente se trata de cumplir la obligación que tenemos de no publicar cartas cuya personalidad de su autor no esté reconocida por nosotros.

De la carta que nos ocupa extractamos algunas ideas que consideramos de interés: «La presentación del infierno ha sido también, a veces, antropomórfica y con imaginación dantesca. Pero de lo que no se puede dudar es de su existencia, así como de la severidad de las penas y —lo que el señor F. F. gratuitamente parece negar— la eternidad del infierno. No concibo cómo un fiel cristiano públicamente, categóricamente, por su cuenta y riesgo, pueda, por muy adulto que sea, afirmar lo contrario, olvidando una doctrina claramente definida por la Iglesia». «¿No estará confundiendo evolución y «aggiornamento» con ignorancia, abandono e indiferencia? El pueblo, desgraciadamente, sigue muy ignorante. Una mentalidad de lustros y siglos es difícil de cambiar en unos pocos años. Pero no sería justo si no reconociese que los responsables de esa deficiente formación religiosa —pasada y presente— han sido y somos, en gran parte, los sacerdotes, faltos a su vez de la debida preparación pastoral y humana.»—CHAN.

LA BONDAD DE DIOS

No siempre las cartas remitidas a CHAN vienen dirigidas a Borobó. Por ejemplo, ésta, enviada a Fernández Ferreiro:

Leyendo su poco acertado artículo «Los curas gallegos», publicado en CHAN, entiendo que usted lamenta que los curas gallegos (como los demás) no están al día ni de acuerdo con la vida moderna porque aún continúan predicando al pueblo fiel la eternidad del infierno... alejando así a la gente creyente de la Iglesia... como los tiempos cambian hay que silenciar en el púlpito ciertas verdades como la del infierno «eterno»... Éste es el modo de actualizarse de acuerdo con las sabias directrices del Vaticano II.

Quisiera saber, amigo, en qué Universidad católica está usted graduado para rebatir la fiel sencillez de los sacerdotes que predicán sin rodeos las verdades de fe en las que usted mismo puede actualizarse viéndolas expresadas más de cincuenta veces en el Nuevo Testamento. ¿O es que enseña lo contrario el Concilio?

El mismo Jesucristo dice a los culpables: Apartaos del fuego «eterno», ya que es mejor entrar en la vida manco o cojo que con ambos pies y manos ser arrojado al fuego «eterno».

Usted entiende que la bondad de Dios no se compagina con el infierno eterno. ¿Y puede considerarse la bondad de Dios independientemente de su sabiduría y justicia? Pienso que Dios no deja de ser bueno también cuando castiga según la norma de su sabia justicia. Además, por esa lógica, Dios tampoco sería bueno cuando castigase temporalmente. Creo, amigo, que meditó poco lo que ha publicado.

Iglesia Villadabad Tordolla (La Coruña)
J. F. Fernández

LA PRENSA GALLEGA ES CONTENTADIZA

Un jesuita amigo acaba de enviarme un ejemplar de la Revista de los gallegos, CHAN, de la que es usted digno director. La he leído con avidez y me ha gustado. Y la daré a conocer a los gallegos que encuentre, pues por aquí hay bastantes y no siempre reciben el buen trato que monseñor Cirarda, en su discutida pastoral del 4 de mayo, tanto elogia en el clero vasco respecto de los inmigrantes.

Soy jesuita, nacido en 1914, en Córrego de Valdeorras (Orense), y siempre me ha preocupado el subdesarrollo de Galicia. Ello me ha llevado a estudiar sus figuras y sus problemas; hice mi tesina de Filosofía y Letras en la Universidad Central sobre Amor Ruibal y ahora estoy haciendo la tesis doctoral sobre don Joaquín Díaz de Rábago, sociólogo. Conozco el excelente trabajo de don Jesús Tobío Fernández sobre Concepción Arenal y me intereso por todo lo que

sean valores y fracasos de nuestra gente. Casos como el del Banco de La Coruña claman al cielo. La siderurgia denegada a Galicia clama al cielo y al Gobierno. Y el abandono general en que Galicia se encuentra clama a la conciencia de todos los gallegos del mundo. Esta conciencia es la que hay que despertar y ésta es la gran tarea de la Revista CHAN: buscar buenos articulistas, poner al vivo los problemas gallegos, indicar soluciones, exigir apoyos. En una palabra, hacer de revulsivo del pueblo gallego, que trabaja como ninguno y gasta menos que ninguno.

Galicia no ha tenido prensa en este sentido. Si exceptuamos a Moure Mariño y a algún otro, nadie ha levantado la voz con valentía.

Conozco al dedillo toda España, Europa y algunos países del Este, y en ningún sitio he encontrado una prensa tan contentadiza como la gallega. Hay en esto un círculo vicioso: la prensa

es pasiva porque la población es pasiva, y la población es pasiva porque la prensa es pasiva. Hace falta crear conciencia de valer y afán de progreso. Evitar la fuga de capitales y de cerebros. Impulsar la cultura, la técnica, la economía. Todo aquello que tanto propugnaba la figura profética de nuestro gran Feijoo. Esto hay que meterlo a nuestros jóvenes hasta la médula de los huesos, repetírselo en todos los tonos, convertirlo en una idea fija, para que, donde quiera que se encuentren, sepan juzgar el tipo por ayudar a Galicia. Es tarea difícil; se trata de cambiar la mentalidad regional, de modernizar su psicología. CHAN puede hacer mucho.

Que Dios nos ayude. Le saluda atentamente, su s. s.

Luis Fernández de la Fuente, S. J.
Azpeitia (Guipúzcoa).

Lois Diéguez.

A torre de Babel.

Editorial Galaxia. Colección Illa Nova. Vigo, 1968. 283 págs.

B. C. CHAN/17

Lois Diéguez, por otra parte uno de los más prometedores jóvenes poetas en gallego, dio con esta novela un importante paso que le afirma como buen narrador, también en gallego. "A torre de Babel" es una novela, quizá excesivamente larga, donde el testimonio está dado por una narración meticulosa, operante, ejercitada desde la más rigurosa nueva narrativa gallega.

Su argumento encierra una serie de episodios, narrados a través de un "rapaz" gallego que marcha a Madrid para estudiar una carrera. Permanece durante un curso en la capital y cuenta lo que va pasando a su alrededor: en la pensión, la escuela técnica en la que estudia, la gente con quien se relaciona, etc. Todo ello narrado en un gallego popular, nunca rebuscado, vivo y ágil, que dota a la novela de indudables valores.

Alonso Montero, Jesús.

Realismo y conciencia crítica en la literatura gallega.

Editorial Ciencia Nueva. Colección Los Complementarios. Madrid, 1968. 214 págs.

B. C. CHAN/18

Jesús Alonso Montero, catedrático de Literatura y una de las más importantes figuras intelectuales de la actual generación de críticos, escribió este libro con la intención de ayudar al público de lengua castellana en la toma de conciencia del hecho cultural gallego. Plantea el estudio de la problemática de la cultura gallega y la obra de sus más significados escritores: Curros, Rosalía, Castelao, Neira Vilas, etc. A todos ellos realiza un acercamiento crítico el autor, desde premisas claras que analiza con acierto en el primer capítulo del libro: "Nueve cavilaciones sobre la responsabilidad social del escritor".

"Realismo y conciencia crítica..." es, posiblemente, la obra crítica más inquieta —a la vez que inquietante— que se ha publicado en los últimos años sobre literatura gallega.

Fernández-Albalat Lois, Andrés.

La Ciudad de las Rías.

Instituto José Cornide. La Coruña, 1969. 36 págs., con ilustraciones fuera de texto.

B. C. CHAN/19

El Instituto José Cornide, siguiendo la costumbre que practica de dar a la prensa los textos de las conferencias y coloquios por él organizados, publicó recientemente el discurso pronunciado por don Andrés Fernández-Albalat Lois con motivo de haber sido recibido como miembro de número del citado Instituto.

Versó el discurso sobre tema tan polémico como constituye la posibilidad de un futuro levantamiento de la llamada "Ciudad de las Rías". Planteó, en amplio sentido, la construcción de este complejo como una necesidad imprescindible para un desarrollo lógico, a escala regional.

No está exento el libro publicado por el Instituto Cornide de importantes enfoques que aportan análisis para una visión general y profunda de la problemática gallega.

Martínez Barbeito, Carlos.

Vida y leyenda de San Pedro de Mezonzo.

Editora Nacional, Madrid, 1968. 152 págs.

B. C. CHAN/20

Notable semblanza del Santo gallego, autor de la Salve, la que el periodista y escritor coruñés traza en su libro. Posee innegable encanto y poder sugestivo su lectura, aun pudiendo, en apariencia, parecer intrascendente este libro. El lector puede, al adentrarse en sus páginas, encontrar sugestivos temas narrados en una brillante prosa que no desmerece tampoco el rigor histórico.

Se puede tener, pues, el libro de Carlos Martínez Barbeito como un hito más dentro de la preocupación que este autor sintió siempre por los temas —diversos fueron los que abordó— gallegos.

Cambre Mariño, Xesús.

Educación e desenvolvemento.

Editorial Galaxia. Colección Enquisa. Vigo, 1969. 140 págs.

B. C. CHAN/21

Xesús Cambre Mariño, joven profesor gallego nacido en la ría de Arosa —actualmente en la Universidad de Puerto Rico—, expone con acierto los problemas que plantea la estructura actual de la enseñanza española, relacionándola con las necesidades que el desarrollo socioeconómico suscita.

Estudia su libro, de un modo diáfano y riguroso a la vez, un tema de absoluta vitalidad y urgencia para el desarrollo gallego: la educación. Para ello se apoya en una sólida documentación y bibliografía, por todo lo cual su trabajo resulta de una solvencia considerable y necesario para un conocimiento de la problemática gallega de nuestro tiempo.

Instituto Nacional de Estadística.

Reseña estadística de la provincia de Orense.

Madrid, 1969. 548 págs.

B. C. CHAN/22

La Delegación Provincial del Instituto Nacional de Estadística en Orense preparó un volumen que recoge interesantes y exhaustivos datos sobre diversos aspectos de la provincia, que van desde los estrictamente demográficos hasta los económicos, pasando por los sociales y otros muchos que facilitan un profundo conocimiento de las peculiaridades y problemas orensanos.

En la recogida de los datos se sirvieron los autores tanto de fuentes documentales, actualizándolas, como de las pruebas tomadas directamente de la realidad orensana.

El libro estructura un interesante estudio estadístico sobre el territorio, clima, población, movimientos migratorios, fuentes de riqueza, etc.

Iglesias, Antonio.

Joaquín Rodrigo (Su obra para piano).

Ediciones del Conservatorio de Música de Orense. Madrid, 1965.

B. C. CHAN/23

Antonio Iglesias, orensano y músico —también musicólogo— de prestigio reconocido, se ocupó en este libro de la obra para piano —no en su totalidad— del maestro Rodrigo.

Comienza el volumen con un breve apunte biográfico; para él se sirvió su autor de las múltiples conversaciones tenidas con el maestro. A continuación analiza las obras compuestas para piano, aunque no en su totalidad, ya que excluye voluntariamente aquellas piezas que fueron escritas para ser interpretadas "a cuatro manos" y "piano y orquesta". Se completa el estudio con un capítulo de "Catálogos" del compositor, de evidente y amplio interés para el lector.

Varios autores.

Bodas de oro del Banco de La Coruña.

La Coruña, 1968. 204 págs., con ilustraciones.

B. C. CHAN/24

Para celebrar sus bodas de oro el Banco de La Coruña editó un bello y fastuoso volumen conmemorativo que se compone de los siguientes trabajos: una crónica de Juan Naya sobre los orígenes de la entidad bancaria, que incluye también una semblanza de su fundador y síntesis histórica; un perfil histórico-económico trazado por Carlos Martínez Barbeito; tres poemas en gallego de Camilo José Cela; un diagnóstico sentimental del emigrante original de Sebastián Martínez Risco; un estudio económico de la agricultura gallega cuyo autor es Carlos Otero Díaz; un análisis claro y conciso de las transformaciones y crisis de la sociedad gallega del siglo XIX realizado por don Ramón Otero Pedrayo; una colaboración literaria de Alvaro Cunqueiro; un artículo de Joaquín Calvo Sotelo, y un amplio estudio del subdesarrollo en Galicia que se debe a Antonio López Prado.

CONTINUAN LOS FUERTES AUMENTOS DE CONSUMO ELECTRICO EN EL MERCADO DE GALICIA

Ha entrado en servicio la central hidroeléctrica de Castrelo, en el río Miño

REPARTO DE UNA ACCION LIBERADA POR CADA TRECE, EN EL MES DE JUNIO

Con numerosa asistencia de accionistas se celebró el pasado día 3 de junio, en la sala de Juntas del edificio de la Sociedad, la Junta general ordinaria de Accionistas de Fuerzas Eléctricas del Noroeste, S. A. (Fenosa).

La Junta fue presidida, en ausencia del conde de Fenosa, por el vicepresidente del Consejo de Administración de la Sociedad, don Andrés Pardo Hidalgo.

INTERVENCION DEL VICEPRESIDENTE

Abierta la sesión, el señor Pardo Hidalgo hizo uso de la palabra, indicando que una ligera indisposición había impedido al presidente, don Pedro Barrié de la Maza, el acudir, como el año anterior, a la Junta general de Fenosa, y que cumplía gustoso el encargo de transmitir a todos los señores accionistas su afectuoso saludo. El señor Pardo pidió, a su vez, la correspondencia de los reunidos a este saludo, haciendo llegar a don Pedro Barrié la expresión de afecto y adhesión de todos.

Comenzó el análisis económico informando que las inversiones efectuadas por la Sociedad durante su transcurso, necesarias para atender a la continua demanda de su mercado, habían ascendido a unos 2.746 millones de pesetas, financiadas principalmente mediante una ampliación de capital por un importe de 497 millones de pesetas, y dos emisiones de obligaciones por un importe total de 1.700 millones, complementadas con créditos a medio y corto plazo y autofinanciación, con lo que el capital actual quedaba en 8.032 millones de pesetas, y las obligaciones en circulación en la misma fecha en 3.643 millones de pesetas, en números redondos.

Añadió el señor Pardo Hidalgo que en el ejercicio de 1969 está prevista una inversión análoga, que se cubrirá con dos emisiones de obligaciones: una de 1.000 millones de pesetas, ya realizada en el mes de marzo último y cubierta a los dos días de abrirse la suscripción y otra por un importe de 900 millones de pesetas, que se espera emitir en el próximo mes de octubre, y una ampliación de capital a la par, a efectuar en octubre o noviembre del año en curso, en la proporción de una acción por cada 14.000 pesetas nominales en circu-

lación, por un importe total de 619 millones de pesetas, y que coincidirá con el pago del dividendo activo a cuenta de los beneficios del ejercicio en curso.

El vicepresidente de Fenosa dijo a continuación que del examen de los resultados del ejercicio se observa que la Sociedad ha obtenido unos beneficios repartibles superiores en un 16 por 100 a los del año anterior, y que permiten, dado el capital en circulación, distribuir un dividendo de un 10 por 100, lo que, teniendo en cuenta la distribución de acciones liberadas que se efectuó en 1967, viene a representar para el accionista que haya acudido a aquella emisión una cifra sensiblemente igual a la del año anterior. Habiéndose satisfecho en el último mes de diciembre un dividendo a cuenta del 5 por 100, el Consejo propone satisfacer el dividendo complementario del 5 por 100 restante por los beneficios del ejercicio, a partir del 10 de junio en curso.

EMISION DE ACCIONES LIBERADAS

Se refirió luego el vicepresidente de la Sociedad a la cuarta y última regularización del balance, llevada a efecto en el ejercicio de 1968, proponiendo a la Junta efectuar, dentro del ejercicio en curso, la tercera y última incorporación del saldo a la cuenta de regularización, que, como figura en el balance, es de 805 millones de pesetas. Para ello se propone a la Junta efectuar, a partir del 16 de junio corriente, la correspondiente emisión, a base de entregar una acción totalmente liberada por cada 13.000 pesetas nominales en circulación; acciones que participarán en los beneficios sociales con efectos del 1 de octubre del año en curso.

Finalmente, el señor Pardo Hidalgo dijo que, a propuesta del presidente de la Sociedad, el Consejo había acordado someter a la Junta el nombramiento de dos nuevos consejeros: el de don Joaquín Arias y Díaz de Rábago, registrador de la Propiedad y secretario de la fundación Barrié de la Maza, y el de don Fernando Salorio Suárez, director-gerente de Fenosa.

Con estas palabras, que fueron rubricadas por el aplauso de todos los asistentes, finalizó su informe el vicepresidente de la Sociedad, don Andrés Pardo Hidalgo.

INFORME DEL DIRECTOR-GERENTE

Comenzó don Fernando Salorio su exposición ante los accionistas diciendo que la

mayor irregularidad de las precipitaciones registradas en el último año había traído como consecuencia el que las posibilidades de producción de energía hubieran sido infe-

riores a las del año precedente, lo cual, al continuar el índice del ofrecimiento del mercado, obligó a una mayor adquisición de energía, una menor exportación y también una

menor producción de las centrales hidroeléctricas de la Sociedad.

Como se dice en la memoria, esta producción alcanzó solamente la cifra de 1.612

millones de KWH, con una disminución del 3 por 100 sobre la registrada en el año anterior; la energía adquirida fue de 567 millones de KWH, con un incremento del 101 por 100 en relación con el año 1967, y la energía exportada fue de 139 millones, con una disminución del 30 por 100 sobre el ejercicio precedente, mientras que el mercado propio de Fenosa absorbió durante el ejercicio 2.040 millones de KWH, con un aumento del 16,8 por 100 sobre la cifra del año precedente, y superior al incremento del mercado nacional, que fue del 12,2 por 100.

Teniendo en cuenta que en el año 1963 el consumo del mercado gallego que sirve Fenosa fue del orden de los 1.000 millones de KWH, resulta que en sólo cinco años el mercado de la Sociedad ha duplicado su consumo.

«Este elevado incremento —siguió diciendo el director-gerente—, que tan halagador resulta desde el punto de vista comercial y tan clara visión del porvenir de la Sociedad ofrece, debe servir como punto de reflexión a los accionistas sobre el extraordinario esfuerzo que todo ello exige de la empresa, tanto en relación con las fuertes inversiones precisas como desde el punto de vista de su organización técnica y administrativa, sometida desde hace años a una fuerte tensión de trabajo y competencia, que ha permitido satisfacer en todo momento a las necesidades de nuestro mercado.»

Dentro de este capítulo, el director-gerente de Fenosa comenzó por informar que el número de abonados de la Sociedad era a finales del ejercicio el de 523.692, con un aumento de 22.326 sobre los existentes a finales del ejercicio precedente.

OBRAS EN CONSTRUCCION

Se refirió luego el señor Salorio al desarrollo de las obras de la Sociedad, aludiendo especialmente a las nuevas centrales en construcción, cuya exposición resumió en tres grupos: en el primero de ellos figuran las dos centrales de Bajo Miño, Castrelo y Frieira. La central de Castrelo, con una potencia total instalada de 140 MVA, en dos grupos, entró en funcionamiento el primero de ellos, según informó el señor Salorio, el pasado día 15 de abril, mientras que el segundo podrá rodar a mediados de año, teniendo esta central prevista una producción en año medio de 340 millones de KWH.

La central de Frieira, con una potencia instalada de 162 MVA, también en dos grupos,

se encuentra en período de montaje. El primero se confía en poder ponerlo en marcha en los últimos meses del año en curso, y el segundo en el primer trimestre de 1970. La producción estimada de esta central es de 515 millones de KWH.

En el segundo grupo de centrales en construcción, correspondiente a aquellas cuya puesta en marcha está prevista entre 1970 y 1972, se encuentra la central del Mao y la térmica de Sabón I. La del río Mao tendrá una potencia de 33 MVA, y una producción de 120 millones de KWH; la térmica de Sabón podrá producir, supuesta una utilización de cuatro mil horas, unos 48 millones de KWH.

El tercer grupo es el correspondiente a aquellas centrales cuya inauguración se irá escalonando hasta el año 1975, y que están incluidas en el Plan Eléctrico nacional, que por encargo del Ministerio de Industria han estudiado todas las empresas eléctricas españolas, conjugadas a través de U. N. E. S. A. Integran este grupo cinco hidroeléctricas, como son las del Salas, la ampliación de Las Conchas, Albarellos, Tambre II y San Jorge, con una producción en conjunto de 780 millones de KWH, así como una térmica, consistente en la ampliación con un nuevo grupo de 300 MVA, de la central de Sabón, cuya producción podrá llegar a 1.200 millones de KWH.

PREVISIONES DE AUMENTO DE PRODUCCION

El director-gerente de Fenosa resumió este capítulo de su exposición diciendo que si bien en la actualidad posee la Sociedad un conjunto de centrales que en año y medio debe producir unos 2.000 millones de KWH, con las obras actualmente en construcción avanzada se puede asegurar una producción suplementaria de 855 millones de KWH; con las demás obras en construcción, añadió, se dispondrá en 1972 de 600 millones de KWH más, y con las obras en proyecto se podrá producir en 1975, si el mercado lo exigiera, otros 1.980 millones de KWH.

«Como de seguir el ritmo actual —continuó diciendo el señor Salorio— nuestro mercado consumirá en el año 1974 una cifra de energía del orden de los 4.000 millones de KWH, puede deducirse que nuestras previsiones cubrirán perfectamente esta contingencia.»

Después aludió al programa de establecimiento de líneas de transporte, subesta-

ciones de transformación e instalaciones de distribución complementarias al conjunto de centrales, refiriéndose seguidamente a las cuantiosas inversiones que Fenosa, como las otras principales empresas eléctricas españolas, se ve obligada a efectuar, debido al incremento del mercado eléctrico.

«Esto nos obliga a acudir continuamente a los mercados de capital para solicitar los fondos necesarios, cada vez en mayor cuantía, pues al continuar congeladas las tarifas eléctricas, las empresas no pueden destinar las cantidades que serían convenientes a los fondos de reserva y amortización.»

EL EJERCICIO EN CURSO

Se refirió luego a la marcha del ejercicio en curso, que se presentaba muy halagüeño, ya que las fuertes precipitaciones habían mantenido los embalses prácticamente llenos desde el principio de 1969, lo que había permitido mejorar tanto la producción de las centrales, que en el primer cuatrimestre del año la energía producida ha sido de 342 millones de KWH, con un incremento del 58 por 100 sobre la del año precedente. El mercado propio de Galicia absorbió en el mismo período 780 millones de KWH, con un incremento superior al 12 por 100 sobre el año 1968.

El director-gerente de Fenosa se refirió luego a la conmemoración de los «Veinticinco años de vida» de la Sociedad, de cuya brillante trayectoria hizo un rápido resumen, diciendo que ni aun con su visión más optimista hubieran podido sospechar el extraordinario balance que actualmente ofrece aquellos señores, don Pedro Barrié de la Maza, don Marcelino Blanco de la Peña y don Andrés Pardo Hidalgo, que constituyeron el primer Consejo de Administración.

Recordó el señor Salorio que creada la Sociedad en 23 de agosto de 1943, con un capital de cinco millones de pesetas, éste se ha elevado, en 31 de diciembre del año 1968, a más de 3.000 millones de pesetas, aparte 8.600 millones de pesetas en obligaciones, alcanzando el establecimiento de la Sociedad una cifra superior a los 21.000 millones de pesetas.

Habló de las tres etapas fundamentales de la vida de la Sociedad, la última de las cuales finalizará en el ejercicio actual, en el que quedará terminado el complejo hidráulico del Miño inferior. Aludió a las tres centrales que lo forman: Velle, Castrelo y Frieira, que han repre-

sentado una labor ingente en estos últimos años, por las muchas dificultades de diferente índole que hubo que afrontar, pero que en estos momentos permiten que la Sociedad se encuentre orgullosa de su construcción y pueda asegurar un rendimiento óptimo a los capitales invertidos, no sólo por la venta de los KWH producidos, sino también por las importantes cantidades que en concepto de primas por nuevas construcciones deberán ser satisfechas por Ofite.

UN CLARO PORVENIR SOCIAL

Sintetizó su exposición diciendo que los accionistas habían podido comprobar que la Sociedad está preparada para hacer frente a las necesidades de su mercado, que continúa aumentando en grandes proporciones, y si se tiene en cuenta que el consumo medio por habitante en Galicia es del orden de 300 KWH año, mientras que en el resto de España es de 1.200, se deduce que este aumento, lógicamente, debe continuar.

«Nuestra estructura financiera —dijo finalmente don Fernando Salorio— es sana y nuestras inversiones adecuadas a nuestra capacidad económica; nuestras instalaciones, todas ellas muy modernas, nos aseguran un franco rendimiento. Todo ello confirma nuestro magnífico presente y nos asegura, dentro de lo que cabe en las previsiones humanas, un esperanzador porvenir.»

Una prolongada salva de aplausos acogió las últimas palabras.

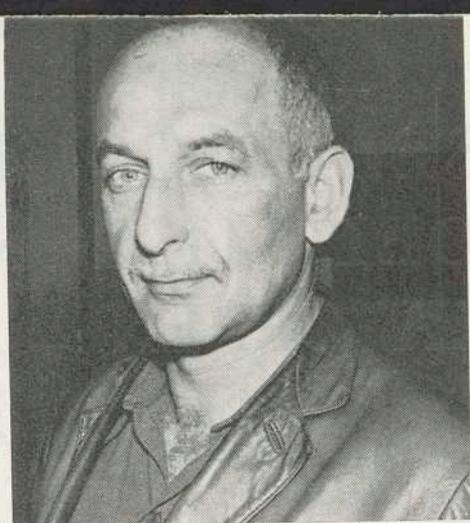
Leídas las propuestas del Consejo, éstas fueron aprobadas por unanimidad, y a continuación intervinieron varios accionistas, quienes pidieron un voto de gracia de la Junta general para el Consejo de Administración por su acertada labor, y, especialmente, para el conde de Fenosa, cuya ausencia lamentaron, y hacía quien pidieron se transmitirían las más expresivas manifestaciones de admiración y afecto. También se pronunciaron unas emocionadas palabras de recuerdo a la memoria de quien había sido director-gerente de la Sociedad hasta su fallecimiento, en 1965, don Benigno Quiroga López-Vázquez.

Los asistentes a la Junta general de accionistas de Fenosa, que habían sido obsequiados con un espléndido libro conmemorativo de las bodas de plata de la Sociedad, presenciaron luego la proyección de una película antológica de la misma, realizada con dicho motivo, aplaudiendo calurosamente al final de la proyección.

EXPRESIONES EN HIERRO FORJADO

“Cualquier material es bueno cuando el talento existe”

«Dice José Penado»



José Penado.

Entre las exposiciones de este arte celebradas en los últimos tiempos en Pontevedra —que han sido menos de las que debieran, a pesar de sus laureles—, la del artista José Penado —EX-PRESIONES EN HIERRO FORJADO— entiendo que debe considerarse como un feliz acontecimiento. Avala mi juicio —no crítico, sino de visitante agradecido— el buen hacer y la valentía y donosura en la construcción, sin olvidar la novedad por estas latitudes, que también pesa en el platillo de la ba-

lanza a la hora de las opiniones.

Puede decirse que así como hay exposiciones artísticas que producen aburrimiento por su machacona repetición, otras —y ésta es una— avivan, incitando a la contemplación, pues llevan de frente la sorpresa recién estrenada para decirnos lo fácil que resulta la técnica cuando el artista siente y tiene algo que decirnos.

Por eso nos ha parecido oportuno dirigir a Penado unas cuantas preguntas y ofrecer a los lectores de

CHAN lo que este excelente artista nos dice.

—Me han dicho que de niño construiste un carro del país en miniatura con todo detalle, labor de artesanía que también puede ser pieza de museo, como lo son hoy, por ejemplo, los trabajos en azabache y las filigranas en marfil. Yo quiero ver en ello dos cosas: la influencia de la tierra representada en nuestro carro típico y los primeros pasos de tu vocación. ¿Crees que la inclinación al arte es condición innata o puede obedecer a circunstancias posteriores?

—Creo que la inclinación al arte, ya sea como practicante o como simple observador que sabe participar de la emoción del artista, es una condición innata. Arte es todo lo que se hace con la belleza como horizonte. Puede serlo el simple gesto de abotonarse la chaqueta. Las “gheisas” hacen arte de las cosas más inverosímiles.

—Cualquier material es bueno cuando el talento existe. Recuerdo la magnífica exposición de Carandell en Vigo, trabajando con trozos de trapos viejos, esteras, latas, etc. Pero es interesante saber a qué obedece la inclinación hacia un material determinado. ¿Por qué escogiste el hierro?

—Porque me parece el más noble metal que existe. Y no en su aplicación industrial, sino como medio para expresar la idea que pretendo. En otros materiales hay que sacrificar demasiado a la técnica de su elaboración. El hierro es un buen amigo: viejo, sereno, fuerte...

—Cuando modelas el hierro, ¿el soplete responde a la idea como responden los dedos cuando se moldea el barro o la gubia tallando madera?

—No es lo mismo. Modelar barro significa alterar una masa dúctil, delicada. Tallar madera obliga a arrancar, trozo a trozo, el sobrante para dar paso a la obra. En mi práctica voy añadiendo soldadura tras soldadura, el trozo de hierro candente, abrasado, para colocar en su sitio el volumen o la línea que quiero representar.

—¿Has practicado la talla y el modelado en barro?

—A los diez años modelaba barro. Muy poco. Laxeiro nos daba clase. Luego hice algo de talla en madera. Y al final me ganó el hierro, que es donde me encuentro.

—Si el arte es lo único que puede mantener viva la esperanza en el hombre, aun en aquellos momentos en que todo se cree perdido, ¿qué opinión es la tuya, y por qué?

—Creo que el arte jamás defrauda. Ya es suficiente. Otras ideas fundamentales del hombre, como pueden ser la justicia, la moral, o el orden, pueden irsele de las manos. La justicia es remisa, la moral acomodaticia y el orden, a veces, inconveniente. Me parece que el arte, como sentimiento, inspiró siempre más nobleza.

—Tu juicio sobre las cosas de la vida, ¿sería el mismo si no tuvieras esa vocación artística?

—No. La afición a las artes cambia fundamentalmente la idiosincrasia de una persona, una nación, o toda una civilización. Claro que no conozco a nadie que en mayor o menor medida no sienta la emoción del arte, aun contra su voluntad.

—¿Se que estuviste por América como emigrante,

(Pasa a la pág. 46.)



Peregrino, hierro forjado por José Penado.

SELLO CONMEMORATIVO DEL III CENTENARIO DE LA OFRENDA DEL ANTIGUO REINO DE GALICIA



En este año de gracia de 1968, se cumple el CCC aniversario de la Ofrenda del Reino de Galicia a Jesús Sacramentado, en la antigua iglesia de Santa María de Lugo, hoy catedral y, a petición de las autoridades provinciales y locales del antiguo Reino de Galicia, fue emitido un sello conmemorativo dedicado a tal efemérides.

Hagamos un poco de historia. La constitución del Reino de Galicia data del 2 de julio de 1528, cuando reunidos en Santiago los alcaldes de Betanzos, Lugo, Mondoñedo, Orense, y el de la ciudad compostelana, lo constituyeron, según consta en el acta del libro titulado "Junta del Reino de Galicia" del archivo municipal de Santiago de Compostela.

Más tarde, el 11 de enero de 1533, la Junta de gobierno acordó aumentar dos nuevas provincias, La Coruña y Tuy, quedando, en el año 1533, el Reino de Galicia compuesto de siete provincias: Betanzos, Coruña, Lugo, Mondoñedo, Orense, Santiago y Tuy.

CARACTERISTICAS DEL SELLO

En fecha 4 de junio se puso a la venta y circulación el sello conmemorativo, cuyo valor nominal es de 1,50 pesetas, técnica en huecograbado, en colores verde sepia y negro, con tirada de ocho millones de ejemplares, impreso en hojas de 80 sellos, tamaño 28,8 x 33,2 milímetros y dentado 13. Muy bonito motivo, pero, a nuestro parecer, debiera tener un formato mayor, para

apreciar mejor el hermoso grupo de las figuras que se representan.

La imagen del sello reproduce el pintante o repisa en forma de airoso capitel existente en el tímpano de la puerta norte de la mencionada catedral lu-

dad y privilegio único en el mundo data del 1130, y se refleja en las concesiones de distintos reyes desde la Edad Media hasta fines del siglo XVIII. Y coincide precisamente el pintante que representa el sello que parece sostenerse sin columnas, al tímpano en que está la imagen del Señor, privilegio que en el frontis superior lleva en latín, y en letras de originales enlaces, la siguiente inscripción: "Discipulus Domini placides dans membra quieti dum cubat in coena caelestia vidit amena", o sea, "El discípulo del Señor entregando sus miembros a tranquilo reposo, al recostarse en la Cena, vio delicias celestiales".



Cuño de origen de Puentedeume, usado en el siglo XVIII, color azul, con leyenda en tres líneas, "B-Galicia-Puentedeume". La inicial "B", Betanzos, era una de las siete provincias, a la que pertenecía Puentedeume.

La otra marca de Vivero, la letra inicial "M", Mondoñedo era la capital de provincia a que pertenecía Vivero, y data del año 1798, y fue estampada en color ladrillo.

cense, en la que aparecen perfectamente cincelados en piedra las cabezas de los apóstoles en el acto de la Santa Cena, destacando la ternura de San Juan reclinando su cabeza sobre el hombro de Jesús, es obra de autor desconocido.

Se dice que la exposición permanente y continuada del Santísimo Sacramento de la Eucaristía, en la iglesia de Santa María de Lugo, la de los ojos grandes, se remonta a la celebración de los famosos Concilios de Lugo del 569 y 571, en los que se condenaban las doctrinas arrianistas y prescilianistas. El origen documental de esta antigüe-

COLOFON PREFILATELICO

Según documentación legada por el historiador Pallarés Gayoso, y escrita en 1669, el Reino de Galicia tomó a su cargo la restauración y conservación de la catedral y el compromiso de atender el culto al Santísimo. Y es desde entonces cuando tradicionalmente las representaciones de las siete provincias del antiguo Reino han venido haciendo la ofrenda, y que en este año se cumple el tercer centenario, 1669-1969, que ha motivado la conmemoración de un sello de correos.

Lugo, llamada también "la ciudad del Sacramento", por los motivos antes mencionados, es una de las más antiguas de Galicia y aun de España, y es precisamente el tema fundamental de sus armas, la hostia sobre el cáliz, y que se reproduce en el sello dedicado a su escudo.

Y, como colofón a esta glosa histórico-religiosa, referente a un tema postal, hemos de añadir que en la época prefilatélica, y cuando aún no existían los actuales sellos de correos, había los cuños o marcas de origen en las siete capitales de provincias del Reino de Galicia, y como dato curioso destacamos las de los pueblos de Puentedeume y Vivero, que llevaban las iniciales de sus respectivas provincias y que están registradas en el estudio de la obra "Prefilateria de Galicia" de este cronista.



Marcas prefilatélicas de las siete provincias del antiguo Reino de Galicia.

Manuel LAGO MARTINEZ

PROPAGUE

sus productos a través de CHAN, la revista leída en toda Galicia y en las colonias gallegas de todo el mundo.

AYUDE

a la difusión de CHAN, cubriendo esta tarjeta con los nombres de amigos suyos.

MUESTRE

este ejemplar de la revista a sus amigos e invítelos a suscribirse a CHAN.

SE ESTA AGOTANDO LA RESERVA DE EJEMPLARES DE LOS PRIMEROS NUMEROS DE CHAN. SI DESEA POSEER LA COLECCION COMPLETA, APRESURESE A SUSCRIBIRSE DESDE SU NUMERO 1.

Boletín de suscripción a CHAN, la Revista de los Gallegos - Domicilio social: Rúa de Villar, 81 - SANTIAGO DE COMPOSTELA

APELLIDOS
 NOMBRE
 PROFESION
 DOMICILIO
 LOCALIDAD D. P.
 PROVINCIA PAIS

A partir del
 N.º inclusive
 N.º suscriptor
 Fecha
 Firma

	ESPAÑA	EUROPA		AMERICA	
			Por avión	Correo ordin.	Por avión
12 NUMEROS.....	120 ptas. <input type="checkbox"/>	300 pts. <input type="checkbox"/>	180 pts. <input type="checkbox"/>	600 pts. <input type="checkbox"/>	300 pts. <input type="checkbox"/>
24 NUMEROS.....	240 ptas. <input type="checkbox"/>	600 pts. <input type="checkbox"/>	360 pts. <input type="checkbox"/>	1.200 pts. <input type="checkbox"/>	600 pts. <input type="checkbox"/>

Formas de pago:

ESPAÑA { Cheque
 Giro postal
 Reembolso

Extranjero { Cheque en cualquier moneda con su equivalencia en pesetas.
 Pago a efectuar en España por:

Marque con una X los cuadros que le interesen.
 Rogamos cubran este boletín a máquina o con letras mayúsculas.

CORTE POR AQUI

Querido lector de CHAN:

Le agradeceríamos que nos devolviese la presente tarjeta, relacionando algunas personas de su amistad a las que podamos invitarles a suscribirse a la Revista de los Gallegos.

El suscriptor D.

Residente en

recomienda los siguientes nombres:

NOMBRE
 CALLE
 CIUDAD
 PAIS

ATENTAMENTE,

CORTE POR AQUI

Para informarse acerca de la publicidad en CHAN, la Revista de los Gallegos, rellene esta tarjeta:

Sr. Director de CHAN:

Deseando conocer las Tarifas de Publicidad de esa Revista, ruego me las remita, sin compromiso alguno por mi parte:

Espero me las envíe a:

Nombre de la Empresa:

A la atención de D.

Actividad:

Calle:

Teléfono: Población: Provincia:

(Firma y sello de la Empresa)

RESPUESTA COMERCIAL

Autorización n.º 1.548

B. O. C. del 17-12-68 n.º 2.047

**PEDIDO
DE LIBRERIA**

A franquear
en destino

(No necesita sello)

C H A N

La Revista de los Gallegos

APARTADO N.º 341 F. D.

M A D R I D

RESPUESTA COMERCIAL

Autorización n.º 1.548

B. O. C. del 17-12-68 n.º 2.047

**PEDIDO
DE LIBRERIA**

A franquear
en destino

(No necesita sello)

C H A N

La Revista de los Gallegos

APARTADO N.º 341 F. D.

M A D R I D

RESPUESTA COMERCIAL

Autorización n.º 1.548

B. O. C. del 17-12-68 n.º 2.047

**PEDIDO
DE LIBRERIA**

A franquear
en destino

(No necesita sello)

C H A N

La Revista de los Gallegos

APARTADO N.º 341 F. D.

M A D R I D

ANACOS

La colaboración espontánea

Afluye a CHAN la colaboración espontánea. Jamás la tiramos al cesto de los papeles. Siempre hay algo aprovechable en unas cuartillas escritas con ilusión. Cuando menos lo espera, el autor queda sorprendido al verlas publicadas. Y es que les llegó su oportunidad, bien porque de pronto cobraron actualidad, o porque tratan de un tema que se aborda extensamente en un número, o, simplemente, porque cubren un hueco en el periódico, que ha de llenarse con lo que sea.

Al no usar el cesto de los papeles y no ser el orden una virtud nuestra, es lógico que se extravíen bastantes originales. Pero lo que no se tira se conserva siempre. De ahí un viejo lema que vuelve a tener vigencia: «Todo se extravía, pero nada se pierde». Desaparece un artículo cuando no hace falta, pero maravillosamente, aparece en el momento preciso.

Alvaro Paradela —el escritor más original de Galicia, porque es el que más originales escribe, verdaderamente originales— sabe un poco de esto. Durante una larga temporada Paradela enviaba a nuestro antiguo, y desaparecido periódico, un par de artículos por semana: los Cuadernos de Amaro Orzán y alguna otra creación suya. Entre tantos artículos, uno quedó oculto bajo un montón de papeles. Al cabo de siete u ocho años, o quizá diez, se volcó aquel montón y las cuartillas del doctor quedaron encima y a la vista. Lo que en ellas decía no habían perdido un ápice de actualidad. Porque, en verdad, no ocurriera nada importante en el país que lo alterase. Y Alvaro vio, sorprendido y complacido, insertadas sus cuartillas, de las que ya apenas se acordaba.

De ahí que no deba perderse la paciencia ni la esperanza. A CHAN le resta una tira de años para ir publicando lo que llega a su Redacción. Lo malo es que mucho venga en verso. Pues, para dar salida a la capacidad versificadora de los gallegos, CHAN sólo dispone de una página. Y en ella únicamente se publican breves selecciones de los libros poéticos de mayor calidad. Podríamos publicar montañas de versos inéditos, entre los cuales se hallarían, sin duda, los más inspirados. Pero, ¿quién convencería al honrado artesano que los produce a destajo que no son, precisamente, los suyos? Por eso mejor es que antes consiga que se los editen en libro y, luego, veremos...—BOROBÓ.

CROQUES

AS VACACIOS DOS ESTUDIANTES

Dende os derradeiros días de xunio ata finais de agosto, en que comencan algunhos a voltar, os estudantes santiagueses espállanse por toda a xeografía nacional, con un porcentaxe considerable de universitarios que escollen as terras de além das fronteiras pra pasar as vacaciós. Son tres meses nos que unhos miles de rapazas e rapaces, moitos diles galegos —as apreciacións feitas polo Reitor pra CHAN recentemente foron de 4.800 a 4.900 estudantes galegos matriculados na Universidá galega—, se van as suas casas, os lugares de veraneo i outro sitios. Non é cousa de porse agora a discutir si é ou non é indicado, excesivo ou non, xenerador de inatividade ou recuperador da mesma. Hai que decir, dende logo, que este período de tempo é, polo menos, suscetível de novos plantexamentos como, en parte, os organismos competentes xa o están facendo.

O que iste comentario quer facer é a pregunta de si non se podería encauzar de algún xeito ista xuventú que agora entra xeralmente nunha etapa ociosa co fin de que poidera labourar de algunha maneira en favor de Galicia. Podésemos contestar que o que pido ténse xa feito. Indudabelmente compré non esquecer o discutido S. U. T. das filas do cal, e perante o contaito mais dereito coa realidade, safu xente boa. Agora ben, ¿qué ten feito o S. U. T. no caso concreto de Galicia, dos seus problemas, as suas angueiras? Ogallá que alguén poidera demostrar que non estou agora mais que cometendo un delito de desinformación. Con moito gusto reitificaría, dende logo.

A gran maoría dos universitarios galegos siguen iñorando —que non sea de ouvidas— os nenos do Caurel que pra ir á escola teñen que andar duas horas, as «pescantinas» de tódolos portos, os labradores de Fonsagrada e moitas outras cousas. Eu sei de algunhes intentos de acercar a mais urxente problemática galega á sua Universidá pero non foron endexamais estes casos nin abondos nin abondo eficaces. Téñense escrito libros —penso mesmo nun recente de autor castelán—, escrito artigos —lemobro unhos dun xotnal coruñés sen dúbida

notábeles—. Non foron —repito— nin abondos nin consecuentes.

Decir todo isto non é mais que contar unha verdá apaixonadamente; razón pola que non deixa de ser menos verdá. E se non, que veña alguén e que demostre o contrario.

IVAN MERLO

A nova da morte de Iván Merlo reciboa polo xornal i abofé que me atafeaga. As suas aqueloutradas hestorias de contratos pra dar recitales en tódolos lugares e TVs. do mundo facían que ún estivera xa afeito e non se sorprendera



demasiado ó recibilas. Agora, a sua morte en Vigo, onde agardaba, ¡quén llo iba decir!, o barco co levase a ensoñados destinos, sorpréndeme e «mala morte mate a morte», valia o verso.

Aínda me acordo de cando, diante de mín en Santiago, se despediu de Berenge, compañeiro castelán das suas andanzas i angurias de Compostela, decindo que se iba a Boston, ou a Filadelfia, ou a non sei onde. Ou de cando discutía non sei que cousas do Evanxelio con Foz, un dos que endexamais volveu a saberse.

Agora seguramente pouca xente terá unha lembranza pra o maestro Iván. Il podería, en cambio, sinalarlle a moitos burgueses, burócratas i outras xentes de bandullo mais cheo có seu moitos demadres de noites de alcohol alegre en pouco ortodoxos lugares. Nalgún sitio quedará como testigo mudo o rabo da escoba, o aramio i a vexiga do seu monocardio, escobichéfalo, escoba melódica. Que che vaia ben, Iván Merlo, no teu viaxe. Ogallá que o poidas facer na

tua vella Harley Davidson e ogallá tamén que agora non che rompa o aramio do freno, orixen circunstancial do teu xa famoso, Iván, moi famoso instrumento.

UNHA COSTUMBRE

Un recente viaxe por Galicia fixome reparar no aito dun enterro nunha vila da provincia de Lugo. Níl poiden ouservar certas manifestacións sociais diñas da consideración debida.

Indudábelmente, o contesto no que se celebraba cai enteiramente dentro do que xa se ten chamado con certeza «área particular dunha cultura da morte». Non estrana, polo tanto, que se ouserven nistas circunstancias comportamientos colectivos que rozan, en moitos aspectos, os lindeiros dunha elemental racionalidá que é sempre desexable pra todo, i amosan visos de histeria costriñida, mais ou menos escondidos en formulismos de diverso xeito e culto cuidado ás boas formas. Pódese decir que o feito acada a sua máisima eispresión simbólica nun aito, formulariamente mantido a través dos anos, co que rematan —nas zonas que coma a que motiva istas reflexións conservan a costume— as funcións relixiosas dos enterros: «o responso».

Trátase dunha sorte de presentación de derradeiras honras, homenaxe póstumo, levado ó cabo na forma de desfile dos presentes diante do cura i os familiares do morto ó tempo que van deixando nunha bandexa a propósito «o responso», simbolizado nunha variable cantidá de diñeiro. En xeneral, o aito relixioso vese así decaído en manifestación ordinaria que ten moito que ver as veces cás colas dos cines ou dos partidos de fútbol, ou con calquera outra manifestación feireante e bruidosa. O balance non é —pode comprobalo calquera—, deste xeito, moi positivo.

Na hora de esplicar o feito, as causas mais próximas atópanse nun estado cultural de cousas alarmantemente fofa i as mais profundas haberá seguramente que buscalas polo lado do maxisterio da Eirexa nistes pobos e vilas galegos. ¿Cómo pode conciliarse dun xeito elementalmente racional istas encubertas recaudacións económicas con un verdadeiro i auténtico sentir cristiano? Coido que deberían sinxelamente ser suprimidos por parte dos curas tales aitos que non fan, con mater a costume, mais que demostrar o pouco que lles importa o necesario «aggiornamento» que hoxe sinte —e padece— a Eirexa.

ANTON ROXO



HAZAÑA FUTBOLISTICA EN LA TEMPORADA PASADA: IMBATIDOS EN EL PRIMER GRUPO DE TERCERA DIVISION

Aunque el fútbol se practicaba con muchísima anterioridad en la ciudad de las Burgas, el Club Deportivo Orense se fundó en el año 1952, teniendo su domicilio en el parque de San Lázaro, 19. Los colores de su uniforme son: camiseta roja y pantalón azul. El campo de juego es el estadio "José Antonio", situado en El Couto. El aforo total del mismo, según consta en el anuario de la Real Federación Española de Fútbol, es el de 14.000 espectadores. Su presidente es don Florencio Alvarez González.

UNION DEPORTIVA ORENSANA

Con anterioridad existía la Unión Deportiva Orensana, cuyo club empezó a jugar en el campeonato regional, en la temporada 1942-43, militando al año siguiente en tercera división, y quedando clasificado en el séptimo lugar de su grupo. En el año 1944-45 se proclamó sub-

campeón, y en el 1946-47 campeón de grupo. En 1948-1949, otra vez campeón de su grupo y asciende a segunda división.

CASO INSOLITO: DE 32 PARTIDOS, GANA 31, Y NO ASCIENDE

Lo ocurrido en la campaña 1967-68 merece mención especial. Un caso que se puede considerar como único en la historia del balompié. La competición liguera consistía en jugar treinta partidos, ganando su totalidad; ni un empate, ni una pérdida. Toda la prensa española dedicó unánimes elogios al equipo entrenado por Fernando Bouso Cuiña. Les correspondió jugar la fase de ascenso a segunda. Perdieron con el Condal, por 2-0, siendo insuficiente el 2-1 a su favor conseguido en el estadio "José Antonio". Un caso curiosísimo, difícilísimo de que se repita, como es el de ganar 31 partidos de 32 juga-



El equipo del Orense durante la temporada 1966-67.



Los once del Orense en la actual temporada.

dos, no consiguiendo el ascenso. A los efectos estadísticos, he aquí la clasificación final del torneo, de una brillantez sin precedentes:

	J	G	E	P	F	C Ptos.
C. D. ORENSE	30	30	0	0	98	7 60
S. D. Compostela	30	23	5	2	93	23 51
Fabril Deportivo	30	18	5	7	62	24 41
C. D. Lugo	30	16	7	7	58	34 39
Gran Peña	30	14	5	11	60	55 33
Atlético Pontevedrés	30	13	6	11	50	37 32
C. Atlético Orense	30	12	8	10	32	32 32
Alondras C. F.	30	12	6	12	39	47 30
C. Lemos	30	10	8	12	29	39 28
Arosa S. C.	30	9	8	13	35	41 26
C. Turista	30	8	9	13	36	43 25
C. Arsenal	30	10	1	19	28	60 21
Rápido de Bouzas	30	7	4	19	35	80 18
C. Calvo Sotelo	30	8	2	20	32	76 18
C. Ordenes	30	5	5	20	37	71 15
Brigantium C. F.	30	4	3	23	23	78 11

NUEVAMENTE, CAMPEON

El torneo liguero, en esta temporada que termina, ha sufrido una gran modificación. Se hace un reajuste de equipos, entrando los de Asturias. Pierde el concepto regional, para convertirse en nacional. El campeonato se

hace mucho más difícil, entrando en este grupo un total de veinte equipos, con un total de 38 partidos a ventilar. Y ahí tenemos al flamante Orense alzándose con el liderato, clasificándose para jugar la fase de ascenso a segunda.



La delantera del Orense.



El trofeo del Ayuntamiento de Orense, conquistado por el club titular, al vencer al "Sporting" de Braga, es alzado triunfalmente por el capitán del equipo.

La clasificación final fue la siguiente:

	J	G	E	P	F	C	Ptos.
Orense	38	27	9	2	86	14	63+25
Langreo	38	26	5	7	89	33	57+17
Compostela	38	26	4	8	90	27	56+16
Ensidesa	38	22	8	8	91	36	52+12
Lugo	37	17	9	12	60	39	43+5
At. Pontevedrés	38	16	8	14	39	34	40+2
San Martín	38	13	11	14	39	50	37-1
Candás	37	12	12	14	39	43	36-2
Fabril	38	15	6	17	38	45	36-2
Gran Peña	38	14	7	17	41	55	35-3
Entrego	38	13	7	18	56	78	33-5
Alondras	38	13	6	19	42	65	32-4
At. de Gijón	38	11	10	17	36	67	32-6
Vetusta	38	12	8	18	40	47	32-6
Praviano	38	10	11	17	46	65	31-7
Turón	38	13	5	19	43	79	31-5
Caudal	38	8	13	17	34	45	29-9
At. de Orense	38	10	8	20	30	59	28-10
Lemos	38	10	8	20	36	60	28-10
Arosa	38	9	9	20	23	59	27-11

PROMOCION DE ASCENSO A SEGUNDA

El Orense, campeón del Grupo I, con 63 puntos, se enfrentó al Bilbao Atlético, campeón del II Grupo, con 64 puntos. Nuestro equipo consiguió vencer, tanto en el partido de ida como en el de vuelta, al "team" vizcaíno. Por tanto, ha logrado, al fin, ascender a II División. Galicia tendrá así tres equipos en la División de Honor y dos en segunda. ¡Enhorabuena al club orensano! H.

(Viene de la pág. 39.)

que es uno de los "derechos" de todo gallego, en aumento cada día. ¿Qué concepto se tiene allí de la modalidad de tu arte?

—En la parte de América en donde viví no hay tradición escultórica, aunque si una rica vena literaria y pictórica, y, en concreto, el hierro forjado no se conoce.

—En las cuartillas que te dediqué en "Faro de Vigo" me permitía recomendarte no olvidases otras figuras humanas: nuestros labriegos, nuestros marineros, nuestros hombres que luchan a golpes con la vida. ¿No crees que en la carga social de esas figuras existe todo un manantial de inspiración artística?

—Como gallego, considero una obligación el sentimiento gallego en todas sus expresiones: las laboriosas mujeres gallegas, cargadas de trabajos, hijos y añoranzas; el duro marinero, oscuro, fuerte... Creo que el hierro forjado es material ideal para recoger la expresión ideal y reflejar los sufrimientos de nuestra tierra y de nuestros

hombres con alguno de los cuales me extrañé y de cuya experiencia me siento orgulloso.

—¿Quienes practican tu modalidad, y de ellos, qué figura te satisface?

—Conozco muy poco de la escultura en hierro forjado. He visto algunas fotografías de las obras de Subirach y me han gustado mucho.

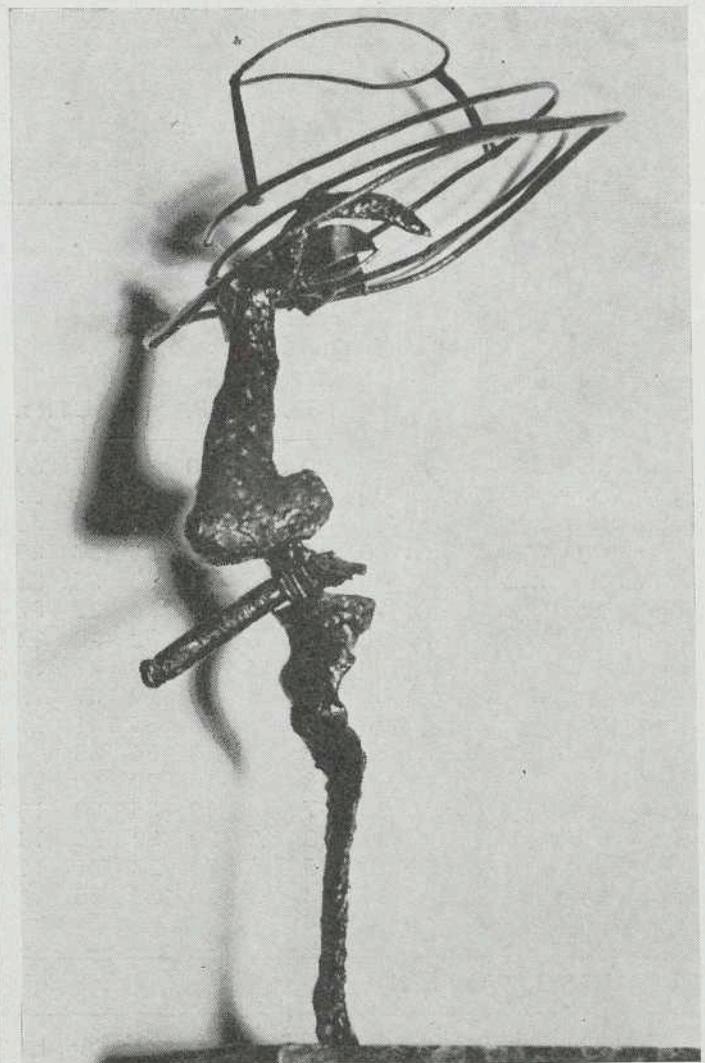
—¿Crees que vale la pena dedicarse al arte, aunque a veces nos haga pasar malos momentos?

—Con el arte no creo que se pasen malos momentos, auténticamente hablando. Se pasan, sí, amarguras, y muchas decepciones. Pero creo que la concepción estética del artista le sirve de sostén, pues no ignora que es una dedicación que ennoblece.

Me gustaría que la mayoría opinasen así. La realidad es otra. Pero, poco a poco, estoy seguro que ganaremos. Gracias por tu amabilidad. Y que haya éxito, que estoy seguro que no te faltará.

Manuel LUERTO REY

(Fotos C. GÓMEZ)



Caricatura, en hierro forjado, del popular industrial pontevedrés, don Luis Varela.

LOS MONTES GALLEGOS SON UNA MARAVILLA DE FERTILIDAD

Pueden producir mucho más de lo que producen A ELLO TIENDE EL CENTRO DE INVESTIGACIONES FORESTALES DE LOURIZAN

COMO decíamos en el tercer número de CHAN, es indudable que el problema de la madera preocupa a Galicia. La región produce el 25 por 100 de la riqueza forestal de España. El problema afecta, pues, a muchos. Casi todos los campesinos se hallan implicados de algún modo en el desarrollo de la riqueza forestal, pues el monte constituye una porción importante de su economía y a él dedican buena parte de su actividad. Ya hicimos constar que los aserraderos existentes en la región superan los mil. En ellos trabajan 9.000 personas que, a su vez, alimentan a otras 30.000 más. Dejemos bien sentadas estas cifras, que salieron alteradas en un titular del citado tercer número. Las nuevas industrias de la madera, aunque poco numerosas, abren una ventana de esperanza al buen aprovechamiento de esta gran riqueza del país gallego. Todo ello es tema más que sobrado para el diálogo. Un diálogo que, en este caso duró dos días largos, pero que resulta totalmente imposible de transcribir aquí. No bastarían todas las páginas de CHAN para darle cabida. Resumiré algunos de los aspectos más importantes en éste y en sucesivos números de nuestra revista.

LOS MONTES Y SU RIQUEZA VISTOS DESDE LOURIZAN

La riqueza de los montes gallegos puede ser perfectamente captada desde ocho mil metros de altura, que es por donde vuela el reactor a Santiago. Pero una vez puestos los pies en el suelo resulta mucho más fácil de pulsar y de comprender en toda su problemática.

Y para hablar de montes nada mejor que irse hasta Lourizán, que antes fue la finca donde veraneaba don Eugenio Montero Ríos y hoy es centro de investigación, asesoramiento y experimentación de todo aquello que se relacione con los montes gallegos. Al frente está don Fernando Molina Rodríguez, un hombre dedicado enteramente a la investigación y a la administración de unos recursos escasísimos destinados a la financiación de este centro.

—Los montes gallegos son una maravilla de fertilidad —me dice el señor Molina—. Indudablemente pueden producir mucho más de lo que hoy producen. Para esto hay que mejorar algunas especies e invertir en ellos algunas pesetas. Pero el hombre del campo no suele invertir en sus montes, y el de la ciudad no ha visto todavía en ello un negocio. Negocio sí lo es, pero un poco a largo plazo.

—Acaso en algún momento el monte gallego llegue a poseer entidad propia como explotación forestal, y exista entonces el empresario forestal, del mismo modo que existirán el agrícola y el ganadero —apunto.

—No obstante, hasta el momento la actividad forestal tiene el carácter de complementaria de la agrícola y la ganadera. En función de ellas se estructura muchas veces. No olvide usted que el monte produce mucho más que madera. A su lado han tenido gran importancia la leña, el esquilme y los pastos. De aquí que la explo-

tación propiamente forestal no haya sido siempre orientada del modo más racional. Pero tanto la leña como el esquilme o los pastos eran riqueza a tener muy en cuenta. Yo a la explotación típicamente forestal le veo muy pocas posibilidades a corto plazo.

—¿Cuál es el momento más adecuado para abonar las plantaciones forestales?

—Nosotros hemos hecho experimentos de abonado de pinos y eucaliptos en los últimos cinco años del ciclo y nos dieron gran resultado. En el caso de eucaliptos llegó a duplicarse la riqueza.

—¿Qué opinión le merecen las especies actualmente existentes en los montes gallegos?

—Galicia cuenta desde antiguo con el Pino Pinaster, que es una auténtica suerte que exista. Es magnífico y muy rentable en nuestro suelo. Más modernamente fue introducido el Pino Insignis. Se adapta muy bien a las condiciones del suelo y abunda ya mucho en todo el norte de España y en especial en el País Vasco. Es ideal para la mitad norte de Galicia. A estas dos especies de pino se pueden añadir otras. Nosotros prestamos toda clase de asesoramiento sobre ello. Al lado del pino destaca el eucalipto. Dentro de él Galicia cuenta con dos especies magníficas: el Eucaliptus Gigante A, muy bueno para zonas altas, y el Globulus, más adecuado para zonas bajas.

—Se habla de la posibilidad de recuperar el castaño, que desapareció casi totalmente de Galicia, habiendo constituido una gran riqueza hace apenas unos años. También se pretende

intensificar la plantación de nogales. Y existen, por último, interesantes intentos de introducir el chopo. ¿Qué opina usted de estas especies?

—Bien, creo que las diferencias entre estas especies y las enumeradas son importantes. Aquellas eran de crecimiento rápido, en lo cual coinciden con el chopo, que yo creo que cuenta con grandes posibilidades en Galicia. Y además el chopo ofrece una madera muy cotizada en el mercado. En cuanto al castaño y el nogal, su importancia está en el fruto y en la madera. Ambas de alta calidad y muy cotizadas. Y me parece magnífico el empeño de recuperar estas especies para Galicia. No obstante no podrán nunca sustituir al pino y al eucalipto. Pero son, en cambio, un magnífico complemento.

El Centro de Lourizán presta su asesoramiento al campesino. Mejor dicho, a algunos campesinos. A aquellos que conocen su existencia, que no son los más. O aquellos otros que conociéndola tienen fe en él y están dispuestos a dar el paso de pedir consejo. Galicia debe aspirar a crear el Instituto Forestal. Instituto Forestal o cualquier otro organismo capaz de llegar a todos los campesinos y de asesorarlos de la mejor forma en el modo de explotar sus montes. A estos hay que demostrarles con hechos las cosas, no están ya para discursos, para consejos gratuitos. Pero cuando se les demuestran, suelen tener en cuenta las realidades.

G. F.



Vista aérea del Centro de Investigaciones Forestales de Lourizán.

Foto Paisajes Españoles.

Con Pazo

Ribeiro ...



**...el sabor de Galicia
en su mesa**

BODEGA COOPERATIVA DEL RIBEIRO
RIBADAVIA (Orense) - Teléfono 328

DELEGACION EN MADRID:
Dr. Fleming, 50, 1.º Izquierda
Teléfonos 457 73 96 - 7 - 8